

# FOLKLORE

\$ 100

TALENTO  
HEREDITARIO:  
JAIME  
DAVALOS  
Y JULIA  
ELENA



CITA EN CORDOBA:

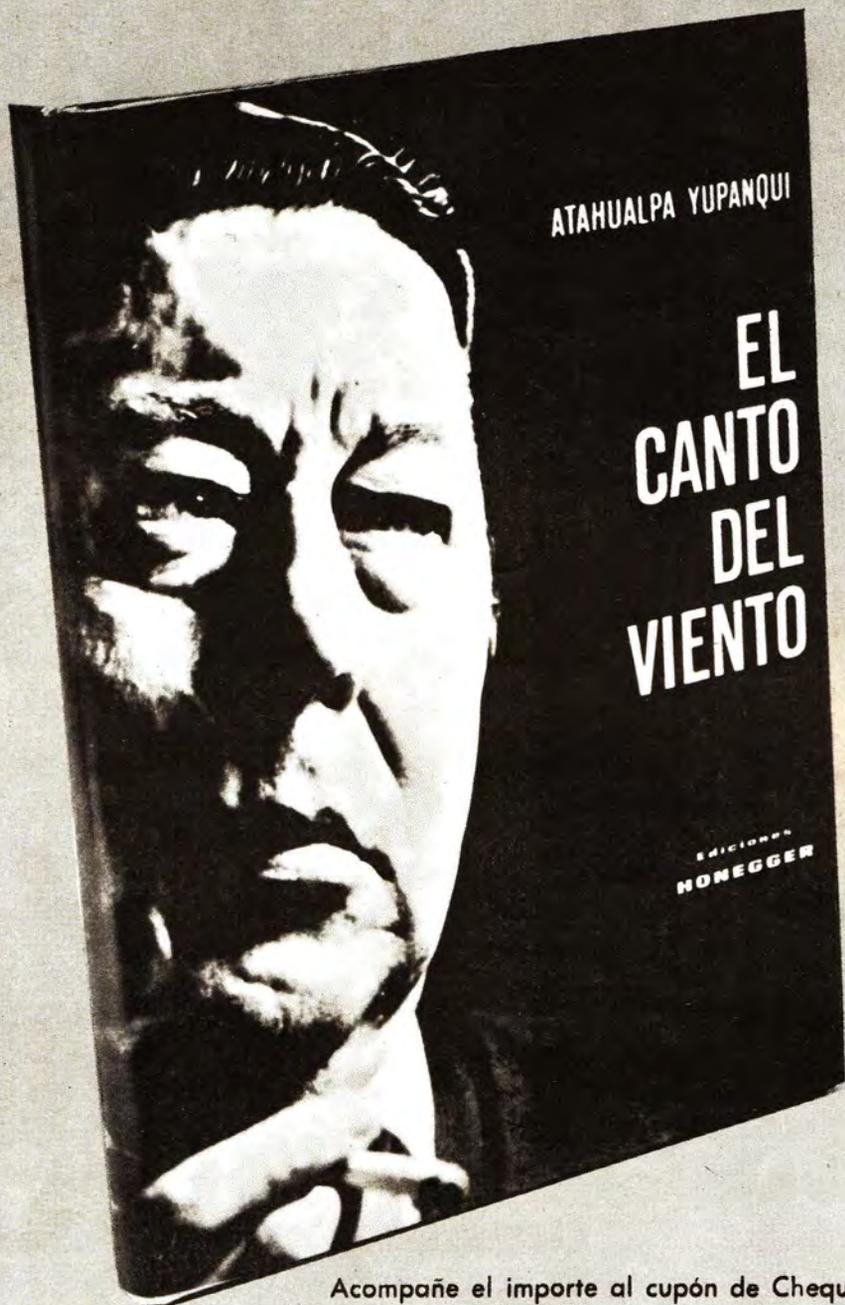
**LOS CHALCHALEROS**

DEBUTAN EL 16

# QUE REGALO !!



## UNA OBRA EXCEPCIONAL



**EL CANTO  
DEL VIENTO**  
por **ATAHUALPA  
YUPANQUI**

LA SUMA DE LA  
EXPERIENCIA  
DEL HOMBRE  
CUYA VOZ  
ES COMO LA VOZ  
DE LA TIERRA

**\$ 550.-**

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por la suma de \$ 550.- y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

**LLENE ESTE  
CUPON HOY MISMO**

NOMBRE .....

CALLE .....

LOCALIDAD .....

PROVINCIA .....

**DISTRIBUIDORA R. A.H.  
México 4250/56 - BUENOS AIRES**

# LA MEJOR: "PASTOR DE NUBES"

Por fin se hizo la última rueda del Festival Odol de la Canción. Tal como lo adelantamos, tres canciones compitieron en la confrontación definitiva: "Pastor de nubes", zamba de Portal y Castilla, interpretada por Las Voces Blancas; "Zamba del indio Serapio", de Goñi y Seeber, a cargo de Marián Fariás Gómez, y "A pura ushuta", chacarera de Ponce, por el Grupo Vocal Argentino.

Tarea difícil la del jurado. Componían el tribunal que debía definirse por la mejor canción de este Festival —que solamente en el género folklórico congregó a casi mil creaciones—, las siguientes personas: Marta de los Ríos, Alma García, Hamlet Lima Quintana, Iván René Cosentino, Armando Tejada Gómez, Alberto Rosales, León Benarós, Adolfo Abalos, Carlos García, Taratño Rojas, nuestro editor, don Alberto Honegger, y Félix Luna. A ellos tocó la escañosa labor de juzgar las calidades poéticas y musicales de las tres canciones finalistas.

Un público que apenas cabía en el amplio salón de Canal 13 escuchó con contenida expectativa las locuciones previas de Cacho Fontana. Efectuado el sorteo, tocó en suerte a Las Voces Blancas iniciar el espectáculo; una magnífica interpretación de "Pastor de nubes" anticipó, en el espíritu de muchos, la certeza del triunfo de esta hermosa zamba. Luego fue Marián Fariás Gómez quien —cantando sin "play back", es decir, en vivo— trajo la emoción de la "Zamba del indio Serapio" con entonada y significativa voz. Y cerrando el espectáculo, el Grupo Vocal Argentino presentó "A pura ushuta", con una originalísima y difícil versión.

Llegó el momento de la votación. El señor Nanclares, de Odol, hizo el escrutinio y en su rostro se observaba la preocupación de un posible empate. Casi lo fue. Cinco votos obtuvo la zamba de Portal y Castilla; cuatro la chacarera de Ponce, y tres la zamba de Goñi y Seeber. Resultado parejo, de acuerdo con las reales calidades de las tres canciones finalistas.

Y el final... no lo describiremos porque muchos miles de televidentes lo vieron. La emoción, los abrazos, las felicitaciones y el espíritu fraternal de ganadores y perdedores aunados en la misma intención de mejorar el cancionero folklórico. Y la satisfacción de Odol, una empresa cuya iniciativa y sensibilidad ha permitido esta nueva convocatoria de autores y compositores para aportar nuevos valores a nuestro género.



Autores y responsables de "Pastor de nubes": Fernando Portal, Manuel Castilla y Las Voces Blancas, después del triunfo.

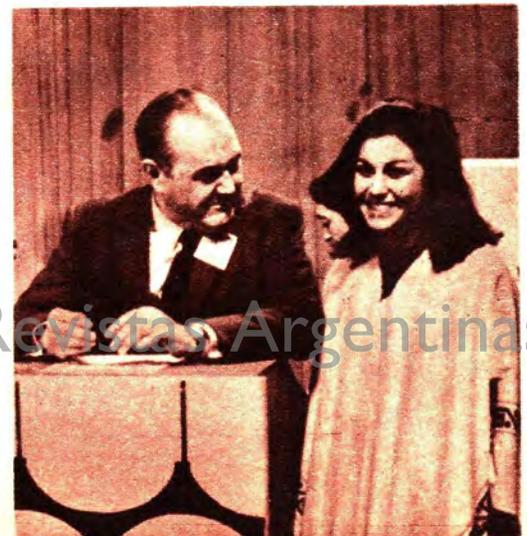
Fraternalmente, por encima de la competencia, Las Voces Blancas, Grupo Vocal Argentino y Marián Fariás Gómez posan minutos antes del concurso final.



El jurado que determinó la primacía de "Pastor de nubes"



Don Alberto Honegger, miembro del jurado, felicita a Estela Crisci, de Las Voces Blancas, por el triunfo obtenido por la canción interpretada por su grupo.



# CON JUAN CARLOS SARAVIA

- "EL 16 DEBUTAMOS LOS CHALCHALEROS EN CORDOBA..."
- "SEGUIREMOS DESDE JULIO CON LAS ACTIVIDADES PROGRAMADAS"
- "PARA LOS CHALCHALEROS, NADA HA CAMBIADO..."

Teníamos que ir a ver a Juan Carlos Saravia. Queríamos llevarle el amistoso abrazo de FOLKLORE y la Editorial Honegger. Queríamos hablar con él, ¡de tantas cosas! Pero se nos encogía el corazón cada vez que nos decidíamos a ir... Posiblemente nos daba un poco de miedo llegar a su casa y verlo solo, acaso cambiar. No queríamos dejar de saludarlo pero al mismo tiempo nos sentíamos sin fuerzas para hacer esa visita. Una visita en la que —lo descontábamos— no habría palabras vanas sino, simplemente, un abrazo fuerte y luego una conversación como si nada hubiera pasado...

Y allá fuimos, tratando de sacar coraje de alguna entretela del corazón. Juan Carlos nos esperaba. Un poco más delgado, con la risa menos jocunda que otras veces y con la cicatriz de su herida en la cabeza casi imperceptible. Nos dimos un abrazo y seguimos hablando de cualquier cosa.

—¿Qué tal esas actividades? —una frase absurda que sirve como cualquier otra para sacar el ovillo de una conversación...

—Muy bien —dice Juan Carlos Saravia—. Los Chalchaleros vuelven a los escenarios dentro de pocos días.

—¿Cuándo?

—El 16 de este mes.

Hacemos cuentas mentalmente y nos asombramos. Faltan apenas diez días para el 16 de este mes.

—¿El 16 de junio?

—Sí. En Córdoba. Estaremos cinco días allá, actuando en diversos lados...

—Pero... ¿el resto de los muchachos está en condiciones?

Porque nuestras noticias eran que Poio Román seguía con el brazo enyesado y Pancho Figueroa tenía aún dificultades con su nariz, que debió rehacerse con una operación plástica.

—Efectivamente —nos dice Juan Carlos— pero el 15 le sacan el yeso a Polo y el médico dice que puede actuar inmediatamente...

—Y podrá tocar el bombo con un brazo recién desyesado...

Aquí viene por primera vez la gran carcajada, la legendaria carcajada grande de Juan Carlos Saravia:

—¡Para lo mal que toca!...

No hay duda: el "gordo" Saravia no ha cambiado.

—Nada ha cambiado para Los Chalchaleros —afirma Saravia—. Nuestros compromisos artísticos serán cumplidos tal como estaban programados a partir de julio. En julio y agosto nos presentaremos por Radio El Mundo los martes y

"Nada ha cambiado para el conjunto, pero para mí sí. He decidido vender esta casa e instalarme en Salta..."



jueves a las 21, tal como hemos hecho en años anteriores. En agosto andaremos también por Bahía Blanca y sus alrededores, durante casi un mes. En setiembre y octubre haremos una gira por el Norte y Noroeste del país. En noviembre andaremos por la zona de Río Negro y Bariloche. Y en el mes de diciembre descansaremos, como corresponde a fin de año...

Una pausa larga, una pausa que asocia el fin de año con muchos recuerdos. Nos apresuramos a cortar la pausa.

—¿De modo que nada ha cambiado para Los Chalchaleros?

—Para el conjunto, no. Para mí sí, porque he decidido vender esta casa e instalarme en Salta. Los chicos estarán allí acompañados por sus primitos y yo podré trabajar tranquilo sabiendo que están

rodeados de afecto por todos...

—Bueno, aquí está el cambio. La modificación drástica de la vida que se produce en tres segundos, cuando un automóvil manejado por una imprudente embiste a otro automóvil dondē viajan cuatro chicos con sus padres. Aquí está el cambio: la casa de Juan Carlos Saravia en el barrio norte que se desmembra de voces infantiles, de guitarras y de risas y una familia entera que retorna a sus orígenes para encontrar en la provincia natal el calor de un hogar mutilado por la fatalidad. Pero Juan Carlos sigue hablando.

—Ahora estoy por comprarme otro Rambler Cross Country igual que el anterior. Hubo que venderlo como chatarra, tal es el estado en que quedó.

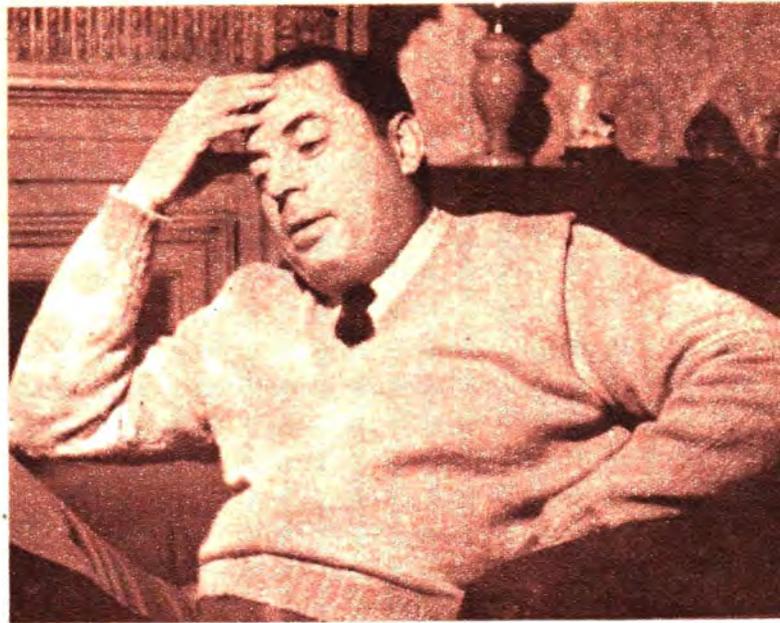
—¿Y la culpable del accidente?

—No sé... creo que está procesada... Yo le di poder a un abogado amigo y ahí anda el asunto. Pero a mí, ¿qué me interesa! Me dijeron que van a pedir indemnización por daños y por lucro cesante, me pidieron la copia de los contratos que teníamos firmados en estos meses que no hemos podido actuar... pero todo eso que lo hagan los abogados. Total, para lo que se va a remediar...

Hay que hablar de nuevo. No hay que dejar que el tema obsesivo, el tema que duele como una llaga abierta retorne a la conversación.

—¿Van a grabar pronto?

—Tengo una idea en danza —dice Juan Carlos—, y Cabezas trajo de Salta una cinta muy interesante con una serie de temas nuevos. Yo creo que tendríamos que hacer



"Tengo una idea en danza, y Cabezas trajo de Salta una cinta muy interesante, con una serie de temas nuevos".

un disco diferente: algo distinto a ese "picadito" de zambas, chacareras y cuecas a que estamos acostumbrados. Se me está ocurriendo algo que de alguna manera sea como un paseo por la provincia de Salta, con ilustraciones musicales apropiadas y la colaboración de, Jaime Dávalos, Manuel Castilla y un "tapado" que tengo... Algo descriptivo, algo que permita meterse en el paisaje salteño, tan diferente en sus valles, en sus montes y en su ciudad capital. Pero

todavía es temprano para hablar de esto...

Y pacíficamente seguimos conversando de estos comunes temas. Está esperando de un momento a otro a Eduardo Falú y Ariel Ramírez, quienes vienen a hablar con él de algún plan de actividades. Nos cuenta que está impresionado por la zamba "Allá lejos y hace tiempo", de Ramírez, que recién escuchó hace unos días. Comenta algún programa de televisión que ha visto. Pregunta qué tal es la

zamba ganadora del Festival Odol de la Canción; no ha tenido oportunidad de escucharla. Los únicos que ven televisión son los chicos —nos dice—. Preguntamos por ellos.

—Están bien —nos cuenta Juan Carlos— y contentos por la perspectiva de irse a vivir a Salta. A Sebastián han tenido que hacerle una operación importante, de más de dos horas, para ajustarle el maxilar y ponerle en orden la carita, muy go!... Nada en el accidente. Pero ha quedado bien, con una pequeña cicatriz que seguramente conservará toda su vida. Carolina, que resultó con el brazo fracturado en dos partes, está ahora perfectamente bien. Menos mal que los chicos venían atrás...

(El tema vuelve, vuelve siempre, nadie lo puede ahuyentar).

—Venían atrás porque, providencialmente, unos minutos antes les dije que salieran de adelante. Estaban jugando, y unos tres kilómetros antes del lugar donde fue el accidente, pasaron arriba del asiento y se fueron con Pancho y Polo.

—¿Así que adelante...?

—Adelante sólo estábamos mi mujer y yo. Ella dormida. De alguna manera servimos de paraguas a los chicos cuando se produjo el choque...

Hay que huir del tema. Sacamos fotos, tomamos un café, nos despedimos. Nos vamos. Nada ha cambiado para Los Chalchaleros. Todo ha cambiado para Juan Carlos Saravia. Menos su sustancia maravillosa de hombre dispuesto a pelear contra todos para defender lo que es más caro para él: su oficio de cantar y el destino de sus hijos...



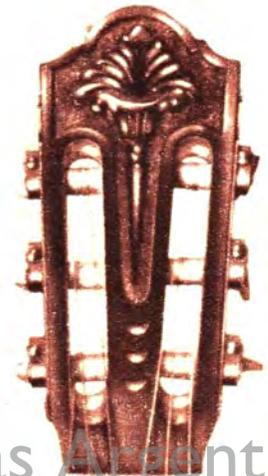
## EL SECRETO DE UNA REGIA GUITARRA ESTA EN LA EXPERIENCIA DE UN VERDADERO LUTHIER

GUITARRAS  
**Regia**®  
Industria Argentina

Modelo gran concierto de reconocida calidad. Fabricadas con maderas estacionadas. Tapa armónica de Abeto Alemán. Modelos de Jacarandá y Ebano Importado. Unicas que se construyen en el País.

**GARANTIA POR ESCRITO**

Ventas solamente a casas del ramo.  
Solicite precios y condiciones  
por escrito.



Fábrica de Guitarras

**Regia** S. R. L.

MELIAN 4547 BUENOS AIRES

Adquiérela en las buenas casas de música

# LOS DE CORDOBA...

## ¡ESOS GRANDES AMIGOS!

Decir "son buenos muchachos" no es suficiente. Da la sensación de algo un poco insípido, que no define nada. Buenos somos todos (hasta demostrar lo contrario). Los de Córdoba son buenos muchachos y muchas otras cosas más.

Nos encontramos con ellos a las 17.30 de una de esas tardes odiosas. Una llovizna imperturbable ponía a prueba el mejor de los caracteres, al más optimista. Era una de esas tardes que debían caer en domingo.

Llegamos a duras penas, con el ceño fruncido y de un hu-



mor no muy recomendable. Nos hicimos anunciar:

—Por favor, quisiéramos entrevistar a Los de Córdoba.

—Están grabando en estos momentos.

—Sí, pero ellos ya saben.

...y luego de una espera ni muy corta ni muy larga, apareció Bobadilla. Sonriente y con cara de cansado.

—Enseguida nos vamos al café de al lado así charlamos tranquilos.

Enfundaron sus guitarras, saludaron al director artístico de Music-Hall y salimos. Seguía lloviendo. Nos sentamos ante una mesa medio chueca y una taza de café del peor.

Victor Hugo Godoy, Roque Martínez, Héctor Pacheco y Oscar Bobadilla nos miraban contentos y un poco asustados. Parecían esos chicos que deben pasar irremediablemente por un examen.

Se le ve en las caras... la tonada cordobesa que sin necesidad de hablar ya les está asomando...

—Bueno, aquí estamos. Pregunten lo que quieran.

—¿En qué andan muchachos?

—En lo de siempre. Trabajando duro, recorriendo el país. Somos los peregrinos del Folklore. No hay lugar donde no hayamos estado y en todos lados con gran éxito.

Los de Córdoba es uno de los conjuntos que más trabaja y que mejor cotizado está. Ellos no se venden por "chirolas"

—¿No les parece que este trajinar es positivo para el bolsillo pero no tanto para el nombre del conjunto? Es decir, generalmente estas giras no se publicitan intensamente de modo tal que para el gran público el conjunto pierde vigencia.

—Nosotros pensamos lo mismo, por eso, durante diez meses ganamos plata y en los dos que restan somos "Los de Córdoba".

—¿En qué momento son Los de Córdoba?

—Cuando trabajamos en Buenos Aires. Dejamos de ganar unos pesos pero el conjunto toma su nombre propio.

—Y además los ayuda para venderse mejor en el interior.



Nos pidieron que no contáramos una anécdota. Perdonen pero aquí va. Es importante conocerla porque un hecho como éste define en cierta medida quiénes son y cómo son estos cuatro cordobeses.

Hace un tiempo los llamaron de urgencia para reemplazar a un conjunto que estaba actuando en Surcos Estelares. NO caminaban y era necesario poner algo de más fuerza. Todos saben y el que no se entera ahora, que esta audición de Radio El Mundo es una de las metas más soñadas por un folclorista. Llegar a Surcos Estelares es estar prácticamente consagrado. Los de Córdoba dijeron, no. No cambiaban una audición de radio por un amigo, y en esos momentos ocupar el lugar de otros compañeros era dar a pensar en manejos sucios.

Así son ellos. Simples, confiados, entusiastas. La envidia no está dentro de sus planes.

Se nos iba yendo de a poco el mal humor. Había silencios grandes y de pronto comenzaban a hablar sin parar, por ejemplo de sus éxitos discográficos. Primero fué Zamba de Abril, de Chango Rodríguez, luego, Pateando Sapos, de Anibal Fourcade, El Mundial, también de Chango Rodríguez y finalmente Del Campeonato, de Correa. Tienen tres long-plays editados, están preparando el cuarto, 25 o 30 simples y en total 84 piezas en el repertorio.

—No compartimos del todo este tipo de temas, no jerarquizan a nuestro folklore.

—Nosotros buscamos dar lo típicamente cordobés, buscamos dar la verdad de una región. Sabemos que nos critican pero somos así. Ya hay bastantes conjuntos que salen "a matar" con sus armonizaciones. Lo nuestro es distinto, somos sinceros y no nos va mal.

—¿Uds. estudian música?

—Un poco de canto y otro de música.

Eso es importante. Todos debieran darse cuenta de que el estudio enfocado seriamente abre puertas insospechadas. Hoy más que nunca es necesario superarse.

—Si estuviera en nuestras manos concederles tres deseos, ¿qué pedirían?

Aquí se armó el desbarajuste, unos pedían una cosa otros otra, pero resumiendo, en algo coincidieron: EXITO.

Dicho de otra forma, que los conozcan en todo el país, que todo el mundo guste de sus canciones...

—¿Qué hacen para lograr lo que piden?

—Sortear etapas, e ir siempre para adelante.

Ya todos estábamos contentos. Nos habíamos puesto de acuerdo, inclusive en aquellas ideas no compartidas pero sí respetadas. El examen terminaba para Los de Córdoba.

Nos despedimos en la calle. Era una suerte que siguiera lloviendo. Eso despeja el ambiente y al día siguiente con seguridad saldría el sol.

NORA RAFFO

# ¡INCREDIBLE!

## LO MEJOR DEL FOLKLORE A \$498



70.051 MAS "IMPACTOS" DE EDUARDO FALU



70.054 RECUERDO SALTEÑO MARCOS TAMES



70.112 GALAS DE NUESTRO FOLKLORE, Vol. 3



70.119 RECORDANDO A LOS FRONTERIZOS



70.121 LO MEJOR DE HUGO DIAZ



70.049 FOLKLORE CON ARIEL RAMIREZ

SERIE **T.D.M.** DIFUSION MUSICAL

# EMOTIVO HOMENAJE A JOSE HERNANDEZ



Lo realizó la Sociedad Criolla Rivera, meritoria entidad uruguaya, en Santana do Livramento (Brasil).

CON MOTIVO del IV Congreso Oriental de Tradición Gaucha, la prestigiosa Sociedad Criolla de Rivera de la hermana República del Uruguay, propició un homenaje al autor del "Martín Fierro", descubriendo una placa recordatoria en la casa que habitara don José Hernández en la localidad brasileña de SANTANA DO LIVRAMENTO, solar donde el inmortal escritor argentino

concluyó la obra que apuntala, ante el mundo, nuestra literatura gauchesca. El Cónsul argentino en Rivera, Sr. Agenor A. Pacheco, presidió el acto y sus palabras pusieron de relieve la armonía tradicional que aprisiona a brasileños, uruguayos y argentinos, cada vez que el reconocimiento y la gratitud ordenan reverenciar a uno de sus hijos.

Entre otras manifestaciones señaló el Cónsul argentino: "Cuenta la vieja historia lugareña, pasada de abuelos a nietos, que bajo las seculares tipas y los pinos de la hoy plaza General Osornio, paseaba el poeta su figura romántica y viril y que a la sombra de la arboleda amiga, pulió, dió forma y terminó los últimos cantos de "Martín Fierro", en serenos atardeceres, que

Placa descubierta en la casa donde José Hernández escribiera los versos finales de su poema inmortal, situada en Santana do Livramento (Brasil).

también fueron confidentes de sus amores y nostalgias".

Especialmente invitado por el Consulado de Rivera, estuvo presente en el acto Cayetano Daglio (Pachequito), nuestro payador que como una gloria viva simboliza una etapa casi legendaria de nuestro canto improvisado, pleno de historia y tradición. Su inspirada capacidad dejó allí una nota digna del homenaje y el verso, que llevaba también la representación de la Asociación Museo Tradicionalista "José Hernández" de Mar del Plata, espontáneo y seguro, habló con la misma sapiencia y con el mismo lenguaje del protagonista hernaniano.

El homenaje culminó con un desfile gaucha y con una ofrenda floral ante el monumento que recuerda al caudillo oriental José Gervasio Artigas. Ocuparon el palco central, frente a la casa que en el exilio ocupara el poeta argentino, junto al Sr. Agenor A. Pacheco y al payador Pachequito, autoridades municipales de Santana do Livramento, el laureado escritor oriental don Sandalio Santos; el conocido tradicionalista Vasco de Melo Leiria; el coleccionista criollo don Ezequiel F. Brignoni y dirigentes de la Sociedad criolla de Santa Lucía; "Mi Tapera".

El gesto de la Sociedad Criolla de Rivera, llega con toda su intensidad a nuestro sentimiento argentino y desde nuestras páginas nos place señalar que la unidad tradicional sudamericana, es un hecho irrefutable de comprensión fraternal.

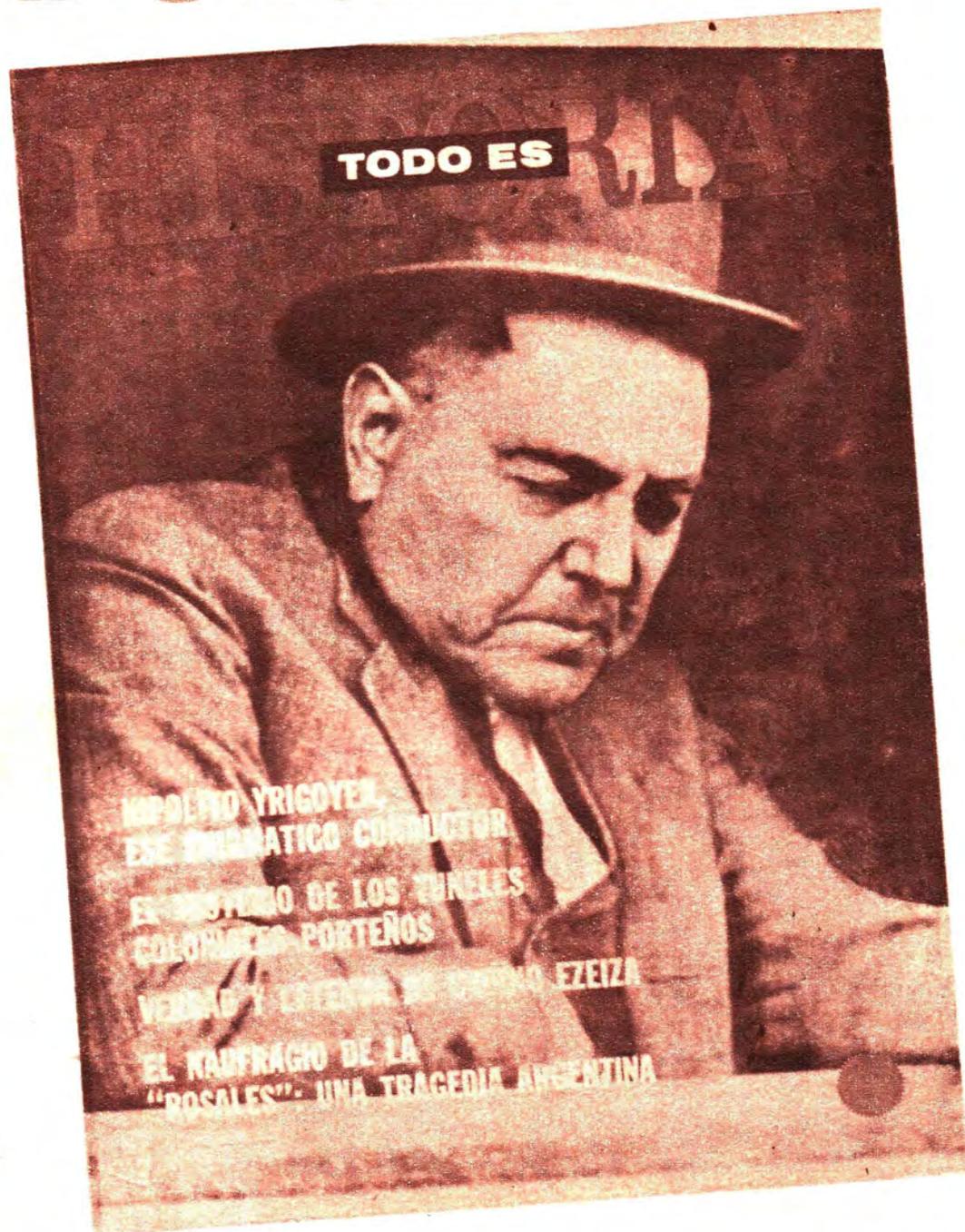
El cónsul argentino en Rivera, don Agenor A. Pacheco, nuestro payador Pachequito y autoridades de Santana do Livramento, en el palco levantado frente al solar que habitara en el exilio don José Hernández.



MARIANO P. GARCIA  
(Enviado especial)

# HISTORIA

TODO ES



USTED LEYO EL N° 1 DE  
TODO ES HISTORIA...  
Y LE GUSTO  
AHORA LE OFRECEMOS  
EL N° 2, QUE  
ESTA MUCHO MEJOR  
con las siguientes notas:

HIPOLITO YRIGOYEN, ESE ENIGMATICO CONDUCTOR, por Felipe Cárdenas (h.) - MEMORIAS DE UN SOLDADO DE LAVALLE, por José Luis Lanuza - LA TRAGEDIA DE LA "ROSALES", por Osvaldo Bayer - ASI CONTARON LA HISTORIA, por Tomás de Iriarte - POR QUE DESAPARECIO LA ANTIGUA SANTA FE?, por Juan M. Vigo - ATANASIO DUARTE, AQUEL ARGENTINO EBRIO O DORMIDO, por Francisco Urondo - GABINO EZEIZA, VERDAD Y LEYENDA, por Luis Soler Cañas - CUANDO LOPEZ JORDAN SE CONVIRTIO EN MUJER, por Fermín Chávez - EL MISTERIO DE LOS TUNELES COLONIALES DE BUENOS AIRES, por Jorge Larroca - Y TAMBIEN . . . EL DESVAN DE CLIO, por León Benarós - LOS DIAS Y LA HISTORIA - PEQUEÑO CALENDARIO CONTEMPORANEO y LIBROS DE HISTORIA Y LO QUE SE DICE DE ELLOS.

# SALTANDO A LA CUERDA,

## FERNANDO MATOS Y SU CUARTETO



NO HACE MUCHO tiempo llamamos la atención de nuestros lectores sobre un curioso conjunto folklórico. Curioso en el sentido de que es insólita su composición y su modalidad: un cuarteto de cuerdas, exclusivamente, que toca usando partitura y cuyos integrantes son, a la vez, miembros de importantes orquestas sinfónicas. Se trata del Primer Cuarteto de Cuerdas para el Folklore, que dirige el talentoso violinista Fernando Matos. Comentábamos entonces que las actuaciones del conjunto en El Hormiguero habían suscitado curiosidad y admiración tanto por la calidad de sus interpretaciones como por la talentosa armonización de sus elementos. Es hora de que hablemos ahora con Matos, porque sabemos que el Primer Cuarteto de Cuerdas para el Folklore tiene novedades.

—Efectivamente. Empezamos desde el viernes pasado un ciclo por Radio Nacional a las 11.5. Es una linda experiencia porque actuamos solos, pero también haciendo arreglos y acompañando a diversos intérpretes del género y también con el Coro de la Basílica de Pompeya, que grabó la Misa Criolla con nuestro acompañamiento. El mes de julio acompañaremos a Las Voces Blancas y a los Huanca Hua. Además, en el mismo programa conversamos con los integrantes del conjunto que acompañamos: es una charla “de músico a músico”, en la que cambiamos ideas sobre las armonizaciones que usan y la línea melódica a la que se adaptan. Es un programa muy interesante que nos está deparando muchas satisfacciones.

—¿Es pagado el programa?  
—Por supuesto.

—Desde el sábado próximo iniciamos en Canal 2 un microprograma de folklore —los sábados a las 16 horas— en el que vamos a hacer, en cada sábado, una fiesta regional. Es decir, que un determinado día haremos una fiesta de Cuyo e invitaremos a los artistas que se especializan en el folklore de esa región y así sucesivamente. Hay público —todo transcurre en el patio de una casa— y nosotros explicamos las modalidades de cada región. Y además, enseñaremos a bailar folklore. ¿Qué le parece la idea?

—Muy buena.

—En julio comenzaremos un ciclo por Radio Excelsior, en donde también participarán las figuras que nos han acompañado en Radio Nacional. Todavía no puedo decir las fechas y horas, pero el programa está ya confirmado y será de media hora.

Nos alegran estas noticias porque Fernando Matos, que surgió con una iniciativa aparentemente difícil de asimilar por el público folklórico, merece esta gradual aproximación a los grandes canales de difusión de su arte.

—Además, en julio y agosto vamos a Radio Splendid en horarios centrales, domingos de 12.45 a 13.

—Muchas novedades por lo que vemos. ¿Alguna cosa más?

—Empezamos un ciclo de conciertos de música popular en la provincia de Buenos Aires. Empezaremos el 8 de julio en el Club Sportivo San Andrés, en la localidad de San Andrés, con los Huanca Hua, y Ramón Ayala. Es un espectáculo que hemos titulado “Del Amor y del Hombre”; Ramón Ayala hace la continuidad entre los dos conjuntos —los Huanca, vocal y el nuestro, de cuerdas—, y además hay elementos plásticos con una pareja que baila en juegos de luces. Nos proponemos repetir esos conciertos en diversas localidades de la provincia. Y empezamos también nuestros recitales en peñas diversas.

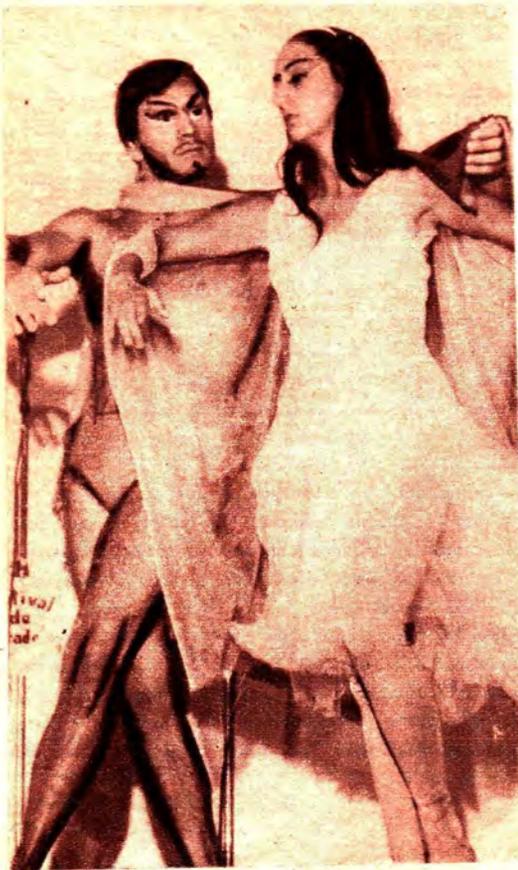
—¿Hasta ahora habían hecho estas actividades?

—No. Recién hicimos El Hormiguero. Ahora ya comenzamos con las peñas, que es un sector que no queremos descuidar, porque nuclea el sector más activo y entusiasta del folklore.

Eso es todo, nos dice Fernando Matos. Naturalmente, lo que no nos dice es lo que hay detrás de esta irrupción de actividades: dedicación, esfuerzos, estudio, afiatamiento, ganas de trabajar y entusiasmo para ver con optimismo una iniciativa sin precedentes en nuestro género que ahora es ya una realidad. Hemos visto a Fernando Matos y a su Primer Cuarteto de Cuerdas para el Folklore iniciando sus presentaciones en el simpático sótano de la calle Charcas; ahora los vemos en una etapa intermedia, peleando para imponer su modalidad a través de los canales de comunicación masiva. Auguramos que pronto los veremos en la definitiva etapa del triunfo, que merecen auténticamente por lo fresco y original de su mensaje...



## CONCIERTO SUPERSTICIOSO



INSPIRADO en el hechicero de las tribus indígenas, Carlos Di Fulvio realizó una interesante obra musical descriptiva y con sugerencias folklóricas, que encontró en los bailarines Maruja Campos y Rubén Lonsky apasionados intérpretes. Los vimos hace pocos meses en el escenario del festival de Baradero, donde por primera vez presentaban su creación a la consideración del público, para realizar posteriormente una exito-

sa temporada en Córdoba, donde el mayor éxito lo obtuvieron en la ciudad de Río Cuarto.

La coreógrafa Dora Kriner trabajó intensamente para la interpretación de "El sueño del brujo", "Plenilunio", y "La aparición del diablo", que son las tres partes que dan forma a la trama musical elaborada por Di Fulvio.

Maruja Campos y Rubén Lonsky no son desconocidos de la crítica a pesar de su juventud. Leemos lo que sobre ellos nos dicen "La Prensa", de Buenos Aires: "...notable suceso Maruja Campos, por su dominio del estilo y la técnica", y "Clarín": "...Maruja Campos, que se eterniza en sus equilibrios, entusiasmó al público con sus difíciles diagonales saltadas en punta..."

Hace apenas unos días esperábamos a la pareja de bailarines en Bahía Blanca donde, en el teatro Rossini, se había anunciado el "Concierto Supersticioso", pero un accidente, felizmente sin consecuencias, nos privó de la presencia del partenaire de Maruja Campos.

La atrayente iniciativa de elevar con el ballet la labor de un músico joven dedicado a las formas folklóricas, significa hoy en día estar a la vanguardia de la inquietud cultural, unida al respeto de la tradición. Iniciativa que podrían imitar no sólo los coreógrafos, sino también los actores.

Sabemos que Maruja Campos y Rubén Lonsky tienen otros proyectos semejantes en su cartera, les auguramos igual repercusión y pronta realización.

## TRADICION

en guitarras

97 años de experiencia construyendo buenas guitarras, con maderas muy estacionadas, nacionales y extranjeras, de Jacarandá, Ebano y Pino abeto. Diapasones bien divididos que permiten una justa afinación; tensión cómoda para ejecutar.

En todos los tamaños de Estudio, Profesionales y de Concierto

### DE CONCIERTO

con funda de Profesional, Modelo "E"

\$ 1.500.—  
por mes



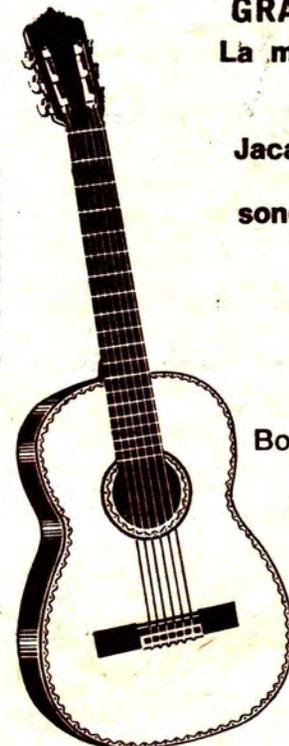
Conozca nuestras guitarras: apreciará la diferencia en calidad, sonoridad y precios. 22 modelos, desde \$ 780.- por mes.

### GRAN CONCIERTO

La máxima expresión en guitarras de calidad. Caja Jacarandá, Diapasón Ebano. De gran sonoridad. Con fino estuche.

Modelo "17"

\$ 4.375.—  
por mes.



Bombos, Quenas y Charangos. Las mejores cuerdas para guitarra: "SINFONIA"; muy sonoras y durables, Música y accesorios para guitarra.

CATALOGOS: remitir \$ 40.- en estampillas.

Todo para la guitarra en ...

**ANTIGUA CASA NUÑEZ**  
Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164 - Bs. As.

## ● SOBRE S.A.D.A.I.C.

Señor Director: Imposible nos parece a los autores y compositores argentinos que la prensa seria del país, no investigue las actividades de las intervenciones que se suceden en "SADAIC", y que el Superior Gobierno de la Nación ordenó, para poner freno —según se afirmó al nombrarlas— al caos allí existente. Pero la verdad verdadera es que el caos se inició con las intervenciones cuyas arbitrariedades se vienen concatenando sin solución de continuidad en perjuicio de los autores y compositores de música huérfanos hoy de toda protección, y de su derecho a manejar sus propios y valiosos intereses. Traemos esto a colación en razón de que pareciera que el equipo interventor estuviera interesado en tratar la labor de los autores que, a costa de los mayores sacrificios, editan sus propias composiciones, las distribuyen universalmente —especialmente los que se dedican a crear páginas folklóricas— realizando una obra realmente patriótica y desinteresada ya que hacen conocer fuera de nuestra fronteras la música argentina. Este sacrificio, este esfuerzo realmente valioso, esta posición argentinista —liberada de todo interés mercantilista— carece para los señores del equipo interventor, de todo valor, y se empecinan en sostener hoy, como ayer con el interventor Jueguens, que esas ediciones, "no son ediciones", y las rechazan sin más trámite. Hemos estudiado cuidadosamente el articulado de la Ley 11723 de Propiedad Intelectual, así como el Reglamento Interno de "SADAIC", y en ninguno de sus apartados se establece determinado formato para las ediciones, porque cae de su peso que todo impreso que se difundió profusamente, debe considerarse editado. Ya que editado es todo aquello que por cualquier medio —prensa, radio, libros, etc.— sea llevado a conocimiento público. Y tanto es así que el Registro Nacional de la Propiedad Intelectual (Ley 11723) expide los correspondientes comprobantes de edición sobre música irradiada por cualquier estación emisora, siempre y cuando la dirección de las mismas expidan un certificado donde se establezca que ella ha sido "dada al conocimiento público", por determinado intérprete, y entonces "SADAIC" la incorpora al nomenclator de obras de sus asociados como "editada", que no otra cosa podría hacer. Pero el interventor actual —a quien sabemos lleno de buenos propósitos para solucionar los problemas que recibiera como triste y dolorosa herencia— como el anterior, se oponen a reconocer como "edición" los ejemplares impresos, que no estén encuadrado dentro de las medidas de 21 por 32 centímetros. Yo le pregunto a la prensa argentina —que mantiene un raro y sospechoso silencio frente a esta arbitrariedad— qué ocurriría si la Sociedad de Escritores o la Sociedad de Periodistas, exigiera a diarios y revistas del país que se encuadraran dentro de determinadas medidas obligadas, para ser reconocidas esas revistas, diarios o libros, como ediciones... ¿Qué trastornos, qué graves y serios problemas y qué consecuencias resultarán de tan arbitraria medida, que no la exige siquiera la Ley 11723 de Propiedad Intelectual? ¿No sería en verdad un atentado a la libertad de prensa? Ningún Directorio de "SADAIC", bueno, malo o regular, de los que se han sucedido en "SADAIC", desde su fundación, hizo jamás hincapié en el tamaño de las ediciones, porque consideró que cada autor era dueño de imprimir su obra, en el formato que mejor conviniera a sus intereses; y tanto es así que las obras del Profesor Carlos Vega fueron editadas por Institución, en un formato mínimo. Pero el Dr. Jueguens —que es el productor del caos que hoy sufre la entidad— por medio de una circular, impuso las medidas a que nos hemos referido, en

**ESTA ES  
SU PAGINA,  
LECTOR...**

### CORREO DE LA DIRECCION

**A Gringo Zuccarini - Casa 13 Manzana 3 Sector 1º Circ. 1º - Ciudad Gral. Belgrano - Pcia. de Buenos Aires:** Hemos pasado su carta al artista a que Ud. se refiere.

**A Juan Carlos Maruzzi - Estanislao Zeballos 3731 - Rosario - Santa Fe:** Hemos publicado la noticia que Ud. nos mandó y posteriormente la réplica que ella mereció por parte de quienes se sintieron afectados. Nos parece inconducente continuar con un episodio que se ha convertido ya en una polémica de tipo personal.

**A Angel A. Niéguez - Derqui 1867 - San Fernando - Buenos Aires:** Recogemos su opinión, pero la polémica sobre ese intérprete ha terminado.

**A "Los Zorzales del Valle" - Temperley - Pcia. de Buenos Aires:** Con mucho gusto los asesoraremos en todo lo que podamos.

**A Pedro Barrionuevo - Hugues - Santa Fe:** Hemos dado por terminada la polémica sobre ese intérprete.

**A Carmen Amado - Mendoza:** Muchas gracias por su simpático recuerdo. Le deseamos muchos éxitos en sus actuaciones mendocinas y esperamos nos visite a su regreso.

**A Alicia Baroni - Gbdor. Crespo - Pcia. de Santa Fe:** La dirección de las profesora de danzas por las que Ud. se interesa son las siguientes: La primera, J. P. Tamborini 5076, Capital Federal; la segunda: Ignoramos su dirección.

**A Florinda Bendin - Rosario - Santa Fe:** Con mucho gusto pronto publicaremos las canciones que Ud. solicita.

**A "Los 6 para el Folklore" - C. Namuncurá 1732 - Haedo - Pcia. de Buenos Aires:** Muchas gracias por su concepto y los felicitamos a nuestra vez por sus brillantes actuaciones.

**A Héctor R. Carabajal - Evard. Sarmiento 1169 - Río Segundo - Córdoba:** El conjunto a que Ud. se refiere vendrá pronto a Buenos Aires, según nuestras noticias, oportunidad en la que le haremos la nota que merecen. En cuanto a sus discos convendría tal vez buscarlos en las casas de música más importantes.

**A Marta R. Lazzatti - Maipé 230 - Chacabuco - Buenos Aires:** Como Ud. habrá advertido hemos publicado ya una extensa nota sobre el importante conjunto a que se refiere. En cuanto al conjunto que actuó en el Festival Latinoamericano de Salta no es rosarino sino tucumano y todavía no tiene ninguna grabación comercial.

**A Jorge Espinosa Alem 117 - Viedma - Río Negro:** Próximamente le enviaremos el paquete que Ud. solicita, felicitándolo por sus plausibles inquietudes.

beneficio de determinados intereses mercantilistas de los editores que apoyaban su acción nefasta; y el actual interventor, pese a sus loables propósitos de "desfacer los entuertos" de aquél, sigue manteniendo el mismo erróneo criterio respecto de la imposición de 21 por 32 centímetros en las medidas de las composiciones musicales. No queremos suponer que el militar que está al frente de SADAIC en la actualidad, esté en contra de los autores y compositores de música, o atado a intereses espurios; creemos si firmemente, que está pésimamente asesorado por quienes tienen intereses sospechosos con ciertas y determinadas editoriales, que quieren trabar la labor de los autores y compositores independientes, para llevar agua a sus propios molinos, ya que tratan de monopolizar las composiciones sobre todo folklóricas, mediante leoninos contratos, que les dan fructíferos rendimientos de por vida. Estimamos que las autoridades públicas de la llamada Revolución Argentina, deben estudiar este aspecto del problema que afecta a una importante masa de autores y compositores argentinos, y ordenar a la intervención que rige los destinos de "SADAIC", deje inmediatamente sin efecto la arbitraria medida "Jueguens" y que se dé libertad a aquéllos, para imprimir sus ediciones en el formato que mejor convenga a sus intereses particulares. Por otra parte en estos momentos en que se clama por una austeridad —que por lo visto no alcanza a ciertas esteras— lo lógico es que se favorezca a quienes con sus ediciones pequeñas y económicas, están ahorrando al país divisas, ya que muchas de esas impresiones se realizan en papel de importación, que motiva un éxodo de dólares hacia el exterior. Esto es lo que cuadra, si queremos favorecer el movimiento musical argentino, que parte, precisamente, de los autores y compositores que crean "por amor al arte" y sin afanes de lucro.

G. F. PELAYO PATTERSON  
Ituzaingó 594 - Salta

### ● MONTONEROS... ¿PERO CUALES?

Sr. Director: El día 24 de mayo ppdo. tuve oportunidad de asistir, invitado por la autoridades de Criadores Holando Argentina, a un festival auspiciado por la misma en la que actuaron, entre otros, un conjunto folklórico que electrizó al público presente, entre los cuales me contaba, con interpretaciones de una fuerza magnífica en las cuales evidenciaban una calidad pocas veces vista. Los Montoneros así se llama este conjunto, está formado por cuatro jóvenes de una edad promedio que oscila en los 20 años, y según ellos me dijeron, no tienen nada que ver con un quinteto que apareció hace menos de un año que utilizaba pa-

ra sus actuaciones ese mismo nombre. Asimismo pude enterarme que el sábado 3 de junio debutan en Radio Nacional, en el programa "Folklore Siglo XX" que dirige un joven llamado Zamora. Como asiduo lector de su revista, y aunque ello no me otorga derechos especiales, le pido a Ud. que se ocupe de estos jóvenes que tan bien hacen a lo nuestro y que nunca han recibido de sus páginas siquiera unas líneas, estimulando su esfuerzo, pues son estudiantes universitarios y deben robarle tiempo al estudio para dedicarlo al canto. Los Montoneros han firmado contrato con una grabadora, Diapasón, y actúan muy a menudo en el interior del país, habiéndolo hecho en Bahía Blanca, Mar del Plata durante el veraneo, Canal 8, Córdoba, Santa Fe, muy conocidos son en Uruguay, Rancho de Ochoa, Canal 7, 13, y en casi todas las emisoras de la capital. Mi muy estimado Dr. Luna, quedo a sus órdenes y nuevamente le pido se acuerde de estos chicos, pues se lo merecen. Atte.

EDGARDO PATRICIO BORDA GUILLEN  
Buenos Aires

### • DECEPCION

Señor Director: Con gran decepción, muy a pesar mío me dirijo a Ud. teniendo en cuenta la categoría, la calidad y la reconocida y autorizada opinión que, sin dejar de lado el punto de vista puramente objetivo, siempre supo brindar FOLKLORE al público argentino. Tengo que aclarar que soy un ferviente admirador de nuestra música nativa, admiración que me llevó a integrar un conjunto de destacada actuación en el último concurso realizado por la Municipalidad de Buenos Aires con el fin de seleccionar a los integrantes de la delegación que luego la representaría en Cosquín. Dicho concurso se realizó en diciembre ppdc. El conjunto se llama "Los Desvelados", ocupó el segundo lugar y fue especialmente invitado por el jurado a asistir al Simposio Nacional del Folklore. También quiero aclarar que respeto y admito a las grandes personalidades de la música y de las letras argentinas, ya que soy un convencido de que las tenemos y en potencia; pero también sé respetar los valores humanos. Esto tiene relación con la decepción arriba mencionada, en el N° 146 de esa revista leí una nota de la escritora Alma García en la que exalta las propiedades de un señor para burlarse de nombres queridos por el público, propiedades que según mi sentido común no son, no pueden ser de ninguna manera, motivo de orgullo y mucho menos dignas de hacerlas públicas por más que quien las diga y se jacte de ello haya sido profesor de Waldo de los Ríos o ex discípulo de Palma, Gilardi y Ginastera. Creo que tanto Billy Cafaro, Rosamel Araya y Palito Ortega, que por otra parte si bien no pertenecen a nuestro género también merecen respeto, fueron o son baluartes de una edad maravillosa: "la adolescencia". De Ortega sólo me remito a reproducir las palabras de una gran actriz argentina, Tita Merello, que en cierta revista expresó: "no se puede negar a un Palito Ortega"; sólo me resta decir que ella misma grabó un tema del nuevo rollo tucumano. De allí mi decepción: porque creo que las expresiones leídas en esa nota desentonan horriblemente en boca de un señor de "supuesta" reconocida autoridad y categoría como lo exalta. Porque creo que ningún derecho lo ampara para decir lo que dije. Porque mi decepción, con todo el respeto que me merece FOLKLORE, señor Director, tiene un nombre: Ernesto González Fariás. Lo saludó muy atentamente.

JUAN CARLOS CORONEL  
Lavalle 3720  
CAPITAL

N. de la D.: Las expresiones de Ernesto González Fariás en la nota de nuestra colaboradora Alma García no tienen a nuestro juicio ninguna intención agresiva.

### • FOGON EN CARLOS PAZ (1)

Señor Director: Me permito molestarlo con estas líneas, porque conociendo la extraordinaria difusión de la publicación que Ud. dirige, como asimismo su calidad periodística, deseo hacerle llegar una noticia (y un pedido) que sin duda habrá de tener repercusión en el ámbito del folklore. Aunque porteña por nacimiento y por crianza, conozco esta ciudad hace aproximadamente diecisiete años, y resido en ella con carácter permanente desde 1966, ejerciendo una cátedra en la Alianza Francesa, aparte de continuar con mis estudios. Es aquí, en esta villa, donde encontré los mejores amigos, esa maravillosa gente del interior que los de Buenos Aires, a fuerza de desconocerlos o de ignorarlos, acabamos por considerarla como cosa de un tiempo remoto, al igual que el mate de palo-santo o el alumbrado de candiles. La revelación de un mundo nuevo y distinto, esta quietud y dulzura provincianas que se me han brindado a manos llenas, me impulsan casi inconscientemente a este gesto de gratitud y reconocimiento para todos aquellos que hicieron posible el casi milagro de mi nueva vida. Se llama "Fogón Serrano" y se reúne todos los viernes a las diez de la noche, desde abril hasta noviembre, es decir, fuera de los meses de la temporada turística. Allí es donde encontré mi segundo hogar, un rincón donde el fervor y el cariño por las cosas nuestras reúne sin distinción de condición ni edad a este pequeño y querido grupo. Dos de sus más conspicuos miembros con la colaboración de algunos amigos, se han unido para llevar a cabo una obra digna de mención. Considerando que el folklore de esta provincia (al contrario de lo que sucede en otras) carece en su gran parte de danzas y canciones realmente autóctonas, ya que fuera de la jota cordobesa y de alguna que otra canción en la que se alude a algún tema propio de la región, no se conocen o no se cultivan otras, esta gente se abocó a la creación (y subrayo esta palabra porque es realmente una obra original) de un "bailecito cordobés". Exceptuando la medida musical (compás de 6/8), las características difieren totalmente del bailecito que hasta ahora conocíamos con el nombre de "norteño" o "jujeño", no guardando absolutamente ninguna relación con él. Encuadrada dentro de las normas elementales que exige la música tradicional argentina, esta nueva danza aporta su melodía y su coreografía totalmente originales, del mismo modo que en 1939 surgiera "El Tunante" de los hermanos Lobos. Tendríamos entonces el pleno derecho de llamarla también "danza argentina original compuesta al estilo folklórico". Es de hacer notar por otra parte que esta obra ya ha sido registrada en S.A.D.A.I.C. y en el Registro Nacional de la Propiedad Intelectual. Sus autores, como ya lo dije, dos miembros de "Fogón Serrano". La música corresponde a Guillermo Aguilar, oriundo de Pergamino y veterano en las lides musicales. En cuanto a la letra, ésta ha sido escrita por uno de los más jóvenes y notables valores del folklore cordobés: Daniel Arjona.

Esta pieza será estrenada el viernes 26 de mayo en una Peña de gala que organiza "Fogón Serrano" con la colaboración de la Misión Monotécnica N° 19, con motivo de honrar la fiesta patria y a fin de recaudar medios con que dotar los botiquines de las escuelas del distrito y del Hospital Municipal. Y aquí es donde me atrevo a solicitar su colaboración. Sería estupendo si a los numerosos medios a los cuales se ha recurrido para la difusión de este extraordinario acontecimiento (prensa, televisión, etc.), pudiera sumarse la presencia de FOLKLORE como órgano prácticamente oficial del movimiento folklórico nacional, a fin de lograr lo que esta gente durante dos años ambiciona largamente: hacer conocer, imponer esta nueva danza como un testimonio de amor y de fidelidad a Córdoba, a su tierra, a la Argentina toda. Sólo les pido que dispensen un poco de atención a estos anónimos luchadores del interior, arquitectos y guardianes a la vez de nuestra tradición, para quienes pretendemos no la gloria ni el éxito, pero sí el reconocimiento de su obra y del valor de su talento.

N. de la D.: Aunque su carta ha llegado a nuestra mesa de Redacción con evidente retraso nos adherimos vehementemente a nuestro grato acontecimiento.

# EL HOTEL MAS MODERNO DEL NORTE ARGENTINO



DE CATEGORIA  
INTERNACIONAL

ZUVIRIA 16  
SALTA

T. E. 11222

# SEMANA DE LA TRADICION 1967

El partido de General San Martín cuenta con la honra de ser el solar natal de José Hernández, autor del canto del gaucho en su más genuina expresión, y que al devenir de los tiempos se ha transformado en el numen del cantar de un pueblo, el argentino, siendo, hoy por hoy, sin lugar a dudas la copla con que se identifica no solamente el argentino en busca de sus tradiciones, sino que es la propia tradición latinoamericana la que se identifica en la letra y el espíritu de su hijo más auténtico: el gaucho Martín Fierro.

La filosofía resumida en su texto, su profundo valor humano, su perennidad como expresión del alma nacional, lleva a montar en homenaje a José Hernández una serie de festejos, en el anhelo de que sean un símbolo que abrace dos épocas con el único ideal de levantar bien alto la bandera de nuestro acervo tradicional y cultural.

En efecto, se denominará SEMANA DE LA TRADICION 1967, a la serie de festejos y competencias organizados por la FEDERACION NOROESTE DE PEÑAS FOLKLORICAS y sus dieciocho peñas afiliadas, con el auspicio de la COMISION MUNICIPAL DE CULTURA DE GENERAL SAN MARTIN, entre los días 5 y 13 de noviembre de 1967.

La SEMANA DE LA TRADICION 1967, se compondrá de las siguientes actividades:

- Festival Artístico.
- Exposición Regional.
- Finales de un concurso interescolar que ya ha comenzado sus primeras selecciones.
- Participación de Delegaciones especialmente invitadas.
- Peña folklórica.
- Campeonato de Pato.
- Conferencias ilustradas.
- Festival de danzas.

## FESTIVAL ARTISTICO

Se llevará a cabo los días 8, 9 y 10 de noviembre de 1967, contratándose para cubrir su desarrollo ocho números por velada, en lo posible, cuatro solistas y cuatro conjuntos que representen distintas zonas geográficas del folklore de nuestro país. La contratación si bien aún no está confirmada se hará a un alto nivel de popularidad y calidad. Los nombres propuestos entre otros son los siguientes: Los Fronterizos; Eduardo Falú; Los Chalchaleiros; Atahualpa Yupanqui; Los Quilla Huasi; Jorge Cafrune; Los Trovadores; Ramona Galarza; Las Voces Blancas; Mercedes Sosa; Los Hnos. Abalos; Marian Farías Gómez; Los Nocheros de Anta; Jaime Torres; Los Huanca Hua . . .

La animación estará a cargo de Miguel Franco y Lidia Sánchez.



# VALIOSO ESFUERZO

LA SUBSECRETARIA  
DE CULTURA DE LA NACION,  
EL CONSEJO NACIONAL  
DE EDUCACION Y LA FIRMA  
ANUNCIADORA TODDY,  
DISPUESTOS A  
DISPUESTOS A FAVORECER  
LA DIFUSION DEL FOLKLORE



Don Alberto Honegger en la grata tarea de entregar el premio a uno de los ganadores. Atrás, Alberto Castelar sonrío

CON EL auspicio de la Subsecretaría de Cultura de la Nación y Consejo Nacional de Educación se realiza todos los martes una "Competencia intercolegial de folklore" en la audición "Buenas Tardes Mucho Gusto" que se transmite por Canal 13.

Compiten por sus propias escuelas conjuntos folklóricos de más de dos integrantes y hasta seis. Esta competencia está dividida en dos categorías: primaria y secundaria. En cada audición se presentan cuatro escuelas (dos primarias y dos secundarias), de las cuales se selecciona un conjunto de cada una, que pasa a la segunda rueda. El jurado está compuesto por integrantes de las entidades que auspician el programa, el musicólogo Eduardo Latos, el pianista Alberto Castelar y un artista especialmente invitado para cada audición.

La intención es agrupar la escuela, la familia, la comunidad, alrededor de un centro de interés común que, en este caso, es nuestra música folklórica.

El martes último intervinieron:

**PRIMARIAS:** Curso de Aplicación Normal Mariano Acosta. Canción presentada: "El huajchito".

Colegio Inglés Horacio Watsen. Canción: "Canten, señores, canten".

**SECUNDARIAS:** Comercial de Quilmes N° 1: "Zamba ausente".

Escuela Nacional de Comercio de San Fernando: "Zamba del carpintero".

Fueron seleccionadas la Escuela Normal Mariano Acosta y la Escuela Nacional de Comercio de San Fernando.

Merece un párrafo aparte el esfuerzo realizado por la firma anunciadora TODDY, por su valioso aporte para alentar a la juventud a difundir la música nacional.



GINETTE ACEVEDO



Personal Manager

LUCIANO GALLEGUILLOS

Contrataciones:  
**AGENCIA EXITO**

Bartolomé Mitre 1773

T. E. 46-8965 y 48-5415

VOZ DE BARRIO

**30 AÑOS**  
DIFUNDIENDO  
MUSICA POPULAR

POR L.S.4 RADIO PORTEÑA

De lunes a sábado, de 11.30 a 12, "Voz de Barrio". - Domingos, de 10.45 a 13, "Voz de Barrio". - Lunes, de 22.30 a 1, "En el Mundo de la Música Popular".

POR L.S.6  
RADIO  
AMERICA

De lunes a viernes, de 17.30 a 18, "Voces y Orquestas de mi Ciudad".

Dirección:  
Liber C. Lo Cascio

# EXITOSO EPILOGO TUVO EL CONCURSO REALIZADO POR NUESTRA REVISTA

EL DIA 24 de mayo, asociado a la efemérides patria, tuvo efecto en el Salón Auditorium de L.U. 6 Radio Atlántica, el sorteo de los premios que instituyó "FLOKLORE" entre los oyentes del programa "FOLKLORE DE 4 RUMBOS" que escribe y dirige Víctor Abel Giménez. Colmada de un público animoso, la sala mayor de la emisora vivió instantes de contagiosa emotividad, en una fiesta que obliga desde ya a pensar en su reiteración.

La presencia artística de Hidalgo Rodríguez, del conjunto "Los del Lazo", del cuerpo de baile de "Celeste y blanco", del conocido payador el Indio Bares, del cantor Orlando Guerrero y del dúo Mansilla-Olivera, dio al programa la jerarquía que exigía la recordación, jerarquía que los presentes aprobaron con sostenidos aplausos.

Más de 3000 cartas certificaron la audiencia del programa y la aceptación que tiene nuestra revista, destacando que se ha recibido correspondencia remitida desde Uruguay y desde Chile, circunstancia que mucho nos halaga señalar, como asimismo la enviada por oyentes de Córdoba, de Corrientes y de Entre Ríos.

En presencia del público y con la garantía que otorgó al sorteo el Escribano Sr. Julio César Larraburu, se extra-

jeron las cartas que habrían de resultar ganadoras de los premios, correspondiendo los mismos a las siguientes personas:

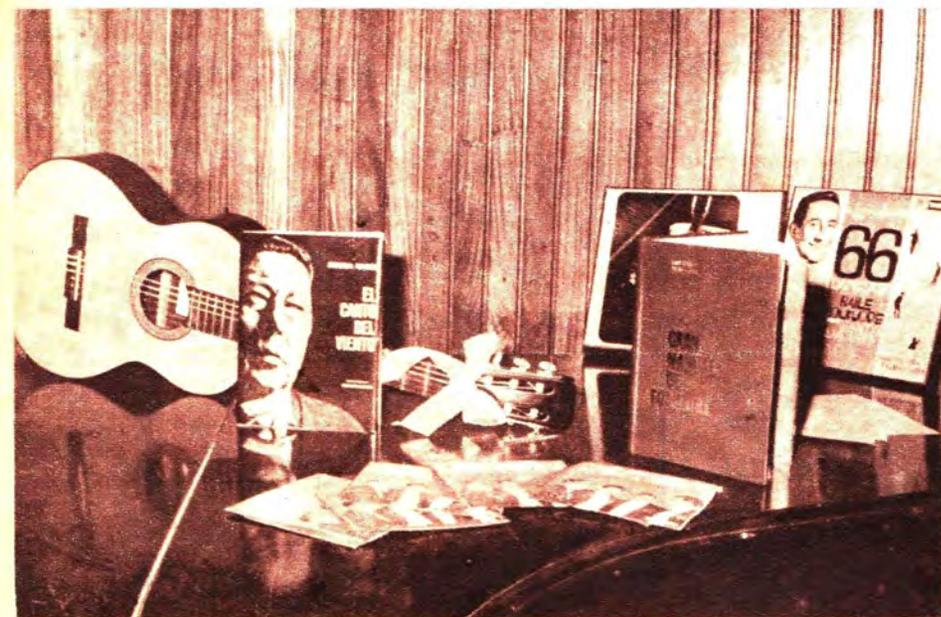
1er. premio UNA GUITARRA a la Sra. Noemí Gómez de Soro.

2º premio ALBUM GIGANTE de DISCOS 66 danzas al Sr. Hugo Carlos Benitez.

3er. premio GRAN MANUAL DE FOLKLORE a la Sra. Herminia Ll. de CARRA.

4º premio "EL CANTO DEL VIEN-TO". Libro de A. Yupanqui. Al niño Horacio A. Genna.

El éxito de este programa es prueba irrefutable de que el gran público gusta y siente la música de la tierra y que todo aquello que se relacione con nuestras tradiciones tiene indudable preferencia. L. U. 6 Radio Atlántica es sin duda hoy una de las emisoras del país que más espacios dedica al canto argentino, sea floklórico o ciudadano, circunstancia que nos obliga a destacarla con sentida satisfacción, pues no siempre nos fue posible hacer comentarios de esta naturaleza. Llegue por ello a los directivos nuestro aplauso y la seguridad de que nuestras páginas tendrán siempre un lugar preferente, no sólo para el comentario, sino para el más decidido apoyó.



Los premios instituidos por FOLKLORE lograron reunir más de 3.000 cartas, algunas de ellas remitidas desde el extranjero.

**A** De manos de nuestro representante, el niño Genna recibe su premio. Completan la nota el creador del programa Víctor Abel Giménez y el Escribano Larraburu.



El Escribano Larraburu entrega a don Alejandro Pimentel en representación de la Sra. Noemí G. de Soro, el 1er. premio del concurso.

# LA ESCUELA No. 26 "ALFONSINA STORNI" DEDICO UNA FIESTA A LA PATRIA



Niños de Primero Superior de la Escuela N° 26 bailando el Pericón.



Nuestro representante hace entrega del "Gran Manual de Folklore" a la Directora de la Escuela N° 26, Sra. Nidia de Giménez, en la fiesta del 25 de Mayo.

## Amigo

**Víctor Abel Giménez:**

En conocimiento que ha sufrido un accidente automovilístico sabemos que gracias a Dios las consecuencias no fueron todo lo graves que pudieron ser; circunstancia que nos satisface íntimamente. El resultado ha sido una pierna enyesada, pero nos reconforta saber que su espíritu está íntegro y dispuesto a seguir la huella tradicionalista que ha elegido su amor al terruño, su capacidad de poeta y su solvencia como libretista.

Nosotros desde nuestra Casa, nos unimos a todos los amigos que estuvieron a su lado, para desearle pronta y total recuperación, por Ud. y sus familiares y nuestro folklore.

¡Arriba don Víctor Abel!...

LA EMOCION patriótica que late en maestros y alumnos se puso de relieve una vez más el 25 de Mayo festejado recientemente; todas las escuelas del país se congregaron ante los símbolos que nos caracterizan y el himno, uniendo en coro emotivo las voces de los mayores y de los niños, pobló el aire de sonoridad argentina, asegurando, como reiteración sublime, que los sentimientos que enaltecen la nacionalidad, predominarán siempre, por mandato telúrico, por tradición gloriosa y por el sentido fraternal que flamea en el celeste y blanco que avala nuestra definida personalidad.

Nuestra revista, que siente con manifiesta profundidad esos valores, quiso compartir los actos, sumarse al coro inmenso que entonó la canción patria y ofrecer la labor que la caracteriza. Para ello llegó, por intermedio de su representante en la zona, a la ESCUELA N° 26 "ALFONSINA STORNI" de Mar del Plata, donde dejó también, como afirmación de su reiterado anhelo, un ejemplar del "GRAN MANUAL DE FOLKLORE" que, recibido por la señora Nidia de Giménez, Directora del Establecimiento, quedó en la Biblioteca del mismo, con estas palabras:

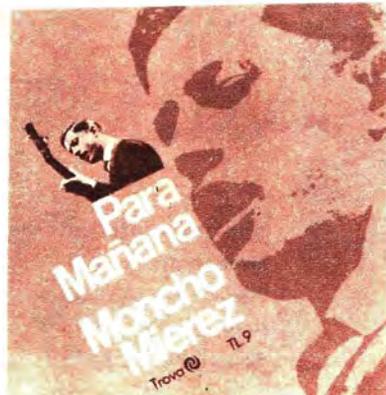
"La Revista "FOLKLORE", con au-

téntico sentimiento argentino, se acerca hoy a la Dirección, Personal Docente, Asociación Cooperadora y alumnado de esta prestigiosa escuela. Lo hace a través de una de sus obras: este libro; donde ha compendiado, junto al anhelo de hacer conocer nuestras virtudes tradicionales, diversos temas del panorama folklórico de nuestro suelo.

El propósito, reiterado muchas veces, de promover la inclusión en los programas lectivos del tema "Folklore", es ya obsesión en Ediciones Honegger, lo prueban sus esfuerzos, la fe que acompaña a su labor periodística especializada y la persistente gestión que realiza ante las autoridades oficiales en tal sentido. Por ello estima que entregar a una escuela esta obra significa sembrar en el solar mejor esa ambición.

Queda así, en este día de recuerdo glorioso, en la Biblioteca de la Escuela N° 26, este "Gran Manual de Folklore", queda como asesor y amigo, queda como puente tendido hacia la empresa que lo edita, para ofrecerle el acceso a todo aquello que realiza en la materia, y queda también, absolutamente seguro, de que lo acompañará en este recinto educacional, el cariño innato que por nuestras maravillosas tradiciones siente y transmite el maestro argentino.

# COMENTANDO DISCOS



Para Mañana  
**MONCHO MIEREZ**  
Trova TL 9 monoaural

**LADO 1:**

Cuando era chango (chaya) de Raúl Mercado; Destino de cuerdas (milonga) de R. Margarido y R. Mercado; Para mañana (zamba) de Moncho Miérez; La solitaria (chacarera) de Moncho Miérez; Lloran las ramas del monte (vidala) de Atahualpa Yupanqui; Chacarera del 55 de los Hnos. Núñez; Tema de la tierra rota, de Moncho Miérez.

**LADO 2:**

Algarrobo algarrobal (chaya) recopilación de Oscar Ponferrada y Lía Cimaglia Espinosa; Canción para mi niño poeta (canción) de R. Margarido y R. Mercado; Triguera (zamba) de Moncho Miérez; La cuatrería (huella) de H. Lima Quintana y O. Andrade; Trémolo del chingolito (trémolo) de Moncho Miérez; Vidala de la lluvia, de M. A. Pérez y J. Botelli; Tema de madre verde, de Moncho Miérez.

Moncho Miérez es un artista que, pese a su juventud, lleva ya muchos años bregando por un lugar entre los cultores del cantar nativo. Iniciado como autodidacta, su dedicación constante a la audición de buena música, sin distinciones de estilos, escuelas ni tiempos, así como una sensibilidad profundamente enraizada en el limo folklórico, lo han llevado a plantearse y, lo que es más importante, a resolver problemas de orden poético y musical que a otros intuitivos como él les toma muchos años, y no siempre con felicidad.

Tiene una inquietud permanente en la búsqueda de un repertorio

que lo personalice, en donde se vean reflejadas sus corrientes estéticas, a un que fuertemente influenciadas por la polarizante personalidad de Eduardo Falú. Moncho Miérez confiesa su adhesión a la modalidad impuesta por Falú, y no lo desmiente con su guitarra, aunque no conserva el mismo paralelismo como cantante o en su labor de compositor, orientada hacia tendencias modernas.

**REPERTORIO SELECCIONADO**

Junto a varios temas del intérprete —algunos, como su chacarera "La solitaria", que han tenido buena difusión— aparecen obras escasamente conocidas con otras que ya disfrutaban de prestigio a través de otros artistas. Dos bandas son de guitarra sola, y el resto, canto y guitarra. Repertorio variado, no de una determinada región en especial. Nada del litoral.

**LA INTERPRETACION**

El fuerte es la guitarra, aun con el sonido tan Falú, pero que tiene diferencias, particularmente en la armonía, más moderna. La voz da la impresión de que necesitara mejorar su vocalización, por momentos algo imprecisa. Moncho Miérez canta bien, dice con expresividad y correcto sentido rítmico, condición no excesivamente frecuente. Se acompaña con frases muy elaboradas, difíciles de seguir para el oyente común y siempre da el justo acento en los rasgueos. Algunas canciones resultan como si estuvieran un poco agudas para su registro vocal; las cantaría mejor bajándolas algo.

**LAS GRABACIONES**

Una idea de la seriedad y responsabilidad con que el intérprete ha encarado esta placa la da el hecho de haber requerido el asesoramiento musical de otro guitarrista, Oscar López Ruiz que, aunque no es folklorista, pues su carrera se ha desarrollado en el jazz y también como integrante del quinteto de Astor Piazzolla, puede dar opiniones de valía.

**PRESENTACION Y PRENSADO**

Sobre original, cuyo diseño gráfico y fotografía se deben a Carlos Rolando. Es muy interesante la contratapa, donde figuran las letras de las canciones registradas. Eficaz ayuda para el aficionado interesado en aprender las cancio-

nes. Un pequeño comentario de Hamlet Lima Quintana ubica respecto al significado de Miérez dentro del panorama de la música nativa, con sobriedad, sin elogios desmesurados. Las superficies silenciosas indican que el prensado ha sido cuidadosamente logrado.

**EVALUACION FINAL**

Este es el primer long play de un artista joven y, por tanto, debe considerarse como un primer paso susceptible de mejoría. Lo expuesto tiene valor. No siempre se encuentra un artista capaz de tocar la guitarra como Moncho Miérez, cantar, aunque en un plano distinto de calidad y componer con sus mismas inquietudes.

**LOS CHALCHALEROS PRESENTAN LAS NUEVAS FIGURAS DEL FESTIVAL DE COSQUIN 1967**

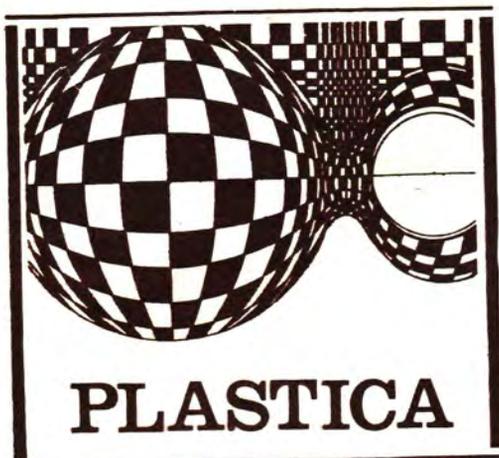
con la participación especial de

**CARLOS DI FULVIO y EDUARDO RODRIGO**  
RCA Víctor AVLE - 3734  
monoaural

Uno de los aspectos que ofrecen los festivales folklóricos es el de permitir la aparición de los desconocidos para el gran público, que tienen allí un marco adecuado para demostrar sus virtudes o defectos. En este disco, que comentamos globalmente, de la mano de Los Chalchaleros, Carlos Di Fulvio y Eduardo Rodrigo, llegan Los Montoneros, quinteto vocal entonces, ahora cuarteto, Mercedes Mansilla, salteña ganadora del premio a solista de canto, el Chino Martínez, Víctor Heredia y José Larraide. Auténticas nuevas figuras, que escucharon casi sus primeros aplausos desde el escenario de la plaza Próspero Molina, auspiciadas por quienes ya conocen largamente el fervor popular. La reunión es interesante, pues permite comprobar que "los nuevos" no desmerecen junto a los "consagrados", mientras se da oportunidad para que una audiencia más numerosa que la presente noche a noche en Cosquín pueda tener acceso al juicio de estos jóvenes valores en ascenso. Todos ellos están suficientemente dotados para la actividad que han elegido, y aquí lo demuestran en plenitud.

Sobre Los Chalchaleros, Carlos Di Fulvio y Eduardo Rodrigo es poco lo que puede agregarse a lo ya conocido de ellos, cada uno en su respectiva modalidad, que no sea ampliamente sabido y que, ellos también, refirman en este grato recuerdo del Festival de Cosquín.

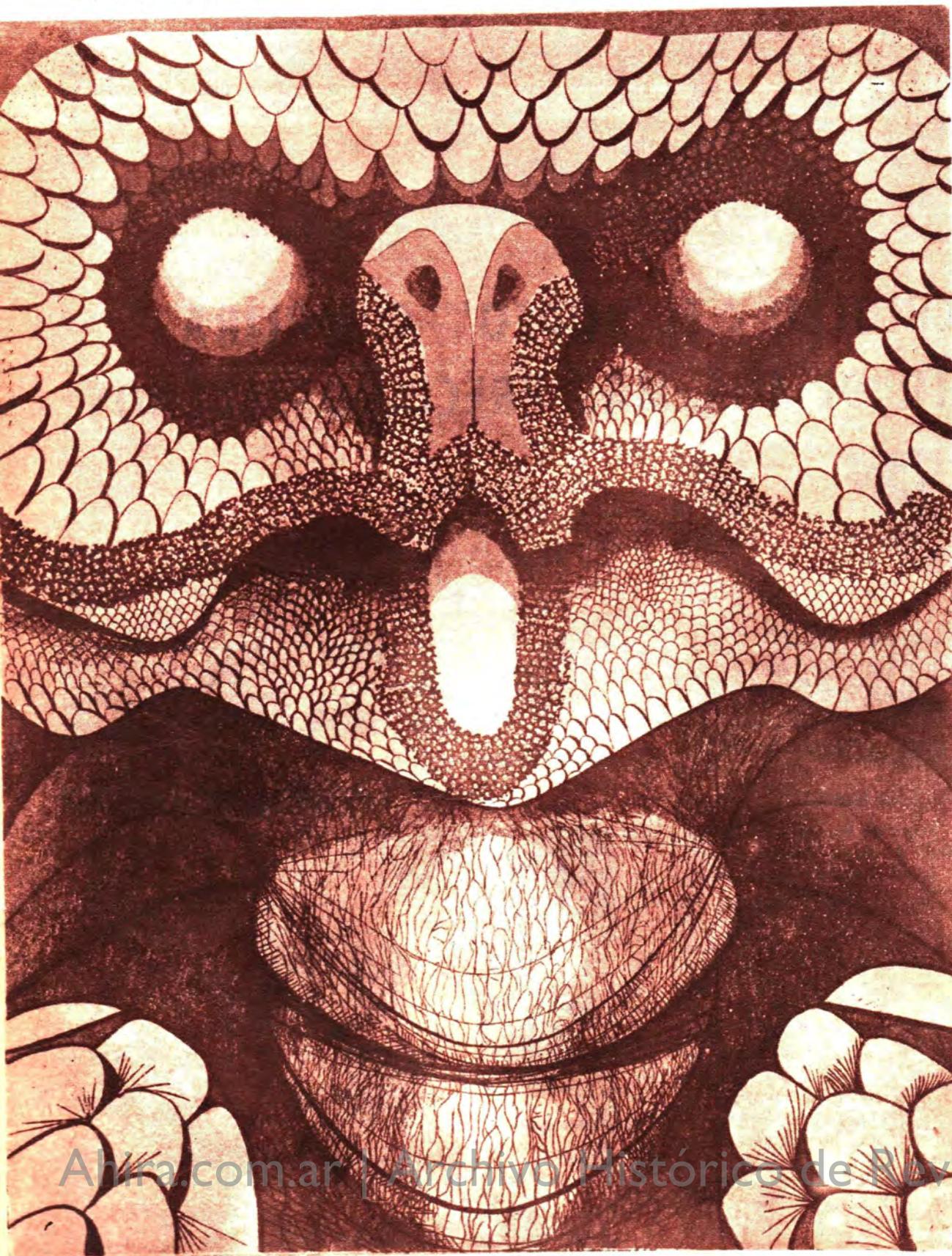
Iván R. Cosentino, que desde la aparición de FOLKLORE ha tenido a su cargo la sección de crítica de discos, ha decidido abandonar esta responsabilidad a causa de otras ocupaciones que absorben su tiempo. Agradecemos cordialmente a nuestro amigo y colaborador la dedicación y jerarquía con que ha llevado esta página durante casi seis años y le aseguramos que su reemplazo, que lamentamos, no modificará la línea de alta calidad que supo imprimir a esta sección.



por LEON BENAROS

# LA FAUNA MAGICA DE MARIA CRISTINA GOMEZ MOSCOSO

CABEZA DE TORTUGA. Aguafuerte,  
por María Cristina Gómez Moscoso



María Cristina Gómez Moscoso es, sin duda, una de las mejores grabadoras argentinas contemporáneas. Dueña de un singular oficio, en él concilia con admirable virtud creadora las posibilidades del aguafuerte, el aguatinta y el barniz blando, habitualmente en una misma plancha, su virtud más evidente es, con todo, su poderosa facultad de fabulación, su trascendente y poético mundo de imágenes.

En sus xilografías, no hace mucho, su inquietud de experimentar la llevó al empleo de la madera plástica, con la que, al cubrir ciertos huecos, conseguía calidades de valoración por momentos sutil, grisados de nobles valores plásticos. Su interés por los grandes planos, su manera de resolver en síntesis, sin renunciar a cierto romanticismo barroco, que la lleva a enriquecer el tema con grafismos de bellos arabescos, hacen de ella una artista consciente de sus posibilidades y objetivos, en la que nada se libra al mero azar.

Un aspecto de la obra de esta joven y realmente admirable grabadora —cuya labor tiene ya señalada estimación en el extranjero— lo constituye lo que llamaríamos su fauna mágica. Esas águilas de ojo obsesivo; algún detalle de la cabeza de un rinoceronte; una lograda cabeza de tortuga, en fuerte primer plano, son en su labor puntos de partida para una expresión plástica en sí, que se apoya en la realidad, pero transfigurándola con alto vuelo poético. En algunos de esos temas se advierte, como en esa pareja de sapos convertidos en importantes personajes, un humor satírico de raíz goyesca, cuyo mundo se ubica, por instantes, entre la risa y el pavor.

Becada por el Fondo Nacional de las Artes, María Cristina Moscoso desarrolla ahora un tema de Federico García Lorca, con renovado hacer plástico. Asimila ciertas incitaciones del arte "pop"; infunde renovado vigor a su trazo, en primeros planos de poderosa expresividad; consigue sobre la plancha, con joven maestría, las delicadezas de la impronta que un encaje deja sobre el barniz blando y organiza el todo con un sentido en que se concilian las mejores conquistas del expresionismo, del romanticismo y del arte popular.

La plástica nacional puede enorgullecerse de contar con una leyenda de artistas de primer orden, entre los cuales alternan grabadoras de alto mérito. Entre ellas, María Cristina Gómez Moscoso es de las que con más firmeza y seguridad avanzan por el camino de logros duraderos.



años al Santuario Nacional de Luján, dando una nota peculiar las Tropillas que desde localidades vecinas se agregan a su ruta.

En el campo de esta entidad se levantó una hermosa capilla, allí se venera la Virgen de Luján, y próximo a la capilla se encuentra un interesante museo gaucho de incalculable valor.

Desde marzo de este año, El Rodeo realiza grandes fiestas que se prolongarán hasta diciembre. ¿Los fines? Lo que hemos dicho en un principio, obtener definitivamente un solar propio. Y lo conseguirán, estamos seguros de ello, y será entonces el premio a una labor meritoria y silenciosa.

Esta es una parte del Museo Gaucho que cuenta con piezas de incalculable valor.

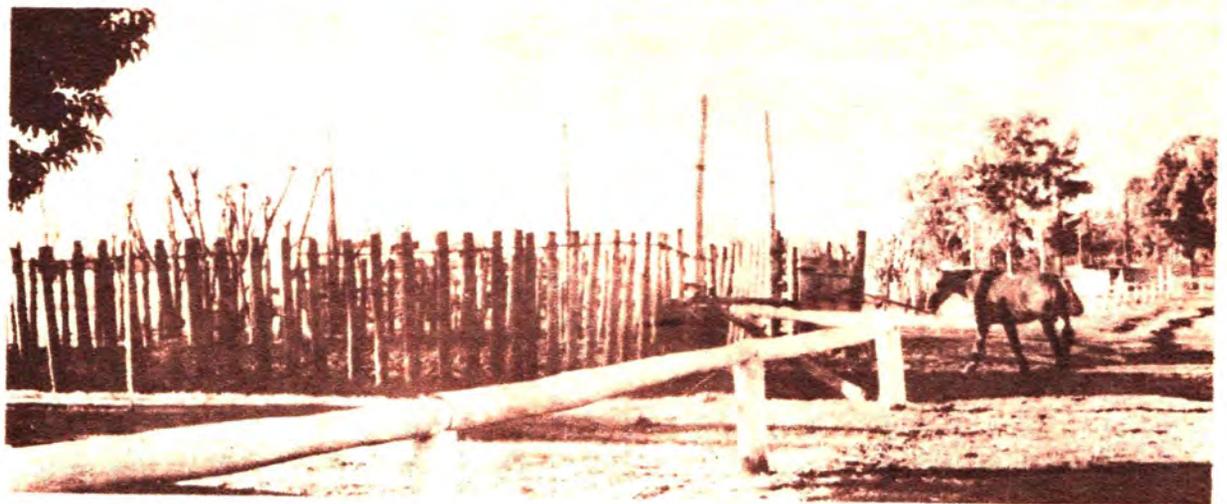
## EL CIRCULO CRIOLLO "EL RODEO" CUMPLIRA EN BREVE UNO DE SUS MAS PRECIADOS SUEÑOS

FOLKLORE se alegra inmensamente al ver a todas las instituciones folklóricas en vía de superación. Esta vez le toca el turno al círculo criollo "EL RODEO" que viene cumpliendo desde hace muchos años, veintiocho años, una intensa labor.

Muy pronto, esperamos, este centro tradicional por sus memorables Fiestas Criollas, tendrá su sede propia, anhelo de todos aquellos que están en esta encomiable y desinteresada tarea.

"El Rodeo" comenzó allá por el año 39 como un Grupo de Corredores de Sortija, luego amplió sus actividades a Grandes Domas en su primer campo de Villa Bosch. En 1949 alquiló su sede actual de 240 por 280 metros en la calle El Rodeo N° 383 de El Palomar, Partido de Morón, Pcia. de Buenos Aires, donde le fue posible intensificar sus actividades folklóricas (bailes, orquesta, doma, sortija, capilla, etc.) y agregar además el Deporte Nacional de Pato.

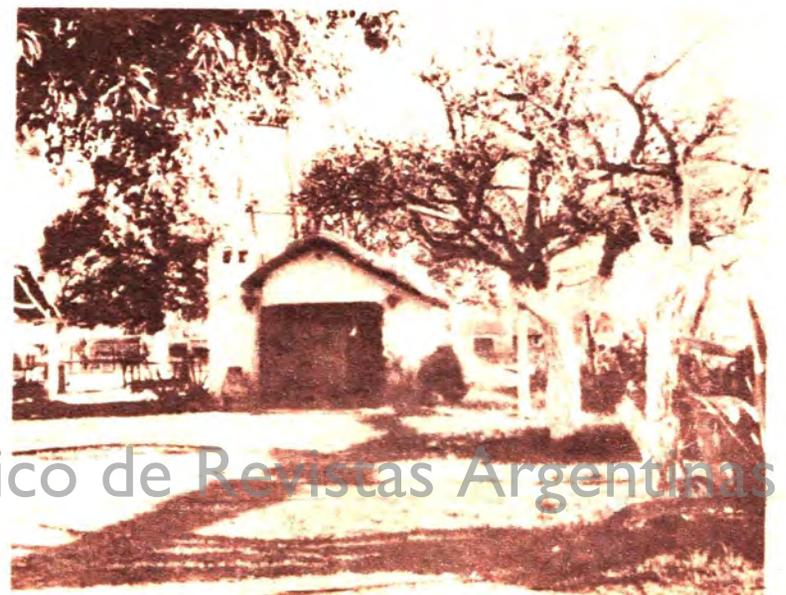
Esta entidad es conocida por presentaciones tales co-

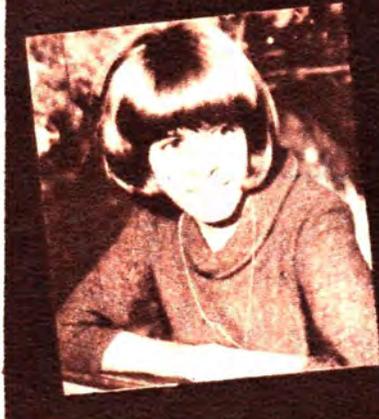


Campo de deportes y corral de palo a pique, donde se realizan las demostraciones.

La fe y devoción gaucha levantaron esta capillita, donde se rinde culto a la Virgen de Luján.

mo: La Semana Histórica de San Telmo, el 200º aniversario de San Justo, evocaciones históricas en las Avdas. Corrientes 9 de Julio, San Martín... además de la peregrinación que realiza todos los





# ¿QUE PASA CON MARIA HELENA?

Esta es una pregunta que no nos hacemos nosotros, solamente. Mucha gente se la formula también. Hemos recibido muchas cartas preguntando qué sucede con María Helena, esta muchacha que empezó su carrera artística en 1965 con tan buenos auspicios, que entró en "Rapsodia Correntina" con el aporte de una canción magníficamente interpretada, que recibió ovaciones en el Festival de Misiones de diciembre último y que súbitamente... parece haberse apagado.

¿Qué pasa con María Helena? Nos pareció que lo mejor era llamarla y conversar con ella y así lo hicimos. En una cruda mañana, vestida —o más bien dicho, envuelta— en una serie de lanas que no alcanzaban a desdibujar su elegante silueta, llegó María Helena a nuestra redacción. Escribimos el título de la nota, tal cual aparece en esta página, se lo mostramos y le dijimos:

—Ahora, hable usted...  
Y María Helena habló.

—No pasa nada! Mejor dicho, algo pasa.

—¿Qué?

—Es cierto que no estuve en Cosquín ni en Baradero ni en Salta. En los dos primeros no alcanzamos a llegar a un acuerdo; en el de Salta me invitaron pero no pude ir. Lo que ocurre es que, aunque he seguido grabando se demoró la aparición por diversas razones. Por ejemplo, porque no encontraba temas adecuados para lo que considero mi modalidad.

—¿Y ahora...?

—Para que no diga que no pasa nada conmigo...

—...Eso lo dijo usted, María Helena...

—...le anuncio que acaba de salir, hace dos días, un 33 simple que incluye "Como ayer" de Fermín Fierro y Luis Ferreyra y "Guapo Cunumi", de Nélida Zenón y Luis Ferreyra. En un mes más sale un long play mío con diversos temas, entre ellos "Tu nombre", de Valinotti y Luis Ferreyra, "Río arriba" de Eladia Blázquez y varias cosas más. Y para la misma fecha, más o menos, aparece otro long play más con quince temas escolares, de Carlos Guastavino y León Benarós.

—¿Temas escolares?

—Sí. Muy lindos, muy graciosos, algunos. Hablan de química, por ejemplo, de mitología... de las cosas que hablan los chicos cuando van a la escuela. Hay uno que dice "Desde que quimi-

sa sé/ veo todo diferente;/ camino voy de la escuela/ pensando químicamente..."

Pensamos que esas canciones que reflejan, seguramente, las preocupaciones cotidianas de los escolares — notas, promedios, pruebas escritas, eximiciones, marzo, diciembre, todo ese mundillo dramático y maravilloso de la adolescencia en las aulas— no puede tener mejor intérprete que esta chiquilla que ahora, con cara de frío y sin pintar, parece mucho más una alumna de quinto año nacional que una auténtica artista cuya ausencia en los festivales se siente y cuya falta de producción, en los últimos tiempos, ha motivado tantos comentarios y tantas preguntas. Pero convengamos que las noticias que nos da María Helena responden cabalmente a nuestra curiosidad y las de nuestros lectores.

—Hoy empiezo Radio El Mundo...

(hoy es el siete de junio)

—...Hasta el mes de agosto inclusive, miércoles a las 20,35, en un programa de media hora todo para mí... Sigo en Canal 13, donde continuaré todo el resto del año. El 17 de noviembre empiezo una gira de setenta días que abarcará, virtualmente, toda la República; terminará el 17 de febrero.

—¿Y Cosquín 68?

—Creo que esta vez iré.

—¿Y Baradero 68?

—Supongo que sí.

—¿Alguna otra novedad?

—Una bastante original. Voy a grabar algunos de los éxitos más notables... en griego.

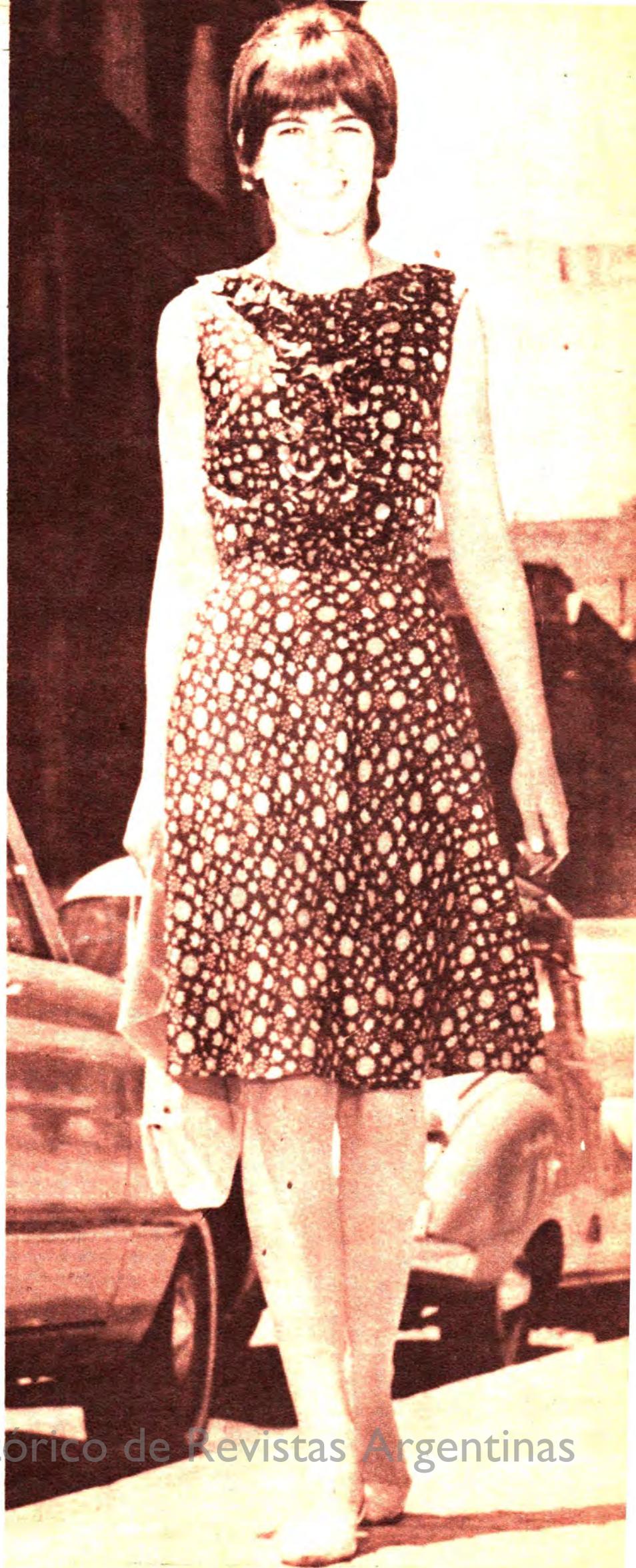
Claro. No hay que olvidar que María Helena es mitad helena y mitad riojana. Y la parte helénica le tira para grabar en el dulce idioma de los dioses del Olimpo... y para que C.B.S. pueda abrir un interesante mercado más a nuestro folklore. Grabará "Mi serenata", "El dominguero" y otros temas de gran repercusión popular, la mitad en griego y la mitad en castellano. Una linda iniciativa que otros sellos podrían imitar, siempre que tengan artistas bilingües, como María Helena.

—Además mi sello me ha renovado contrato por dos años.

Pero hay una última pregunta que tenemos que hacer para que la curiosidad de nuestros lectores, quede acabadamente satisfecha.

—¿Hay novio?

Y aquí sí, tenemos que dejar en blanco la respuesta...



Los Indos Tacunau se hallan actualmente cumpliendo una extensa gira por el sur argentino, abarcando las provincias de Santa Cruz y Chubut, para pasar a Chile en julio para actuar en Punta Arenas en radio y TV. Además han dejado impreso para el sello Diapasón su segundo 33 simple con los siguientes temas: "COMO AYER", un rasguido doble de Fermín Fierro y Luis Freyre y "La Solitaria", chacarera de Moncho Mieres.



# A RITMO DE CHACARERA

Luego de su feliz incursión en el Tercer Festival Latinoamericano de Folklore de Salta, "Payita" Solá, después de cumplir una extensa gira por su provincia natal —Salta— acaba de volver a Buenos Aires, donde se encuentra actualmente en "El Palo Borracho", cumpliendo un ciclo de actuaciones en la concurridísima peña de Hernán Figueroa Reyes.

## CONJUNTO ECOS DE MI TIERRA

Integran, Lidia Silva, Carlos Altina, Ricardo Bernal, Tito Apicella, Eduardo Silva, actúan en peñas, de Capital y Gran Buenos Aires, Clubes, Salones, habiendo actuado en ciclos de Radio Porteña, Argentina, Libertad, y también en los Canales 7 y 9 de Televisión.



## "LOS GAUCHOS" EN OTRO INTERVALO ALEGRE

"Los Gauchos", pese a su fama de ser el conjunto folklórico más "serio" en circulación, participaron con gran éxito en la temporada de revistas que realizó en Córdoba una compañía enviada por el Maipo. Junto a Olinda Bozán, Pablo Palitos y otros nombres conocidos del género alegre, se dieron a conocer así al público cordobés, que no les escatimó aplausos. Ahora, a pesar de que la temporada revistería sigue allá con todo ímpetu, los cuatro riojanos han resuelto volver a Buenos Aires para recuperar del todo su famosa seriedad, si bien tienen ya firmado un compromiso para volver a "la docta" el mes que viene.

## URGENTE:

### LLEGA OTRA VEZ

### —"LA GUAINA DEL LITORAL"

El 10 de este mes llega a Buenos Aires Nélica Zenón, "la guaina del Litoral", en otra de sus periódicas visitas para hacer presentaciones personales en los salones dedicados al folklore correntino. La simpática folklorista, autora de "Mate cosido", "Guapo cunumí" y muchos otros temas de éxito, está radicada en Rosario después de su casamiento con el locutor de LT3 Rodolfo Ariza, y durante toda esta temporada tiene contrato para actuar en el canal 5 de esa ciudad. Sin embargo, deberá hacer esta "escapada" a la capital reclamada por sus adictos.

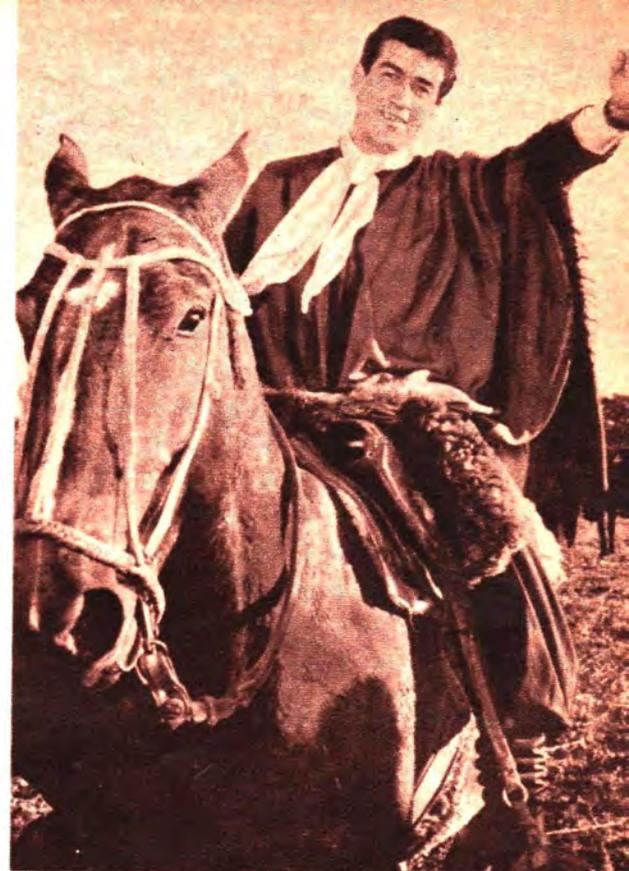
El teniente coronel Arturo Marguery le hace entrega al folklorista Eduardo Avila tal como se ve en la foto de una parte de las donaciones que el pueblo de Córdoba ha hecho llegar para las escuelas pobres de Salavina. Nadie mejor que un santiaguense para hacer de puente en esta magnífica obra.





Martín Gómez lleno de sueños e inquietudes espera de su profesión lo máximo, por eso con su dedicación al estudio y voluntad piensa que no hay puertas que no se abrirán. Sus canciones dulces abarcan todos los matices en su voz de juvenil intérprete.

Este señor que monta a caballo es Tito Segura, un tucumano que ha venido a ganar Buenos Aires. Las Peñas más importantes de la capital lo tienen como una de las figuras más queridas: El Hormiguero, Palo Borracho, Rancho de Ochoa... y un ciclo en Radio Nacional. ¡Estos tucumanos!



### LO IMPORTANTE ES EL MENSAJE...

...Y "Los Mensajeros", cuatro voces jóvenes, salidas de una de las provincias que más aporta a nuestro folklore, Córdoba, son verdaderos luchadores. Se encuentran en el momento más difícil, el de la subida. Cuesta arriba. Miguel Angel y Juan Carlos Abugauch, Pedro Rodríguez y Ricardo Stritzke, no temen. Un disco simple grabado en Music Hall con dos temas del litoral, de Cholo Aguirre: "Corazón dormido" y "Río anónimo", un nuevo disco en preparación, Radio Belgrano, Splendid, actuaciones en Peñas, y un importante programa de Televisión "Telemúsica", los tiene permanentemente en vigencia. Bravos muchachos, que merecen alcanzar bien pronto el triunfo grande.

### LOS HUINCAS: FIN DE GIRA POR CASAMIENTO

"Los Huincas" han vuelto de una muy exitosa gira por el sur que se prolongó hasta Zapala, en Neuquén. Durante 22 días recorrieron esa zona del país y ahora han vuelto a Buenos Aires casi por una razón forzosa: el casamiento de uno de los integrantes del grupo, Alberto Mazitelli de 20 años. Es muy probable sin embargo que dentro de poco levanten otra vez el vuelo, esta vez rumbo a Mendoza, San Juan y otras provincias del oeste.

### "LATITUD NATIVA" CON AMANCIO VARELA

RADIO SPLENDID presenta a partir de junio, los martes de 19 a 20, al escritor y poeta nativo Amancio Varela en un ciclo de audiciones en pro de la divulgación del acervo nativo. En la primera emisión, se escuchó un reportaje al compositor Atahualpa Yupanqui con motivo de su viaje al Japón. El martes 13, visitará el programa el director de la casa - museo "Ricardo Rojas", doctor Ismael Moya quien hablará sobre distintos aspectos de la personalidad del gran escritor argentino desaparecido.

Igualmente los oyentes tendrán oportunidad de conocer las últimas producciones nativas de los más aplaudidos compositores del país; poetas, novelistas, payadores, etc.

"Latitud Nativa" otra inquietud de Amancio Varela, responderá a los oyentes que formulen preguntas sobre música, danzas, voces y costumbres de nuestro campo.

Vimos a BENJO CRUZ por primera vez en Baradero y nos llamó la atención su porte, su modo de decir. Es boliviano, pero hecho a lo nuestro. Educado en la Argentina, tiene un buen número de temas que son de su autoría. Estudió medicina, pero dejó los libros por la guitarra. Lee a Sábato y todo lo que se refiera a literatura americana.

Benjo Cruz está esperando su oportunidad. Solo desea que se lo escuche.



### ULTIMO MOMENTO:

Daniel Toro acaba de ser contratado para presentarse en el programa de radio El Mundo "Surcos Estelares" (lunes y jueves a las 21) durante los meses de julio y agosto. Por lo tanto, su presentación al público de Buenos Aires será "a lo grande", pues durante este mes de junio se lo verá en TV en "Escala Musical" (Canal 13), y es casi seguro que en julio debute también en "Sábados circulares".



**A**NTONIO NELLA CASTRO, salteño agradecido de Buenos Aires, "porque lo que tiene Salta de lindo lo aprendí en Buenos Aires", nos visita muy fugazmente, a vuelo de pájaro casi, como todos los poetas.—Siendo la poesía su tarea casi cotidiana ("Tiempo de acuarela" 1944, "La elegía heroica" 1950, "El potro pintado" 1960, premios Tucumán 1944, Salta 1948 y Córdoba 1948 y "Clarín" 1960), lógicamente, antes de entrar al motivo directo de la charla, nos habla de la necesidad de jerarquizar la literatura que acompaña la música folklórica. Tal vez, dice, SADAIC podría tener un jurado selectivo integrado por primerísimas figuras de las letras nacionales, de modo que se imposibilite la incentivación del mal gusto. Ya que no hay penalidades para el ejercicio ilegal de la literatura —continúa en tono de protesta— como lo hay para la medicina, al menos que se amordace a los audaces.

El rostro inteligente y nervioso de nuestro interlocutor se enciende cuando defiende la causa de su tierra. Su voz se hace vibrante y se nos antoja que hubiese sido interesante tener un grabador para reproducir sus palabras ante algunos autores... Entonces tratamos con nuestra ignorancia en taquigrafía, de anotar lo más fielmente posible sus ideas. La gente no es tonta —está diciendo Nella Castro en ese momento— y pierde la fe como cuando se prefabrica una introducción que sólo prepara el ridículo para el intérprete. En el arte no se vuela sin alas. Pero desgraciadamente lo que abunda son las perdices a "autobombo".

Lo interrumpimos. Le preguntamos. Nos contesta.

—"Zamba del kitupí", "Zamba del Chaguanco", "Vidala para dormir un chango pobre", "Juanito Laguna se gana la vida", "Que no puedo olvidar", y alguna otra.

—¿"Que no puedo olvidar"...?

—Uno siempre tiene algo que no puede olvidar —dice como disculpándose—. Y más el poeta. El poeta lo idealiza todo. Yo no soy una excepción. Claro que esas historias de adolescentes son las que modelan el recelo o la confianza en la vida y en el hombre. Esas historias a veces sin sentido, son las que configuran la posición personal frente a todo.

## HISTORIANDO CANTOS

### "QUE NO PUEDO OLVIDAR"

Antonio Nella Castro - Chango Valdez



—¿Los personajes de sus temas son tomados siempre de la vida real, como si su "chaguanco", por ejemplo, fuera el símbolo de todos los chaguanco que encontrara en su camino?

—Sí, del mismo modo que todos los lustrabotas están en mi Juanito Laguna: "Juanito tristeza, la luna es un grillo / que canta en el aire / monedas de sol lustró tu pobreza metele cepillo / hasta que le saques brillo de charol...".

—¿Y la que no podía olvidar?

—También el Chango Valdez, que por entonces formaba parte del conjunto Los Nocheros, tenía algo que no podía olvidar. A propósito, ¿usted olvida todo?

No respondimos, pero nos quedamos mirando en el espacio todo aquello que quisiéramos olvidar y no podemos por más velos que le echemos encima. Como si el olvido pudiera comprarse por docenas, como las flores, y obligarlo a perfumar para borrar otros perfumes. Dibujar rostros para borrar otros rostros. Atenacear presencias para disimular ausencias. Aún no se inventaron píldoras para el olvido.

—¿Y no quisiera recordar con nuestros lectores?

—Creo que cada cantor, cada músico, cada vez que hace nuestra obra, revive un poco su propia historia. No la mía, que no deja de ser ni más personal ni más vulgar que cualquier otra, sino un retazo de la suya propia. Todos somos dueños del recuerdo. Pero el de uno, es siempre mejor que el del vecino.

Antonio Nella Castro siempre inquieto y acorralado por sus compromisos, mira el reloj. Las agujas marcan las horas de los intérpretes que se superan lo mismo que las de los que no lo hacen.

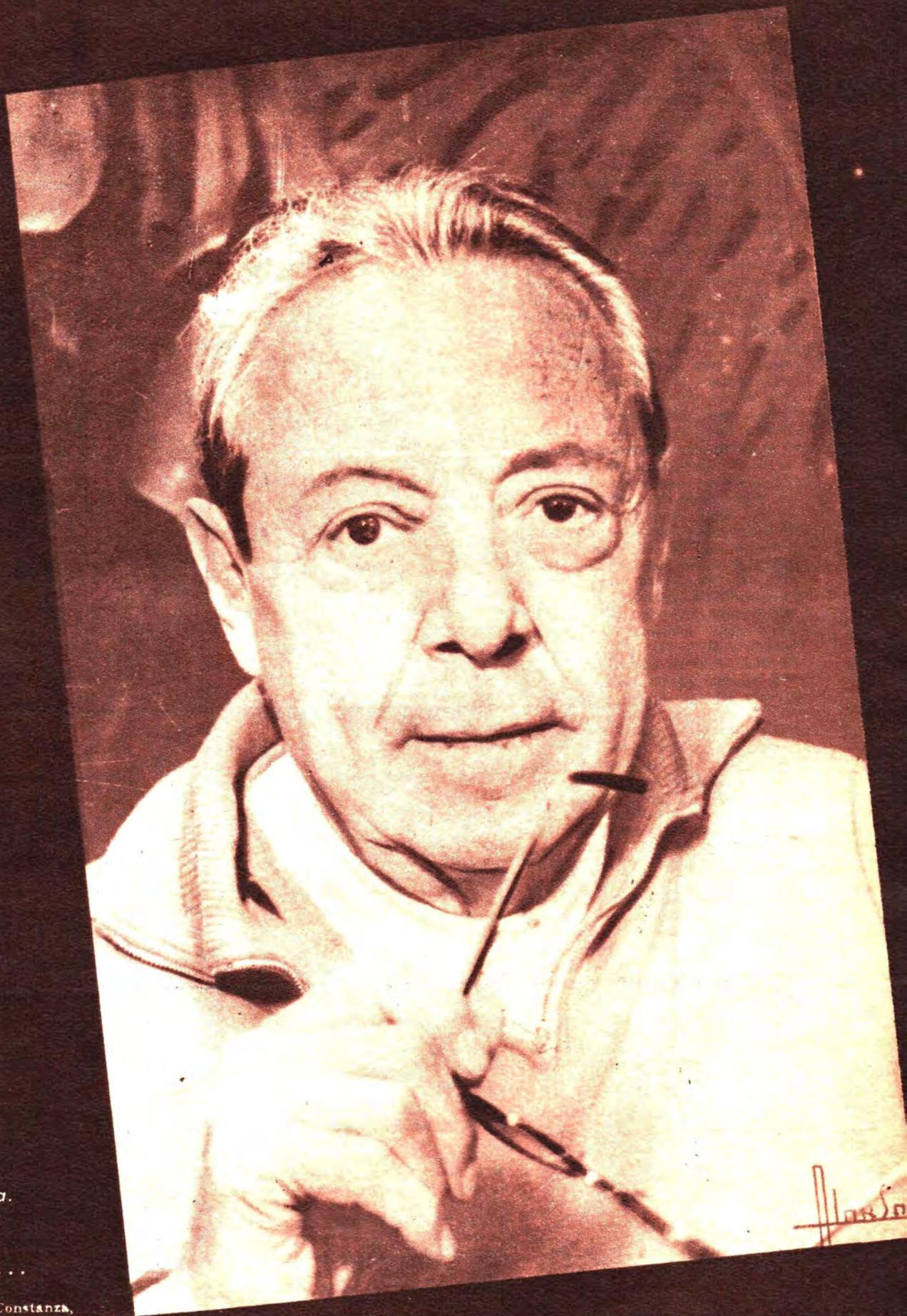
Y Antonio se va, casi sin decirnos el secreto de lo que no puede olvidar. Pero a poco de dejarnos nos parece verlo remontarse como un pájaro, como un poeta a quien sus secretos no pesaran...

ALMA GARCIA

# EL TALENTO SE LLAMA DAVALOS

Hemos estado en una extraña y emotiva reunión de familia. Durante una hora, gente diferente signada por el mismo apellido, volvió a encontrarse y a abrazarse. Amigos trajeron recuerdos de varias vidas. Testigos diversos, dieron su testimonio sobre varios personajes. El protagonista de esa reunión de familia fue un talento llamado Dávalos: abuelo, padre, hijos. Y quien convocó esa congregación de carne y espíritu con una varita mágica de inimitable destreza, fue esa gran dama de la televisión argentina que es Blackie. Queremos dar cuenta de esa reunión para que el público de FOLKLORE comparta, con los miles que vieron esa inolvidable audición, la emoción y la belleza que se vivió por Canal 13 de Buenos Aires el 6 de junio pasado. "Volver a Vivir", se denominaba el programa. Y desde el fondo de su caudaloso canto, la figura patriarcal de Juan Carlos Dávalos dominaba el tiempo...

Una canción de cuna para Jaime Dávalos: Constanza, María Luz, Arturito y Julia Elena cantan a su padre la canción que él compuso para ellos...



**UN INCREIBLE ABUELO**

PORQUE Juan Carlos Dávalos —el inolvidable don Juanca que los salteños recuerdan permanentemente— es el tronco fundador de esta larga familia a la que tanto debe el canto nacional. Fue aquel viejo algarrobo un iniciador. Detallar su "curriculum vitae" sería palidecer la extraordinaria trascendencia de su figura; podríamos enumerar el título de sus obras, recordar algunas de sus poesías más felices, sus mejores cuentos, detallar el curso de su actividad docente. Pero nada de eso explicaría cabalmente lo que fue Juan Carlos Dávalos. Algunos de los que concurrieron a la audición de que hablábamos en el párrafo anterior trataron de dar su testimonio: algunos lo conocieron y dijeron de su luminosidad, de su vocación para la maravilla, de su poesía permanente.

Otros no habían alcanzado a conocerle y sin embargo es como si hubieran sido amigos de don Juanca: pues basta ir a Salta, hablar con cualquiera sobre cualquier cosa y en algún momento de la conversación ha de surgir su nombre a través de un dicho, una anécdota, una broma, un episodio. Los salteños le levantarán pronto un monumento. Pero no es necesaria la piedra ni el bronce para que su memoria siga viva y perdurable en el corazón de su gente.

El pintor Carlos Alonso dibujó su rostro: una máscara ancha y buena, sonriente como si estuviera mirando la vida desde el otro lado de las cosas. Esa era la cara del hombre que heredó de Joaquín Castellanos el cetro poético de Salta, la cara del que es padre legítimo y espiritual de los poetas salteños que han recreado el canto nativo para regalarlo a todo el país en forma de música: César Perdigüero, Manuel J. Castilla, Raúl Aráoz Anzoategui, "Cuchi" Leguizamón, Nella Castro, Ariel Petrocelli, tantos otros. Les enseñó a incorporar al territorio lírico la temática sustancial de la tierra, para dar categoría estética al paisaje salteño. Y por aquí andan esos poetas, entregados al pueblo de todo el país, dando un mensaje que don Juanca les enseñó a decir. Aquel gran poeta que dijo cosas como éstas:

... si se me diera un nuevo pulso, clamaría ansioso: ¡Dadme otra vez mi corazón sangrado porque no sé vivir de otra manera!

Pero su vena lírica tenía siempre que pasar por la dimensión provinciana y popular, en una vocación terrigena irrefrenable, y era entonces cuando exclamaba:

"Los carnavales de ahora vienen sembrando nostalgias. Tiempos aquellos los tiempos de la risa y las palabras. Enharinados los rostros y harina las almas espolvoreando de vida los graciosos y las chanzas..."

Este era Juan Carlos Dávalos y nos place recordarlo en su vieja casa de Salta, rodeado de la catterva de hijos y del grupo siempre igual y siempre renovado de sus amigos, diciendo aquellas co-

sas que quedarían para siempre en el recuerdo memorioso de los suyos...

Y entre los suyos, tal vez el más suyo por la insunición, por la frecuentación del canto, por la bohemia y la libertad de espíritu, este gran Jaime Dávalos que presidía, emocionándose sin quererlo, esta convocatoria de familia y de recuerdos...

**El Pata de Perro...**

Jaime Dávalos, máscara de coya, verbo lleno de una poesía que fue de las primeras en llegar al alma del pueblo a través de la música, estaba allí, escuchando todo eso. No sabía lo que se le estaba preparando. Se habló de sus hijos y subitamente, como por arte de magia, empezó a escucharse una canción de cuna. Voces jóvenes la cantaban. Y eran Julia Elena Dávalos, Luz María Dávalos, Constanza Dávalos, Arturito Dávalos, sus propios hijos, los que le estaban trayendo la vieja canción para dormir que Jaime había compuesto tarareando y distraído —como se componen las canciones para niños— hacía años, tantos como cada uno de ellos... Julia Elena, el negro pelo oscureciéndole el rostro, acaso para que nadie viera sus lágrimas; Luz María, sosteniendo valientemente el tono de una melodía solo por ellos recordada; Constanza, incapaz de seguir cantando; Arturito, dando el tono con

Todos los Dávalos juntos, madre, hermanos, hijos, rodeando el retrato de Don Juanca realizado por Carlos Alonso: al unísono, una zamba.

A medida que avanzaba el programa iban rodeando a Jaime Dávalos amigos, recuerdos, pedasos de vida, hasta que quedó como una emoción total...

**UNA HORA CON TRES INSOLITAS GENERACIONES**  
**"YO ERA EL PATA DE PERRO"**  
**CONSTANZA DAVALOS NO PRECISA CANTAR**

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



su guitarra —todos los Dávalos tocan la guitarra desde que nacen— para apoyar la quebrada voz de sus hermanas... Y Jaime, perdidos los ojos, arisca la boca barbada para no aflojar, en una memoria de changuitos durmiéndose y noches salteñas calientes, infantiles...

Le hicieron contar algunas cosas. —Yo era el "Pata de Perro" de la casa —recordaba el autor de "El Jangadero" cuando se desataron, por fin, los nudos de la emoción— y jamás me encontraban allí; tal vez por eso no aparezo en nin-



guna foto de familia o, cuando aparezo, estoy sacando la lengua... Ahora pienso cuánto tiempo perdido, cuántas palabras que no hablé con mi padre por andar vagando por ahí, buscando amigos que eran infinitamente menores que el múltiple amigo que podía ser mi padre...

Habla de sus hermanos, de su madre —"está en Salta, la vieja"—. Cuenta que están en Salta, en Buenos Aires, en Caracas, desparramados por la vida. Habla de María Eugenia, la hermana predilecta, la que tapaba sus travesuras y sus fugas. Y de pronto se abre una puerta y aparece madre, hermana, hermanos... Todos han llegado para este festival particular de los Dávalos, convocados por la varita mágica... Y María Eugenia recita entonces un hermoso poema compuesto para el padre ausente. Y como Ramiro Dávalos no puede estar presente, llegan por él, algunos de sus cuadros; pues también la plástica se ha dado entre esta familia, y es privilegio de artista poder enviar sus creaciones para que la presencia permanezca. Y después, todos cantan una antigua canción de Jaime.

Pero hay más. Mucho más todavía. Hay muchos amigos, cada cual con su recuerdo particular, con su anécdota propia. Está, por ejemplo, Fernando Portal, de las viejas guitarreadas y las largas noches de vino que llega desde Tucumán a traerle un abrazo grande. Están los viejos camaradas de Salta, el doctor Lona y el doctor Molnikof. Está Jaime Torres, con su charango debajo del brazo, para cantar "¡Ay Cochabambina!", que el otro Jaime compuso para que este Jaime le pusiera música. Está el doctor J. J. Barbará, que ha editado sus canciones en una preciosa edición llena de cariño. Está Polo Giménez, esbozando en el piano algunos de sus temas. Está Marian Fariás Gómez para cantarle con su voz santiagueña, una zamba salteña. Está el Grupo Vocel Argetino para regalarte una chacarera santiagueña. Y las Voces Blancas para entonarle unas bagualas. Y Ramón Navarro para darle la recuperación de "El Paraná en una Zamba". Todos están allí y el escenario se va llenando de gente, de abrazos anchos y emociones que van y vienen al ritmo de la varita mágica, hasta que parece imposible que quepa más memoria, más vivencias, más recuerdos.

Es la noche triunfal del "Pata de Perro", que ha andado caminando tanto por el mundo y que en todas partes ha dejado tantos afectos sueltos...

**La Tercera Generación**

Pero era también la noche triunfal de don Juanca, el Fundador. Y la de la tercera generación: la que forman Julia Elena Dávalos y sus hermanos. Todos cantan. Pero la única que lo hace profesionalmente es Julia Elena. Las otras cantan porque simplemente tienen que hacerlo; porque ser Dávalos y no cantar, no tocar la guitarra, es inconcebible.

—Tus no necesitás cantar, Constanza —dice Jaime Dávalos a su hija menor—. ¡Para qué, si vos sos toda un canto!

Y efectivamente, el rostro de Constanza, adolescente y fresco, está entregando vida y juventud. En Julia Elena Dávalos se da esta tercera generación de un linaje que se llama talento. Ella empezó hace poco —no hace dos años— con toda las desventajas de llamarse como se llama. Inevitable la comparación. Insoportable una confrontación que viene sola, ante la mención de su nombre. Pero Julia Elena Dávalos quería ser ella misma; no quería quedarse en nieta de don Juanca o en hija de Jaime. Y empezó a cantar, primero con el conjunto de Los Hermanos Abalos, luego como solista. Si Cosquín 66 le dio sus primeros cálidos aplausos como integrante del veterano conjunto santiagueño, Cosquín 67 la aclamó como solista.

Gustaba su voz dulce, sus efectos de quena jugándole en la amplitud de su registro; gustaba su aspecto modesto y sencillo, su imagen modosa y tierna de nifita. Julia Elena Dávalos entró al folklore por la puerta grande, sin necesidad de ayudas ni recurrencias a parentelas. Entró porque servía. Y lo hace cada vez más. La notamos más segura, más a, 'omada. Su voz está más llena y rica. Su presencia en escena, sin abandonar la modalidad que le es propia, tiene ahora una personalidad más firme que antes.

Esta es la tercera generación de los Dávalos. El tercer fruto de un árbol que empezó en Salta con ese varón de ancho sombrero y abundante corazón que enseñó a sus paisanos a mirar mejor el monte y la estrella, el chalchalero y el toro, el viento blanco y el carnaval.

Un árbol copioso, lleno de frutos ricos que están en plena maduración; algunos todavía los saboreamos y se llaman "Jangadero", "Trago de Sombras", "El Paraná en una Zamba", "Vidala del Nombrador", "La Nochera". Otros siguen ofreciéndonos la maravilla de su sabor de tierra y cielo. Y siguen los frutos andando hacia la madurez plena de su destino, en este Jaime "pata de perro", andariego incansable, poeta de magia y destino, y en esta Julia Elena cuya cabeza morena pesa y manda la dirección de un talento que tiene el mismo nombre de su apellido.

FELIX LUNA

"Cuántas horas perdí buscando en otros amigos el gran amigo que era mi padre..." recuerda Jaime Dávalos a Carlos D'Agostino.

**¿TIENE  
PROBLEMAS DE  
SONORIDAD EN  
SU GUITARRA?**

La solución es...  
**CUERDAS MUSICALES**



**MAYOR POTENCIA  
MEJOR AFINACION  
TENSION ADECUADA**

Muchos años de experiencia  
en la confección de cuerdas  
para instrumentos musicales  
le aseguran una elección  
acertada.

*Distribuye:*

**C. I. M. A. Distribuidora  
TODO PARA LA MUSICA**

**COCHABAMBA 3643**

Buenos Aires  
T. E. 97-1109

# FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

## QUIERO SER LUZ

ZAMBA

Letra y música de:  
**DANIEL REGUERA**

<sup>la</sup> Se me está haciendo la noche  
<sup>re</sup> en la mitad de la tarde,  
<sup>Fa (Mi7)</sup> <sup>la</sup>  
no quiero volverme sombra  
<sup>re (Mi7)</sup> <sup>Mi7 (la)</sup>  
quiero ser luz y quedarme.

<sup>la</sup> Hoy que me pongo a pensar  
<sup>re</sup> sólo converso en silencio,  
<sup>Fa (Mi7)</sup> <sup>la</sup>  
me miran los ojos de antes  
<sup>re (Mi7)</sup> <sup>Mi7 (la)</sup>  
viejos de ausencia y de tiempo.

<sup>la</sup> Me fui quemando en la noche  
<sup>re</sup> siguiendo la misma senda,  
<sup>Fa (Mi7)</sup> <sup>la</sup>  
siempre atrás de una guitarra  
<sup>re (Mi7)</sup> <sup>Mi7 (la)</sup>  
apagué la última estrella.

<sup>la</sup> La misma mirada siempre  
<sup>re</sup> de aquellos años tan lejos,  
<sup>Fa (Mi7)</sup> <sup>la</sup>  
por fin me duermo en la noche  
<sup>re (Mi7)</sup> <sup>Mi7 (la)</sup>  
que alumbra el lucero viejo.

<sup>La7</sup> <sup>re</sup>  
No sé qué dicha busqué  
<sup>La7</sup> <sup>re</sup>  
qué quimera  
<sup>Fa (Mi7)</sup> <sup>la</sup>  
qué zamba me quitó el sueño  
<sup>re (Mi7)</sup> <sup>Mi7 (la)</sup>  
qué noche mi primavera.

### CIFRADO

re	Fa	Mi7	la	La7
101	C1	100	100	C2 hasta 400
203		203	201	103
302	303	301	302	
400	404	402	402	
500	504	502	500	
		600	600	

# VAMOS A CANTAR

El Chango Nieto y el  
Chango Rodríguez  
vinculados en una creación:  
"Camino al Barranco",  
del gran folclorista  
cordobés.



## CAMINO AL BARRANCO

## TAQUIRARI

!  
Suave perfume a naranjo  
me trae recuerdos la noche de mayo,  
con una luna en el río  
paloma de cielo flotando en sus aguas.

Por el camino al barranco  
irán tus encantos por el arenal,  
tibio rosal, roja la flor,  
de tus labios al besar.

(Estribillo)

En una noche de mayo que no olvidaré

ella me dijo llorando "Tuyo es mi querer",  
cuando presiento que el río comienza a

[crecer

el tiempo de los naranjos parece volver;  
oigo tu voz que llega a mí  
con su débil palpitar,  
es una voz de mujer con caricias de sol  
y ternura de amor.

Hay una ronda en la playa

a orillas del río se escucha su canto,  
con un rasguear de guitarra  
en las noches claras camino al barranco.

Con el murmullo del agua  
se mece la alondra de mi soledad,  
y vuelva a ti este cantar  
que viene del naranjal.

De: CHANGO RODRIGUEZ

# VAMOS A CANTAR

## CANTO A LA TELESITA

CANCIÓN

Yo quisiera ser el tiempo  
para no tener olvido  
y volver hacia los días  
de Telesfora Castillo.

Quisiera ser Tolojona,  
tierra de dulces caminos  
y verla crecer de nuevo  
con su pureza de lirio.

Estribillo

Telesita, Telesita...  
Mil estrellas prenderán

del recuerdo de tus ojos  
que dejaron de alumbrar.

Ay! Telesfora Castillo,  
por qué serás tan donosa!  
Tus ojos me llegan adentro  
como dos tragos de aloja.

Ay! Telesfora Castillo,  
el fuego te anda buscando,  
porque arda tu corazón  
como una flor de quebracho.

Música de: **ROLANDO VALLADARES**  
Letra de: **JOSE MORENO**

## EL VIENTO DUENDE

CHACARERA

I

Greda y horizonte,  
violenta piel solar,  
viene el viento duende  
por el arenal.

Fuego cruza el Zonda  
el mapa vegetal,  
germinando el año  
como un dios rural.

Caudillo del clima,  
la luz lo ve bailar  
rojo en la pollera  
de la inmensidad!

Estribillo

Por agosto va  
la luna invernal,

vamos, viento, vamos  
Siempre habrá una flor, por a'hi!

II

Viento, viento, viento  
te he visto fecundar  
viñas, siembra y sueños  
con tu antiguo andar.

Incansable duende  
que por la noche vas,  
despertando el grillo  
de la soledad.

El río apacible  
te sabe ver pasar  
rodeado de aroma,  
dele y dele andar!

Música de: **MANUEL OSCAR MATUS**  
Letra de: **ARMANDO TEJADA GOMEZ**

Las Voces Blancas  
con una creación de  
insólita calidad:  
"El Viento Duende",  
de Oscar Mathus y  
Armando Tejada Gómez.

## LA MARTIN GÜEMES

CHACARERA

I

Ese bravo Martín Güemes  
—en Salta será—  
le dice a los maturrangos  
que no han de pasar.

Con sus gauchos fronterizos  
el norte guardó.  
Los tuvo a los godos locos  
cuando les cayó.

Lárguese, pues, don Pezuela,  
si quiere invadir,  
pues sabremos los salteños  
vencer o morir.

Chacarera, chacarera  
de la libertad.  
ya se van los maturrangos  
¡Qué gusto me da!

II

Si se anima, don La Serna,  
tal vez ha de ver  
hombres, changos y mujeres  
cumplir su deber.

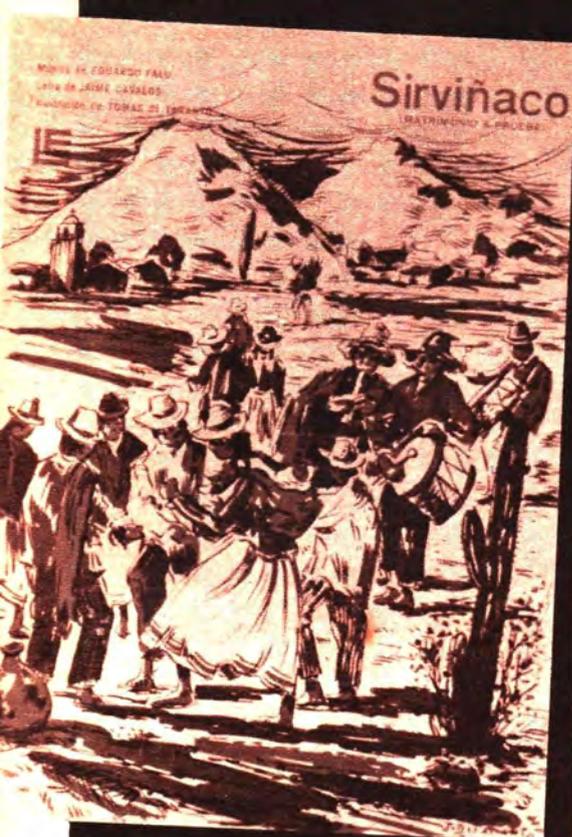
Porque Güemes, a los que andan  
queriendo invadir,  
a rigor de guerra gaucha  
los hace salir.

No queremos que nos mande  
la reina, ni el rey.  
Somos libres y tenemos  
la Patria por ley.

Chacarera, chacarera  
de la libertad.  
ya se van los maturrangos.  
¡Qué gusto me da!

Letra de: **LEON BENAROS**  
Música de: **ADOLFO ABALOS**





## SIRVIÑACO

(Matrimonio a prueba)

### CARNAVALITO

Yo te dicho, nos casimos...  
vos diciendo que tal vez...  
será bueno que provimos  
m'aver eso que tal es.

Te propongo sirviñaco  
si tus tatas dan lugar,  
pa l'alzada del tabaco  
vamonos a trabajar.

Ti comprar ollita nueva  
en la feria i Zumalao,  
es cuestión de hacer la prueba  
de vivirnos amaños.

Lalaraila lalaraila  
lalaraila lailará,  
es cuestión de hacer la prueba  
de vivirnos amaños.

Cuando los tatas se enteren  
ya tendrán consolación,  
que todas las cosas quieren  
lugar, tiempo y ocasión.

Y si Dios nos da un changuito  
a mí no me ha de faltar,  
voluntad pa andar juntitos  
y valor pa trabajar.

Te propongo como seña  
pa saber si me querís,  
cuando vas a juntar leña  
silbame como perdiz.

Lalaraila lalaraira  
lalaraira lailará,  
cuando vas a juntar leña  
silbame como perdiz.

Letra de: JAIME DAVALOS  
Música de: EDUARDO FALU

## LA NIÑA

### ZAMBA

#### I

Yo soy deudor, y le pago,  
niña de mi corazón.  
Quiero cantar en su halago  
la zamba que debo yo.

Desde la hondura del valle  
hasta Lumbreras llegué,  
y te encontré en el camino  
por tu nombre pregunté.

#### Estribillo

De un manatial  
dijo tu voz:  
Niña me llaman los criollos.  
Niñita te llamo yo.

#### II

Tu madre dejó una estrella  
y tus ojitos el sol,  
y estrella y sol se quedaron  
alumbrando mi canción.

De cuando en cuando regreso  
para dejarle una flor,  
sobre tu ausencia, que se hace  
río crecido del adiós.

Letra de: CESAR PERDIGUERO  
Música de: EDUARDO FALU

## CHACARERA DEL BOMBISTO

### CHACARERA

#### I

Desde el corazón del monte  
vengo a cantar chacareras  
repicando fuerte el bombo  
levantando polvadera.

Tocando soy sencillito  
les canto de cuando en cuando  
y de balde me hago el sordo  
cuando me están alabando.

Le saltaran las ushutas  
a un viejito zapateando  
los tobillos a la bulla  
igual siguió mudanceando.

#### Estribillo

Un bombito santiaguense  
en mi pobreza yo tengo  
y para alegrar las almas  
de la Salamanca vengo.

#### II

Lo han visto venir galopeando  
cerca de Monte Quemao  
al diablo montado en burro  
por la costa del Salao.

Una vieja en Clodomira  
empanada estaba horneando  
sin querer pisó una brasa  
y se largó zapateando.

Se comió tuna con queso  
no le hagan ningún reproche  
se metió pa' medio 'el monte  
no volvió en toda la noche.

Letra de: CARLOS CARABAJAL  
Música de: HERMANOS RIOS

## SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, asesoro  
registro (ley 11723), edito, difundo.

### MIS ULTIMAS CANCIONES RUMBO AL EXITO:

"Cuando yo me vaya", chaya serrana, y "Los  
Quilpeños", cumbia, letra de Ricardo Mac-  
ció (Peña Ceferino) de Cruz del Eje Sur  
(Córdoba).

"Chacarera de las vacas", letra de Héctor  
Lausiralour, de Gral. Pico (La Pampa).

"Zamba por tu regreso", letra de Humberto  
J. Audisio, de Oliva (Córdoba).

"Testamento", chacarera, letra de Cristóbal  
R. Noriega, de Río Gallegos (Santa Cruz).

"Sierras de Ongamira", zamba, letra de Je-  
rónimo C. Montoya, de Capilla del Monte  
(Córdoba).

Visíteme (de mañana) o escriba a:

## NUEVOS HORIZONTES

Villa Concepción N° 112, San Martín, Bs. As.  
(Colec. N° 111 de Plaza de Mayo o Chacarita)

## SEA DETECTIVE

Capacítense para la más  
apasionante y provechosa  
actividad.

En los Estados  
Unidos el 85 %  
de los crímenes  
y delitos son  
descubiertos  
por detectives  
particulares.

infórmese sin  
compromiso  
remitiendo el  
cupón a:



## PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso

Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA  
CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE

Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO .....

Domicilio .....

Localidad .....

Pcia .....

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

# VAMOS A CANTAR

## CUANDO ERA CHANGO

CHAYA

Qué lindo cuando era chango  
la pata al suelo, la pata al suelo,  
corriendo tras de una iguana  
la arena ardiendo.

Pasaba la siesta entera  
con el trampero, con el trampero,  
un cajoncito y un palo  
y el hilo tieso.

Qué lindo cuando era chango  
cuando el mundo era mi idea.  
Tenía un sabor distinto  
la pobreza en mi pobreza.

Qué lindo cuando era chango  
ya lo estoy viendo, ya lo estoy viendo,  
al tata leyendo un libro  
bajo el alero.

Pero removiendo el tiempo  
voy comprendiendo, voy comprendiendo,  
que el devenir que buscamos  
huele a recuerdo.

Y entonces yo me pregunto  
¿vive el chango de ese tiempo?  
y un suspiro me responde:  
Despiértalo, hombre, despiértalo!

Letra y música de: RAUL MERCADO

## VIDALA DE LA LLUVIA

VIDALA

Viene borrando los cerros  
la mano de la tormenta,  
Los arbolitos del monte  
aroman hojas de fiesta.

Antes que lllore la lluvia  
su baile sobre la tierra  
siento en mi ser la nostalgia  
que va dejando tu ausencia.

La guitarra está llorando  
quién sabe qué pena vieja.  
La guitarra está llorando  
y está nombrando tu ausencia.

De: M. A. JEREZ y J. J. BOTELLI



"Hay una noche redonda..." Esa redonda noche de la amistad, el canto y el vino es la que regalan Los Andariegos en su típico estilo.

## LA NOCHE DE LOS AMIGOS

CHACARERA DOBLE

Música de: ORLANDO JIMENEZ  
Letra de: RAUL MERCADO

I  
Hay una noche redonda  
la noche de los amigos,  
horizontes cardinales  
principio y fin del camino;  
hay una noche redonda,  
la noche de los amigos.

Distancia, tiempo, presencia,  
aunados por el grito  
de una deuda trasnochada  
de copla, guitarra y vinos;  
hay una noche redonda,  
la noche de los amigos.

Donde revienta el silencio  
de la verdad compartida,  
donde se habla poco y nada,  
hay una noche redonda,  
la noche de los amigos.

Estríbillo

Noche del eterno  
sueño del destino.  
Apuña siempre despierto

el sueño de los amigos;  
hay una noche redonda,  
de copla, guitarra y vinos.

II

Hay una noche redonda  
la noche de los amigos  
donde si izan banderas  
incoloras del cariño;  
hay una noche redonda,  
de copla, guitarra y vinos.

Donde se escuchan los himnos  
de las patrias desarmadas,  
y las palomas del canto  
de la sangre se desbandan;  
hay una noche redonda,  
la noche de los amigos.

Es el abrazo del brindis  
ebrio del acercamiento,  
es la plenitud del hombre  
en su profundo misterio  
hay una noche redonda,  
la noche de los amigos.

## LA ATARDECIDA

ZAMBA

I  
Qué lejana estás otra vez.  
Oh, tu voz!, ¿dónde está?  
Con el correr de los días  
pienso a veces que vas a volver.  
Ando diciendo tu nombre,  
me alumbra la luna del atardecer.

El camino me vuelve a llevar  
y la flor del amor  
abierta sobre mi pecho  
te recuerda con una canción.  
Te llora sobre los ojos  
la tarde que nace en tu corazón.

II  
Ay, arroyo que sabes hablar,  
palomita que al aire te vas  
cuéntale, nada más,  
que dolido la vuelvo a buscar.

Quiero cantar en la noche  
la zamba que un día tendrás que llorar.

I (bis)

Solitaria te vuelvo a pensar,  
pura luz de jazmín,  
cuando llega la nostalgia  
suelta el cielo tu sombra otoñal.  
Solamente por amarte  
a veces, andando  
me da por cantar.

Yo sé triste que no volverás.  
ay, dolor de esperar,  
pena del enamorado  
que solita me vuelve a crecer;  
en mi boca tu recuerdo  
de tanto cantarlo se me vuelve miel.

Letra de: MANUEL J. CASTILLA  
Música de: EDUARDO FALU

## LA GUARDIA DE SEGURIDAD

CHAMAME

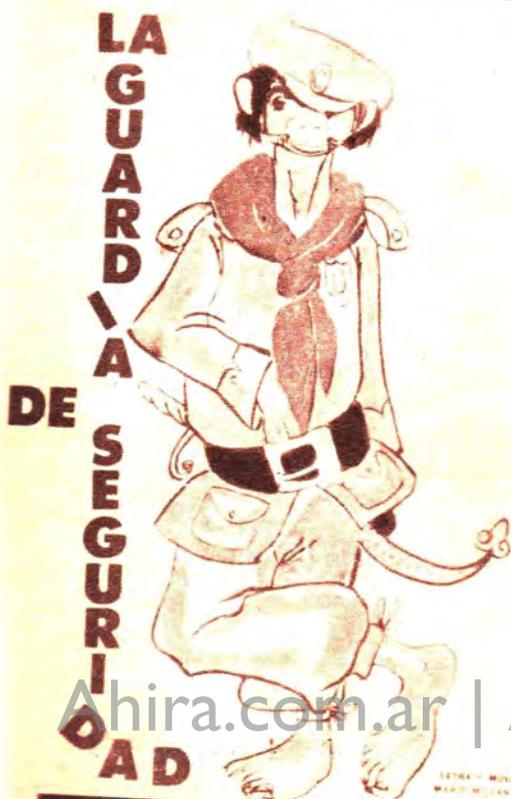
Correntino soy señores;  
soy soldado e los mejores;  
trabajo de mil amores  
en la Guardia Seguridad.  
Sepan todos los oyentes  
que al hijo de Corrientes  
lo respeta ya la gente  
por nacer autoridad.

Estoy firme en mi puesto  
y mi mayor aspiración  
es llegar a ser sargento,  
sargento de la escuadrón.  
Mi uniforme bien planchado,  
los botones bien lustrados,  
mi pistola y mi sable  
desde lejos  
nicó ha de brillar.

"Sean eternos los laureles"  
por la hoja de mi sable  
está escrito bien clarito  
que se entiende bien demá,  
y si a alguno le castigo,  
"Sean eternos los laureles"  
esa frase bien marcada  
por su lomo ha de quedar.

La ley co'e la que te castiga,  
por mi intermedio te da sablazo.  
Yo te lo fajo por la costilla  
pero es la ley  
la que te castiga.  
A los yanki y a los bolche  
si los llevo por allí  
a encontrar,  
le voy a pegar una sableada  
para que se dejen de bochinchar.

Letra y música:  
MARIO MILLAN MEDINA



## ZAMBA DEL MONTE ADENTRO

ZAMBA

I

Viejo abuelo de los montes chaqueños,  
los hacheros te saludan al pasar;  
la leyenda de tu sarna mete un miedo  
más arisco que la la brava yará.

Sin embargo en el obraje, monte adentro  
los hacheros con tu años pelearán,  
y en el cambio de la vida por la muerte  
tu estatura de quebracho les darás.

Estribillo

Desierto verde en el tiempo  
que el hacha vino a poblar.  
Con sangre de los quebrachos  
el Chaco llorando está.

II

Por qué el hacha ha perdido su cariño  
con el filo que marcara tu final,  
te mira pasar por la picada  
como un siglo de madera que se va.

Que no culpen al hachero de tu muerte  
si tu sangre taninera lo manchó.  
Al medirse con su vida ante la tuya  
fue más macho y en el monte se quedó.

Al estribillo

Letra de: L. LANDRISCINA y DI FULVIO  
Música de: DI FULVIO

## DESTINO DE CUERDAS

MILONGA

Yo vengo de un tiempo cerca  
yo vengo de un tiempo lejos,  
donde la noche aprisiona  
el sinfín de los recuerdos.

Tuve un amor que me amaba  
con cien caricias por dentro.  
Y en su ceguera de noche  
quiso cortarme los vientos.

Se me quebró en la guitarrá,  
buscó besarme en silencio.  
Apagarme las estrellas  
quē son estrellas de pueblo.

Yo nací canción y campo  
tapera de poncho y cielo.  
Si no canto no es mentira  
que me llamen traicionero.

Tengo un destino de cuerdas  
me quedo con tu recuerdo,  
pierde un amor mi esperanza  
gana una copla mi pueblo.

Final

Si no canto no es mentira  
que me llamen traicionero.

De: RAUL MERCADO  
y R. MARGARIDO

## "I. D. A. F."

INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO



Director: Profesor  
JUAN de los  
SANTOS  
AMORES

ESTUDIOS CENTRALES:

● BUENOS AIRES

San José 224

LUNES Y JUEVES, DE 18 A 21

● MONTEVIDEO

Avda. 18 de Julio 1018

Teléfono 8-68-64

Filiales en Tandil y Juárez y 59 in-  
corporados en Buenos Aires, Santa  
Fe, Córdoba, San Luis, La Pampa,  
Entre Ríos y San Juan

T. E. 772-3789

Dicta cursos acelerados de DAN-  
ZAS FOLKLORICAS y MALAMBO  
Obtenga su diploma de profesor  
en 10 meses

Profesoras adjuntas: LUBA KALYSZ y  
BLANQUITA ZANCHETTI

Correspondencia:

MAURE 2350, 1º - 8 - Buenos Aires  
SE ACEPTAN INCORPORADOS

## PONCHOS MANTAS Y CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
DE CUERDAS  
GUITARRAS CRIOLLAS  
SONORIDAD Y DURACION

# EL CEIBO

TIPOS Y  
CALIDADES  
VARIAS AL  
MEJOR PRECIO

PARA

VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808

BUENOS AIRES

# VAMOS A CANTAR

## LA CUATRETIADA

### HUELLA

Esta será la huella  
del Pampamapa,  
huella de cuatro vientos,  
nadie la tapa.

Mi tierra tiene el sapo  
de hechicería;  
viento serial y surco,  
milagrería.

Corazón de galope  
sobre el mar pampa;  
toro en el horizonte  
luz en la guampa.

A la huella, un abuelo  
que fué mestizo,  
le quebraron la tierra  
porque la quiso.

### Estríbillo

Pobrecita mi tierra  
tan cuatrería,  
la cruz del sur te nombre  
la iluminada.

### II

Así voy, así vengo  
que soy sureño,  
igualito que el aire  
no tengo dueño.

Ilumino la noche  
con un mechero  
con luz de canto macho  
por altanero.

Nunca bajen la jeta  
avergonzados,  
como los girasoles  
bien asoleados.

Arriba del petróleo  
mi sur palpita,  
maíz, hombre, la pampa  
la torcacita.

De: **HAMLET LIMA QUINTANA**  
y **O. ANDRADE**

## CERRO SALAMANCA

### CHACARERA

Cielo abierto nunca visto,  
tiempo abajo hecho cardón.  
Cuatro abuelos guitarreros  
entierra tu corazón.

Sobre su siesta el coyuyo  
le da su copla a supay,  
que duerme en la salamanca  
soñando en el carnaval.

De noche muelen los grillos  
tu sueño en la oscuridad.  
Mineritos del camino  
martillando en soledad.

Sobre el cerro salamanca  
el sol de enero emplumó  
pichones de águila blanca  
y el canto que canto yo.

De mañana cuando el monte  
cuenta todo su soñar,  
el pasto moja la sombra  
del hachero y el zorzal.

De noche cuando en el monte  
larga su llanto el llorón,  
el miedo de algún paisano  
le trepa al Hui jo jo jo!

Cuando canta el río Suncho  
Tulumba sabe temblar,  
vaquita que encuentra a mano  
seguro no vuelve más.

Sobre el cerro salamanca  
el sol de enero emplumó  
pichones de águila blanca  
y el canto que canto yo.

Letra y música de:  
**CARLOS DI FULVIO**

## CORAZON DE PALO

### VIDALA

Era mi guitarra  
corazón de un viejo nogal,  
esplendor de ramas  
y semillas por madurar.

Pero un día  
al rigor del hacha cayó.  
Desde entonces canta  
y florece vuelto canción.

### II

Río azul de sombra,  
con las ramas quiso alcanzar  
el lejano cielo,  
y en mis brazos vino a quedar.

¡Ramazón de cuerdas,  
llévale al silencio mi voz,  
a la antigua luna,  
a la tierra, al agua y al sol!

### III

Viejo como el tiempo,  
corazón de palo 'i nogal,  
cuando yo haya muerto  
a mi lado te han de enterrar.

¡Y un alba lejana,  
con la sangre del que te amó  
convertida en savia,  
volverás, nogal, a dar flor!

Letra y música de:  
**ARTURO DAVALOS**

## ZAMBA CORRENTINA

### ZAMBA

Corrientes novia azul del Paraná  
Aquí te canto esta zamba  
Y siento que tu luz  
De greda y vegetal  
Revive el corazón del guayacán.

Heroica tierra de agua torrencial  
El nervio de las tacuaras  
Levanta tu verdor  
De greda y vegetal  
Tendido en los esteros de Iberá.

### Estríbillo

Con tu sangre patriarcal  
Guerreras lanzas florecen

Por eso la zamba nombra  
Tu heroica tierra Corrientes.

### II

Santuario de la Virgen de Itatí  
Las arpas tu canto tejen  
Con brumas de ilusión  
Sonoro ñanduty, leyenda de tu pueblo  
[guaraní.

Lavalle te llevó hasta Famaillá  
Sus lanzas fueron tu gloria  
El correntino fue  
Amante y payador

Soldado de la guerra y el amor.

De: **DAVALOS Y CABEZA**

"Cacho" Valles,  
autor de  
"La compañera",  
entona  
con sus  
compañeros  
esa hermosa  
zamba de  
su autoría



## LA PIADOSA

CHACARERA

I  
Cuando siento chacarera  
vo me pongo a recordar  
las noches de serenata  
allá por Brea-Corral  
Andando por esos montes  
en donde crece el mistol  
desde chango me ha gustado  
mirar la puesta del sol.  
Mi tata sabía decir  
divisándolo al lucero  
nunca dejes de alumbrar  
la senda del guitarrero.

(Estribillo)

Yo te llevo chacarera  
como la noche luminosa  
los changos te tararean  
v te llaman la piadosa.

II

La piadosa a vos te dicen  
porque es ése tu destino  
igualito que mi vida  
siempre pegao al camino.  
Desde el suelo se levanta  
tu música compañera  
y parece que mi canto  
se fuera pa'las estrellas.  
A lo lejos ya se siente  
el gemido de un violín  
mi caballo pide rienda  
quiere llegar a Mailín.

Letra y Música de:  
ABEL FIGUEROA

## LA COMPAÑERA

ZAMBA

I  
Renace en esta zamba el recuerdo del ayer,  
y esta soledad que no puedo comprender.  
Toda la alegría de saberte mía,  
nunca más he de tener.

La gloria de tu amor para siempre ya se fue  
por ese camino donde no ha de volver  
no tengo consuelo cuando me desvelo  
sin acariciar tu piel.

II

En la soledad de mi pobre alma  
cantaré para recordarte,  
y andaré sin tener  
un consuelo para mi dolor.  
¿Volverás un día compañera mía?  
¡Sangre de mi corazón!

I Bis

Te veo en el paisaje donde con Dios estás,  
y al altar del cielo le pido sin cesar  
lleve a mi destino por ese camino  
donde te pueda encontrar.

La magia de tu encanto alumbra mi pesar  
si florece el llanto en las sombras de mi andar,  
cuando tu presencia llega tras la ausencia  
en mis noches al soñar.

En la soledad de mi pobre alma... etc.

de: OSCAR VALLES

## LA AMANECIDA

ZAMBA

Monte de soledad  
nos vamos bebiendo el día.  
Y un andar por la tierra salobre  
de lágrimas perdidas

Ya no puedo decir  
que el viento es pan de horizonte;  
ni acercar la mañana a mi boca,  
labio de carne de cobre.

Carne de mi canción  
palabras que van naciendo.  
Voy al ser de mi tierra aceituna  
silbando como el viento.

Luz de un amanecer  
quiere florecer mi boca.  
Mi piel suena en un parche reseco,  
canta sobre las hojas.

Voy tentando un aclarar  
sobre el vacío del sol.  
Y esta zamba que canta y me nombra  
me llora entre las manos.  
Y esta zamba que canta y me nombra  
tiene un grito en el final.

Letra de: HAMLET LIMA QUINTANA  
Música de: MARIO ARNEDO GALLO

## ENERO

CANCION DEL LITORAL

Cuando llueve el invierno sobre tu ausencia  
te busco en mis recuerdos, llamándote,  
y me mojo en los soles de tu presencia  
porque siempre hay enero sobre tu piel.

Pañuelito verde de adiós  
del camalotal  
que se fue en un río de amor,  
a la soledad...

¿Dónde está tu risa feliz?  
¿Dónde? ¿Dónde fue?  
Y el verano rojo de sol  
que mojó tu piel...

Estás en el romance del duraznero  
con un gusto silvestre de luna y miel  
y en la lágrima tibia, vuelta en el verso  
de un amor de verano que se me fue.

Letra de: NESTOR CESAR MIGUENS  
Música de: EDGAR ROMERO MACIEL

## RINCONCITO GAUCHO

Por  
L R 9 RADIO  
ANTARTIDA

TODOS LOS DIAS  
SABADOS DE  
9.10 a 9.25 Hs.

Conducción y Dirección  
PEDRO BERAMENDI

En los relatos comerciales  
NILDA MONTANARO

## APRENDA POR CORREO



ACORDEON  
BANDONEON  
GUITARRA  
VIOLIN  
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el  
instrumento para el aprendizaje. Remi-  
ta \$ 10,— en estampillas y a vuelta de  
correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE  
INSTRUMENTOS  
CON  
BONIFICACION  
PARA  
LOS ALUMNOS



ACADEMIA  
MUSICAL CASTRO

CCONSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES



# LUIS LANDRISCINA

## Los Reyes Magos vinieron del Chaco

ANTONIO CARRIZO, Sábados Continuos. Anuncia los números que van a actuar esa tarde en su programa. Y de pronto mira fijamente a cámara y dice:

—¡Ah! ¡Pero ustedes no han escuchado a Luis Landriscina?

Pausa significativa y el agregado que permite aclarar que se trata de algo muy especial, de mucho interés para el larguísimo animador y su espacio:

—No se lo pierdan. ¡Es sensacional!

Elocuente servicio de prensa emitido por un hombre que en materia de espectáculo popular seguramente tiene poco de que asombrarse. Tan significativo como estas palabras que quiso decir el cotizado director de cámaras Juan Manuel Fontana es a poco de conocer al artista chaqueño: "...mi gran satisfacción no es sino una soía, poder decir a aquel que me escuche que yo... ¡soy amigo de Luis Landriscina!"

Hay que registrar el hecho y darle importancia. Porque no es éste un cantor. Ni un nuevaolero.

Ni un intérprete con vinculaciones y contactos importantes para promocionarse. Es nada más que un cuentista - recitador, género artístico que se entiende generalmente como perimido.

Y que este muchacho "casi gringo" —como dice en un poema suyo— ha logrado resucitar. Porque es auténtico. Porque cuando tiene un público bullicioso impone el silencio sin rodeos. Simplemente gritando:

—¿¿Se quieren callar!?

Y después de explicar: "Yo soy del Chaco Argentino, nacido en esta región, soy tan hijo de esta tierra..." y de contar con el gracejo de la región sus increíbles cuentos, logra los aplausos más estruendosos, en franca competencia con los conjuntos más populares.

El, solito.

Tan solito como cuando a los 22 meses perdió a la madre y junto a sus hermanos tuvo que ir a vivir con sus padrinos obrajeros a Resistencia.

Tan solito como cuando se ini-

ció en el trabajo, desde niño: en una farmacia, en un acopio algo-donero, en una casa de automotores, en un service de cocinas y lavarropas, en un taller mecánico.

Pero siempre acompañado. Acompañado por los amigos que lo idolatran, desde niño. Desde cuando en la escuela primaria se hacía el gracioso imitando a Berta Singerman en sus recitados (su maestra le escuchó una vez la parodia pueril y lo llevó de paseo por todos "los grados" para que lo reptiera, con gran vergüenza de su hermano mayor).

Así nace un cuentista. Copiándole, cuando muchacho los chistes a Fernando Ochoa —don Zoilo y

televisión, la radio, el cine también, se disputan su actuación.

Los Festivales, los clubes.

Es la fama.

Que él no siente.

Porque su mejor actuación sigue haciéndola en el comedor hogareño de su casa en la calle México, ante una caótica decoración compuesta de boleadoras de cuero de iguana, un mapa de madera en relieve con la provincia del Chaco destacada, una tabaquera de cuero de buche de avestruz, cuchillos con distintas empuñaduras, machetes de pelar cañas, cuadros y tres personajes que le interesan más que nadie: su encantadora esposa Beatriz Mancebo —chaqueña, por supuesto— y los dos gurises: Berar-



la Dominga, LR1— o a los Grandes del Buen Humor, y "transportándolos" al dialecto lugareño, y al acento chaqueño.

Ni que hablar de esos éxitos de fogón... o de velorios, pensamos nosotros.

Lo demás, es contorno de la historia: formó un conjunto folklórico, "Los Cardenales" e integró luego otro, "Los Cantores de Chaco y Monte", con una primera voz conocida: Jovita Díaz.

Y con ella, precisamente, se asomó a la fama, en 1964, cuando Cosquin y el gran suceso.

Y Buenos Aires, y el difícil asomarse, participando de "Habla el Chaco mano a mano con la patria" en Radio Splendid (libretos de su hermana Clara), de "Las Alegres Fiestas Gauchas", de "La Carreta de los Abrozos" y ganando amigos: don Pepe y doña Clara, por ejemplo, los dueños del hotel donde se alojaba... que comprendían muchas cosas, y a veces hasta tenían muy mala memoria para las cobranzas.

Ahora todo eso quedó atrás. La

do Dino, de cuatro años y Flavio Adrián, de meses.

Para ellos actúa todos los días. Ellos son su mejor público.

Con ellos repite la experiencia de una vez cuando en una fiesta de su escuela —cursaba el cuarto grado— tuvo que recitar un texto jocoso trabajosamente aprendido de memoria. En la mitad del relato se olvidó la letra y como si no pasara nada, continuó con frases de su propia cosecha, perfectamente hiladas —y lo dice su maestro Luis Vestar— con un humor infinitamente más fresco y superior que el original.

Con ellos puede hacerlo.

Porque Luis —Luigi— es no solo "casi gringo" sino también casi niño.

Tal vez lo decidió el destino. Porque Landriscina, aunque nació un 19 de diciembre... el funcionario del Registro Civil chaqueño consignó la fecha el seis de enero.

Día de Reyes. Así debía ser.

ALMA GARCIA

# MAS VIAJEROS: LOS OLIMAREÑOS RUMBO A CHECOESLOVAQUIA

Evidentemente la música folklórica ha pegado un repunte, diríamos, en el plano internacional.

Hace varios números venimos anunciando llegadas y partidas de artistas representativos de nuestro folklore. Eduardo Falú, Atahualpa Yupanqui, Los Fronterizos, Ariel Ramírez, Mercedes Sosa... En este FOLKLORE, justamente, comentamos la invitación recibida por Mariela Reyes para intervenir con su Cacharpaya en el Festival de Folklore Hispanoamericano de Cáceres, España.

¿Qué significa todo esto? Que hay inquietudes, y no solo por parte de los que desean difundir su música, sino también de aquellos que se interesan por lo nuestro.

Estamos en condiciones ahora, y apenas saltando unas páginas, de dar los nombres de dos artistas uruguayos, que es como decir, dos artistas nuestros, que parten el 1º de agosto rumbo a Checoslovaquia para asistir a un gran Festival de Folklore. Dos muchachos jóvenes, que forman un magnífico dúo, José Luis Guerra y Braulio López: LOS OLIMAREÑOS, autores de la música de uno de los mayores éxitos discográficos "Orejano".

Sí, el 1º de agosto rumbo a Checoslovaquia y de allí a España. Los Olima-



reños llevarán el folklore uruguayo y argentino, y así, nuestra música seguirá deslizándose de a poquito gracias a ellos, a ellos y a los que ya están allá, en Europa.

Al regreso de este viaje, que durará aproximadamente un mes, Los Olimareños se unirán a Jorge Cafrune, y junto a él comenzarán el largo peregrinaje por los caminos de la patria. En efecto, los uruguayos son de la partida para hacer junto al "Turco" los cinco años de gira que tiene proyectado.

Esto que está ocurriendo, en bien de todos es una suerte... para todos... ¿no es cierto?

Los Olimareños llevarán el folklore uruguayo y argentino el día 1º de agosto a Checoslovaquia y de allí a España.



PARA VENDER MAS ... MUCHO MAS!  
EN TODAS LAS PROVINCIAS  
DEL LITORAL ARGENTINO  
EXISTE UN  
MEDIO INFALIBLE:  
ANUNCIAR POR ...



**LT4  
RADIO  
MISIONES**



Director propietario: CARLOS MADELAIRE  
Rad. Parque CC. Nº 18. POSADAS. MNES  
Agente Gral. en Bs. As.: AURELIO C. FRANCO  
Avda. de Mayo 1370 - 7º P. - Of. 173  
Tel. 38-7570 y 37-4630

## CURSOS INTENSIVOS

DE DANZAS NATIVAS Y FOLKLORE  
EN EL INTERIOR  
A Cargo del Profesor Pedro Berruti

En cualquier ciudad o pueblo pueden organizarse CURSOS INTENSIVOS DE DANZAS NATIVAS, ZAPATEO, METODOLOGIA y TEORIA DEL FOLKLORE, con una duración de 3 a 15 días. Se trabajan muchas horas al día, en diversos cursos, en base al estilo y al método del Profesor Berruti.

### PROXIMOS CURSOS INTENSIVOS

Junio 21 al 27: En OLAVARRIA (Bs. As.).  
Comisión Municipal de Cultura.

Julio 9 al 16: En OLAVARRIA (Bs. As.).  
Comisión Municipal de Cultura.

Octubre: En COSQUIN (Cba.). Club de  
Ajedrez. Prof. María V. P. de López  
y Américo Velázquez.  
En LA FALDA (Cba.). Prof. Mario  
R. Dávila y Rubén Pereyra.

Noviembre: En SANTA MARIA (Cba.).  
Club D. Santa María.

Diciembre: En OLAVARRIA (Bs. As.),  
durante el Festival.

SE OTORGAN CERTIFICADOS  
Escuela Superior de Danzas Nativas  
Virrey del Pino 2750 - T. 76-1603  
Buenos Aires

# NOTICIERO NATIVO



**PEÑA  
CLUB  
BANCO  
NACION**

## LA MAGNOLIA



Los pescadores de la "Magnolia Dorada" con el Presidente Sr. Videla junto a su familia y el maestro Ernesto González Fariás que amenizó la fiesta.

ENTRE las instituciones que inician sus actividades nativas en el cte. año se cuenta el Club Atl. Imperio Juniors, el que por intermedio su peña La Magnolia, inició sus veladas mensuales, con una verdadera novedad, consistente en la presentación de un conjunto nativo y otro típico popular, variante que el público asistente recibe con aplausos de aprobación.

En esta primer peña nativa popular, que repetimos se realizó con un clamoroso éxito, se hizo entrega de las "Magnolias Doradas" a las siguientes peñas, en las personas de sus respectivos Presidentes: Sra. Gregoria de Iglesias de "Martín Fierro", Srta. María Elena Palmucci de "La Tacuarita", Sr. Silvero Sacchamanno de "El Kiyú", Sr. Festino de "La Baguala", Sr. Honorio Acosta de "San Telmo", los hermanos Lucy y Lito D'addio de "El Picasú", que de ahora en más han de lucir con orgullo la insignia con que han sido distinguidos.

EN NUESTRAS primeras visitas de este año nos acercamos al Club Atlético Banco Nación, cuyas instalaciones se alzan en la calle Zufriategui 1251 de la vecina localidad de Vicente López.

Allí en un hermoso quincho, tiene su fogón criollo la peña "Club Banco Nación".

Al llegar, los oídos se deleitan al escuchar

nuestra música nativa, se trataba del Primer Premio del Festival de la Canción de Baradero, la cueca "Verano joven", ejecutada por su autor el maestro Ernesto González Fariás.

Luego de saludar al amigo Ricardo Basalo y su señora esposa, nos invitan a saborear un exquisito asado, mientras nos hacen partícipes de algunos de los planes que tienen previstos para este ciclo.

## UN RESPLANDOR EN AGRONOMIA

La juventud de El Resplandor reunida en un día de fiesta.



EN NUESTRAS visitas de los sábados peñeros de Buenos Aires, hacemos un alto en la huella, cuando sentimos las caricias de un resplandor dorado, que nos recibe con esa tibieza de hogar, parándonos en el camino. Es la tranquera de la Asociación S.A.B.E.R., sita en Llorena 2727 del barrio de Agronomía, donde tienen su ale-

ro los gauchos que comandan la peña "El Resplandor".

Al vernos llegar, nos reciben con esa cordialidad tan de ellos, que nos obligan a otra pronta visita por esos pagos, que la verdad sea dicha, teníamos injustamente olvidados.

Reparado en parte el olvido, compartimos la rueda con esta gente gaucha.

INVITADOS especialmente a la velada con que que inició sus actividades folklóricas del presente año el Club Sportivo Buenos Aires, sito en Gaona 1327 de esta capital donde tiene y enciende su fogón la Peña "Tertulias Criollas", visitamos esa Institución.

Al llegar nos recibe la Profesora Srta. Hebe Noemí Alba, que nos presenta a la comisión, la que se encontraba en pleno trabajo, les robamos

unos minutos para hacer la nota y luego los dejamos en libertad; cada uno tiene que cumplir una misión dentro de la Peña.

Brillante reunión nativa animada por el conjunto del maestro Alberto Castelar, con un marco de gente entusiasta que cantó y bailó nuestra danzas hasta la madrugada; la fiesta llegó a su fin pero el aire quedó impregnado de zambas, chacareras y cuecas.



**GRATAS  
TERTULIAS  
CRIOLLAS**

Miembros de la Comisión de la Peña Tertulias Criollas.



# LOS NOMBRADORES

## PREPARAN UNA SORPRESA



vida de un artista hacer programas de radio y TV aquí en Buenos Aires, y si la memoria no nos falla, desde el año pasado que hicieron Surcos Estelares no han vuelto a aparecer.

Ibarra sabe que tenemos razón, pero también sabe que los momentos son difíciles y que no siempre se puede hacer lo que se quiere. Agrega como justificándose.

—Han pasado muchas cosas que no está bien "ventilarlas", pero si puedo decir que Los Nombres han lanzado muchos temas que luego fueron éxito en otros conjuntos, y el motivo de que nosotros hayamos sembrado y no recogido, insisto, obedece a la falta de difusión.

—¿Cómo tomó el conjunto la salida de Daniel Toro?

—Era una cosa sabida desde hacia tiempo así que no nos tomó de sorpresa.

—Nosotros nos referíamos al color del conjunto.

—No, Daniel Barredas tiene una tesitura muy semejante a la de Toro, de modo que en esencia el color del conjunto no cambió.

—¿Y la calidad?

—Escuchando nuestro primer long-play, puedo decirles, que era superior en calidad al último, lo que ocurre es que hemos tenido que equilibrar, un 50 por ciento hacerlo comercial y el otro 50 tal como a nosotros nos gusta.

—Resumiendo, ¿cuál es para usted el problema fundamental de Los Nombres?

—Cinco años de lucha, huérfanos de apoyo fue decantando nuestro entusiasmo. Todo tiene un límite.

—Sin embargo, creemos que todo eso tiene solución, lo que si es importante es que ustedes conserven la "necesidad" de seguir una línea de conducta. No se puede ser tan vulnerable a contratiempos que son comunes a la época.

—Estamos cansados de la lucha desigual.

—Háblenos de los proyectos.

—Todavía no puedo dar como confirmado algo que si sale será nuestra resurrección definitiva. Tenemos en preparación una obra grande, importante, de jerarquía, pero... yo se los confirmaré muy pronto.

—Sabemos que ya se van de Buenos Aires, ¿cuándo los tendremos de vuelta?

—Cuando terminemos de organizarnos.

Le dijimos así como al pasar, que cuando regresen no vengán por FOLKLORE. Cuando nosotros los veamos en la pantalla del televisor, iremos, con mucho gusto, a darles un abrazo y entonces si podremos decir tranquilos que Los Nombres están de vuelta.

**E**N esta búsqueda constante de noticias, hemos visto desfilarse ante nuestra máquina de escribir a muchos folkloristas. Apurados, atropellando. Los Nombres entraron también, hace cinco años, atropellando, en un momento decisivo, y marcaron una nueva etapa, una forma distinta de encarar la cosa. Sobre todo, lo que más llamó la atención fue el repertorio escogido. Estábamos en pleno auge del folklore salteño tradicional y ellos llegaron con algo renovador, que produjo muchas reacciones, como siempre ocurre. Tuvieron el gran momento, impusieron sus temas, y luego, de a poco, se fueron eclipsando, por los menos para el gran público, siempre ávido de ver a sus "monstruos sagrados" en el "candelero". Problemas internos, problemas de apoyo por parte de la grabadora... en fin... problemas.

Es así que hace tiempo no se sabe nada de Los Nombres. Nos preguntábamos por qué. La gente nos preguntaba por qué. En estos casos lo mejor que se puede hacer para salir de dudas es acudir a la misma fuente... y los llamamos, vino Enrique Ibarra en representación del conjunto.

—¿Por qué no se los ve por Televisión o Radio?

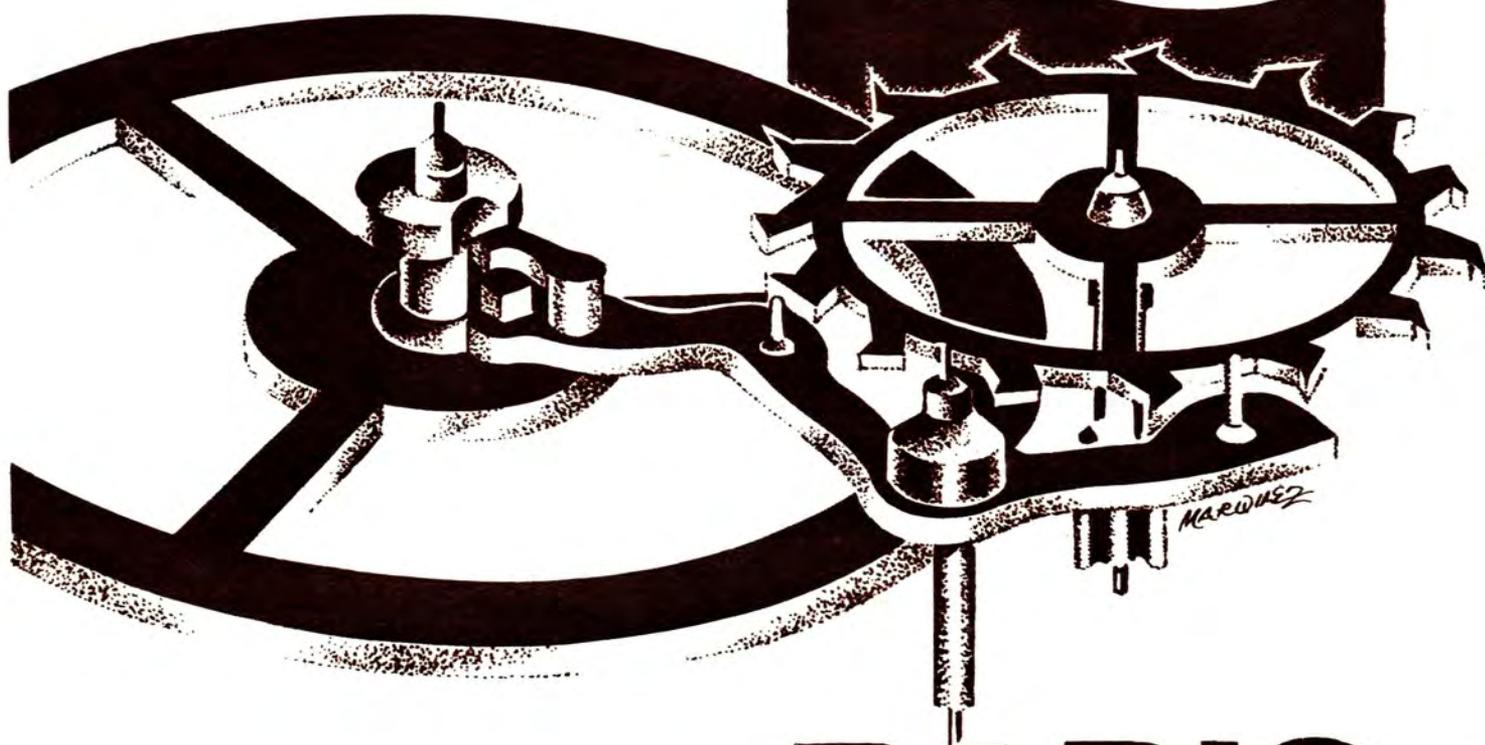
Es una cuestión muy sencilla. En el interior hacemos mucha fuerza, tenemos nuestros fanáticos y nos hemos ido quedando.

—Está bien, pero ustedes no pueden desconocer la importancia que tiene para la



**al segundo  
al minuto  
a la hora  
que sintonice**

**LV  
10**



**RADIO  
de CUYO  
MENDOZA**

**encontrará siempre  
lo mejor para  
esa hora, ese público  
y ese aviso.**

MENDOZA: Av. SAN MARTIN y GRAL PAZ  
TEL.: 19360 - 19361 - 19990

BUENOS AIRES: LAVALLE 1625  
7º PISO - TEL.: 49 1313 - REP. ARGENTINA

# PRIMER FESTIVAL FOLKLORICO "ENCUENTRO DE LA ESPERANZA"

CONCEPCION DEL URUGUAY, bella y progresista ciudad de Entre Ríos, cuyos antecedentes singularizan su pasado destacándola como centro cultural de reconocidas trascendencias y como epicentro de históricos hechos que fueron sólidos jalones en la organización nacional también cuenta en su haber con referencias que dicen del profundo espíritu de tradición y patriotismo que anima a su pueblo y que se manifiesta en las continuas actividades folklóricas de sus instituciones.

Próximamente, la referida ciudad entrerriana será el marco de un extraordinario festival, el que está siendo organizado por las comisiones directivas de Surco de Esperanza —Escuela de Educación Especial para la Rehabilitación Integral del Niño Disminuido Mental— y el Club A. "Tomás de Rocamora", a total beneficio de la entidad nombrada en primer término.

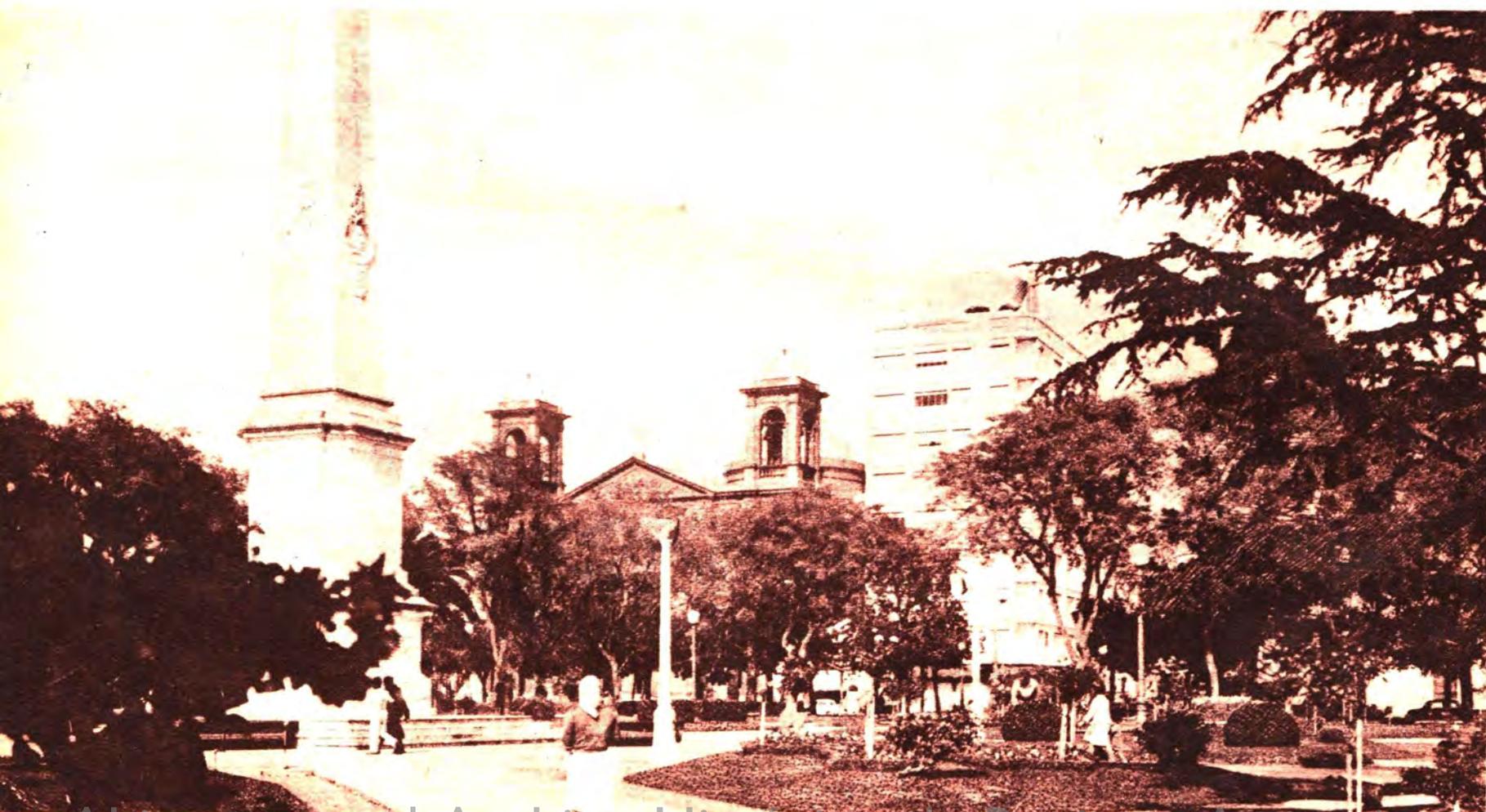
Dicho festival, cuya programación artística ha sido confiada a la Escuela de Danzas Argentinas "Ñanderogami", bajo la supervisión y coordinación general del conocido folklorista señor Florencio López, se llevará a cabo durante los días 18-19 y 20 de junio próximo. A tal efec-

to ya se han firmado contratos con Ramona Galarza, Carlos Di Fulvio, Luis Landriscina, Aníbal Sampayo, Hernán J. Pirro, Víctor Velázquez, Carlos Santa María y el payador oriental Carlos Molina, habiéndose asegurado además la participación especial del recitador criollo Arturo Norberto Ronconi "El Boyero", la del zapateador malambista "Chato" Sosa, la de José Castro, solista en canto y guitarra de C. del Uruguay y considérase factible la participación de Nepomuceno Terra, ganador del 1er. Premio en canto y guitarra del "2º Festival Floklórico de Salto", en la Rep. Oriental del Uruguay.

La trasmisión radial de las tres jornadas saldrá al aire a través de los micrófonos de L.T. 11 de la Red Splendid y la sala del Teatro "Texier" será el escenario de este "1er. Festival Folklórico Encuentro de la Esperanza". Cabe destacar que la programación incluye una fiesta criolla con domas, carreras y empanadas.

Dado el carácter benéfico del festival anunciado, descuéntase el éxito que habrá de coronar los esfuerzos de sus organizadores.

ANGEL V. ARAOZ





# EMBAJADA FOLKLORE 67 Y RAPSODIA CORRENTINA

Canal 13 de la ciudad de Corrientes, captó los momentos culminantes de RAPSODIA CORRENTINA en un programa de reales quilates. MARIA MERCEDES MENDOZA, un valor que surge con sólido prestigio, cantó RAPSODIA CORRENTINA acompañada al piano por el autor de la obra.

## EN SU PRIMERA GIRA TRIUNFAL



EL BALLET FOLKLORICO ARGENTINO, integrado por Profesores de Danzas Nativas y bajo la dirección de la Profesora Sta. JULIA VALDIVIA, creó la coreografía de Rapsodia Correntina, con acertado sentido plástico.

UN ELENCO de primeras figuras de la ciudad de Córdoba acompañó a Edgar Romero Maciel, en su primera triunfal gira por el litoral argentino, donde presentó un extraordinario programa folklórico y su RAPSODIA CORRENTINA. Indudablemente que se trataba de una prueba de fuego para Romero Maciel, que por primera vez acometía una empresa de esta magnitud, y el éxito coronó su honesta e inteligente labor. El BALLET FOLKLORICO ARGENTINO, integrado por los Profesores de Danzas Nativas: JULIA ISABEL VALDIVIA (directora); MARIA ELIDA SOSA (Premio IIIer. Festival Latinoamericano de Salta); ANA MARIA MENDOZA; MIGUEL BUSTAMANTE, (Coreógrafo); ARMANDO RUBEN CHERINI y HUGO CORDOBA, desarrolló un ajustado programa de danzas argentinas y creó la parte coreográfica de RAPSODIA CORRENTINA. Una figura joven, muy aplaudida por sus excelentes condiciones vocales fue MARIA MERCEDES MENDOZA, revelación del "Festival de los Cuatro Vientos" de Unquillo. Las luces y el sonido estuvieron atendidos por dos jóvenes valores de la electrotécnica cordobesa, RAUL Y ALBERTO PORTA que dieron realce al espectáculo con el magnífico tecnicolor creado. Ofició de Apoderado de la Embajada el señor CARLOS EDIE ABRATE. La gira terminó en la ciudad de Corrientes, donde el "Gran Rex" colmó su capacidad y donde se le tributó a Edgar Romero Maciel, una demostración de afecto de parte de sus propios compañeros de trabajo y se le hizo entrega de una hermosa medalla de oro y varios pergaminos. Próximamente la misma Embajada continuará recorriendo los caminos del litoral hasta Asunción del Paraguay y si Romero Maciel dice sí, la Embajada debe partir hacia Tahilandia, en el próximo mes de febrero. Un hermoso comienzo para un gran amigo nuestro, a quien le deseamos la concreción y éxito de todos sus proyectos artísticos.



EDGAR ROMERO MACIEL, autor de RAPSODIA CORRENTINA, es reportado ante las cámaras de televisión de Canal 10, por Ricardo Ramírez conductor de "Superdomingos", uno de los programas de mayor audiencia en Córdoba.

**CORDOBA**

# CLAUDIO BRIZUELA MORALEZ

*El señor de  
la poesía*



CORDOBA le brinda el aplauso consagratorio a su recia y auténtica personalidad en el decir de las cosas nuestras. Una cálida voz se complementa al profundo sentir de la copla gauchesca que aflora de labios de Brizuela Morales y llega hasta nosotros, tranquila y limpia, para luego penetrar hasta lo más profundo de nuestro sentimiento y a veces volver a aflorar por medio de una lágrima.

Es oriundo de Famaillá (Tucumán) donde vivió sus primeros ensayos en el mundo del decir gauchesco. Monteros, la simpática localidad provinciana lo conoce en su Ier. Festival del Folklore y de allí lo seleccionaron para Cosquín 66. El próximo festival que visita es el que se realiza en Simoca

y allí le brindan el Primer Premio en Recitado. Después de recorrer los largos caminos de Tucumán y Catamarca, viaja a Buenos Aires y se presenta en "El Hormiguero" y de allí se dirige hacia el centro de la República y en Córdoba su andar se detiene. Aquí lo conocemos como propietario de la Peña "El Patio", que en el verano cobra gran nombre. Sus amistades se acrecientan y su prestigio se afirma. Su nombre ya es conocido en el ambiente peñero que lo recibe con cariño por su simpatía, caballerosidad y por la verdad de su mensaje. En breve viaja a Mendoza para actuar en Radio, T. V. y Peñas, y ya lo han comprometido para el próximo festival de "El Poncho" de Catamarca.

## EL INDIO PONCE DE PASO



DESPUES de una prolongada ausencia, volvió a Córdoba por un corto tiempo, Mario Ponce, el simpático INDIO PONCE creador de un personal decir del canto litoraleño, en especial del chamamé festivo. Cumplió un prolongado ciclo en LT18 Radio El Dorado de Misiones y en esa capital provinciana. Luego su gira se prolongó por Corrientes, Chaco y Santa Fe, donde cosechó triunfos y nuevas amistades. En Córdoba actuó en varias peñas nativas, radio y T. V. Canal 10. Pero su lugar predilecto es Peña "La Cacharpaya", donde iniciara hace casi dos años sus primeras armas aquí en la docta Córdoba y donde casi todas las noches peñeras se puede escuchar la simpatía de su mensaje guaraní.



●  
●

**VUELVEN  
LAS  
TRADICIONALES  
FIESTAS  
GAUCHAS**

Todos los viernes a las 21 horas, sesenta minutos a todo folklore en esta audición que nucleará a las figuras más queridas de la música y la canción nativas. Siempre con la conducción de MIGUEL FRANCO y la animación musical de ALBERTO OCAMPO y ALBERTO CASTELAR, sobre un libro de Víctor A. Giménez.

● **LR3 RADIO BELGRANO**

MENDOZA

# JUAN SANCHEZ CASTRO YA MIRA OTROS HORIZONTES

Juan Carlos Sánchez Castro, actuando ante la cámara del prestigioso Canal 7 de Mendoza, acompañado de la guitarra juvenil de Anselmo de Mendoza.



LLEGAMOS a Canal 7. El de mayor audiencia en la ciudad andina. Allí, Juan Carlos Morales y Lila, la popular y simpática pareja de animadores, nos recibieron gustosos, sonrientes. Si son de FOLKLORE, estamos a sus órdenes. Muchas caras nuevas. Muchas voces nuevas. Inquieta juventud que gusta del folklore anima el no menos popular espacio "en vivo". Este es el Este. Escuchamos atentamente. Carmencita Amado, la Voz del Litoral (aunque ella quiere le digamos cancionista indoamericana) con un novel compositor regionalista, Oscar Koltes, trata de sumar a su variado y riquísimo repertorio una zamba "Mi Madre", y la cueca "Ubres Vineras". Más allá, siempre en el set del 7, otros jóvenes y promisorios valores. El Tordo Cruceño, Anselmo de Mendoza y Jorge Páez, dos magníficas guitarras, puntean la delicada y ya popular tonada "Tal vez un día", de Mario Bravo, que en una línea melódica en el tratamiento del folklore regional, con el matiz moderno que ya se utiliza en todas las regiones del país, entonaba Juan Carlos Sánchez Castro. Allí, nos detuvimos. Le tocó actuar. Es indudable que Juan Sánchez Castro interpretó Zamba para no morir, de Hamlet Lima Quintana, la cueca El Encuentro, y la tonada Tal vez un día, con fe, entusiasmo y respeto. Este joven valor se ha impuesto en Mendoza, y ya mira otros horizontes.

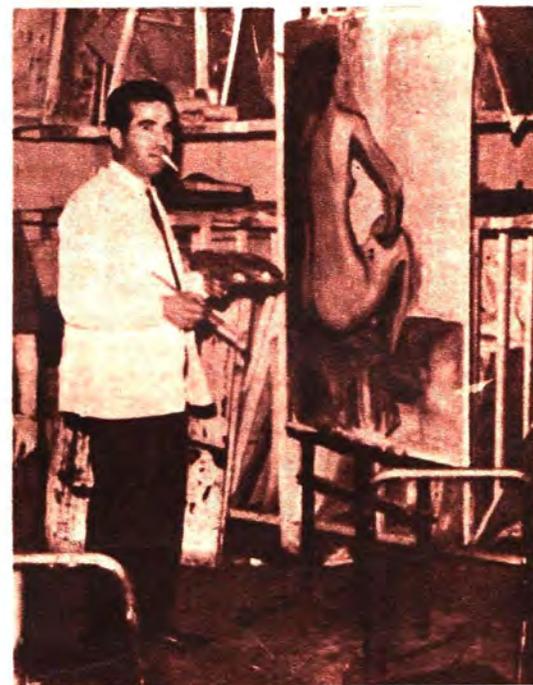
DE "TAL PALO, TAL ASTILLA"

Sí, Juan Carlos Sánchez Castro va en

camino acelerado al pedestal de los triunfadores. Es hijo de Carlos Sánchez. que en su mocedad actuó en las emisoras mendocinas, cuando su paso era alternado con Hugo Romani, Leo Marini, José Piqué. El joven folklorista estudió música en el Conservatorio Forno, y actualmente, es un elemento del que el Dr. León Benaros tendrá que ocuparse en su página de Plástica. Es aventajado alumno en la Academia Provincial de Bellas Artes. Pero el folklore con sus canciones y su música lo han absorbido. Profundo admirador de Eduardo Falú, escucha y aplaude con simpatía al conjunto Voces del Plumerillo, lo mejor que tiene Mendoza en este momento.

Es fervoroso lector de FOLKLORE. Posee la colección completa de nuestra revista. Entonces, nadie mejor que él, para difundirla. Juan Sánchez Castro nos deja. Se aleja con Anselmo de Mendoza, con Jorge Páez, con el Tordo Cruceño y, uniéndose Carmencita Amado (magnífica colaboradora en la promoción de FOLKLORE) Juan Carlos Morales y Lila, dicen: ... Juan Sánchez Castro y los otros jóvenes cuyanos, esean dedicados a su tradicional folklore, están haciendo algo positivo y serio, artísticamente hablando...

Juan Carlos Morales y Lila, altos valores de la locución televisada acompañados de Carmen Amado, Juan Sánchez Castro, Oscar Koltes, el Tordo Cruceño, Jorge Páez y nuestro representante, señor Eduardo Martínez Zapata.



El artista con doble personalidad. Juan Sánchez Castro, en un alto en su taller de pintura.



# MARIELA REYES CONQUISTA ESPAÑA

CUANDO Mariela Reyes montó, allá por el año 1964, un espectáculo de singulares dimensiones denominado La Cacharpaya, FOLKLORE le dio su apoyo, desde el comienzo, porque tuvo la intuición de estar frente a algo diferente y de aportes incalculables.

A partir de ese momento La Cacharpaya no se detuvo, agrandando o achicando su montaje de acuerdo a las necesidades.

No vale la pena hacer aquí una reseña de la trayectoria de esta puesta, que tuvo siempre a la cabeza la avasallante personalidad de Mariela Reyes, pero sí debemos destacar, y llegando a 1967, que el futuro de la Cacharpaya alcanza su punto culminante. En efecto, el gobierno español ha cursado una invitación a Mariela Reyes para asistir con su Cacharpaya al Festival de Folklore Hispanoamericano a realizarse en Cáceres, España, los días 29 y 30 de junio y 1º de julio.

Todo está pronto, sólo queda pendiente un "detalle" que de resolverse negativamente frustraría este magnífico intento. Los organizadores del Festival no se hacen cargo de los gastos de pasaje para el elenco que integra la Cacharpaya y parece ser que no existe en nuestro país una entidad oficial o privada que apoye esta patriada.

¿Podrá llegar La Cacharpaya a España?

¿Será posible estar representados con jerarquía en el Viejo Mundo?... Esperemos que sí.



Nuestro folklore va escalando posiciones día a día, y Mariela Reyes lucha para que así sea.

## LO PROMETIDO



Los Pucareños en "su salsa", es decir en el campanario de la iglesia de San Francisco en Salta, es decir, bien arriba.

HACE RATO, varios números, venimos prometiendo a Los Pucareños unas líneas. Comentar lo que están haciendo. Por una u otra razón, estamos en deuda, lo cierto es que ellos no se merecen el haberlos postergado.

Estanislao Jorge Villanueva, Jorge Tolaba, Hernán Eduardo Lobos y Carlos Alberto López Ramos son LOS PUCAREÑOS.

Porteños que cantan al estilo salteño y lo hacen perfecto. Estuvieron en el Festival de Salta, en el Latinoamericano. Allí tuvimos oportunidad de charlar con ellos. Les fue bien. Muy bien. El público aplaudió con sinceridad y entusiasmo a estos muchachos que se presentaban por primera vez ante auditorio tan numeroso. Volvieron contentos con el éxito a Buenos Aires y ahora trabajan fuerte. Hay planes que todavía no desean se publiquen porque no quieren hablar por hablar.

Muy pronto se oirá de "Los Pucareños". Mientras tanto es preciso que se preste atención cuando "Zamba de la leyenda" o "Canción de cuna para mi guitarra" esté en la voz de estos cuatro triunfadores.



Salta. Allí estuvieron Los Pucareños caminando con empuje rumbo al éxito.

# SE REALIZARA EN WHEELWRIGHT EL II FESTIVAL ZONAL DE FOLKLORE



Personas que integraron el jurado del I Festival Zonal de Folklore: Sra. Mercedes Núñez de Brisula, Velmiro Ayala Gauna, Prof. Roberto Cudde, Prof. Felipe Belén y Juan de la Cruz Aguirre.

*En un loable intento de dar paso a nuevos interpretes de nuestro cancionero, la localidad de Wheelwright organiza su II Festival Zonal de Folklore. Es éste un acontecimiento digno de mención, ya que las características del Festival difieren de la generalidad. Un grupo de gente joven se ha reunido con el fin desinteresado de dar la mano a todos aquellos que sienten por vocación la necesidad de transmitir el mensaje de su tierra, y que por una y otra razón no tienen cabida en los grandes festivales de nuestro país.*

*Damos a continuación el texto del reglamento del Festival:*

1) El festival zonal de Folklore con alcance nacional se realizará en Wheelwright (Sta. Fe) los días 7, 8 y 9 de julio de 1967.

2) El único escenario de realización será el que se encuentra montado en las instalaciones de la Institución organizadora (CLUB ITALO ARGENTINO), sito en Wheelwright (Santa Fe).

3) La autoridad máxima del festival es la comisión

organizadora del Segundo Festival Zonal de Folklore con alcance nacional.

4) Todos los datos informativos relacionados con el certamen, o sea, programación, disposiciones generales y/o especiales, emanarán de la citada comisión Directiva, con asiento permanente en las instalaciones del Club Italo Argentino, Urquiza y Moreno, Wheelwright.

5) El certamen se reali-

zará como en el año anterior en dos ruedas eliminatorias y una final.

6) El jurado de este Festival será nombrado por la Comisión organizadora, en sección plenaria, la cual determinará quiénes lo podrán integrar, y serán personas, que por sus condiciones artísticas cultivadas, y su experiencia y cultura general, le permitan con facilidad desempeñar tan alto cargo y puedan cada uno de ellos calificar en las siguientes ramas, Coreografía (Danzas), Música general, Instrumentación, Vestimenta Folklórica, Valorización artística, etc. El mismo jurado tendrá a su cargo la misión de adjudicar los premios y menciones del Festival a los distintos participantes, y su fallo será terminante e inapelable.

7) Todo conjunto vocal que se presente a concursar deberá estar integrado por tres (3) personas como mínimo y por cinco (5) como máximo, y si es posible vestir uniformemente.

8) Queda terminantemente prohibido a las damas vestirse de varones.

9) Todos los participantes, conjuntos vocales, solistas o parejas de baile, además de su nombre artístico deberán dar su nombre y apellido verdadero.

10) Las parejas de baile deberán vestir de acuerdo a la danza que interpreten, y al estilo que realicen ya sea Pampeano, Sureño, Coya, etc.

11) Podrán inscribirse participantes de ambos sexos mayores de 8 años.

12) El traslado de los concursantes desde su lugar de origen hasta esta localidad correrá por cuenta del participante y la estadía en esta mientras dure su actuación en el Festival por cuenta de la Comisión Organizadora.

13) No se aceptan animadores de ninguna naturaleza más que el que decida la Comisión Organizadora como así tampoco juego de luces, más que el que ya se encuentra instalado en el escenario.

14) Todo concursante que se encuentre actuando en el Segundo Festival Zonal de Folklore no podrá actuar paralelamente en ningún otro lugar sin la autorización de la Comisión Directiva encargada de regir los destinos del mismo.

15) Todo interesado en inscribirse en este Festival deberán dirigirse por correspondencia únicamente a nombre de SEGUNDO FESTIVAL ZONAL DE FOLKLORE CON ALCANCE NACIONAL, Club Italo Argentino, Wheelwright (Santa Fe).

## LISTA DE PREMIOS

### CONJUNTOS VOCALES

Al Primero .....	\$ 35.000.-
Al Segundo .....	" 20.000.-
Al Tercero .....	" 12.000.-
Al Cuarto .....	" 7.000.-

### A LOS SOLISTAS

Al Primero .....	\$ 8.000.-
Al Segundo .....	" 4.000.-
Al Tercero .....	" 3.000.-
Al Cuarto .....	" 2.000.-

### PAREJAS DE BAILLES

Al Primero .....	\$ 15.000.-
Al Segundo .....	" 10.000.-
Al Tercero .....	" 7.000.-
Al Cuarto .....	" 5.000.-

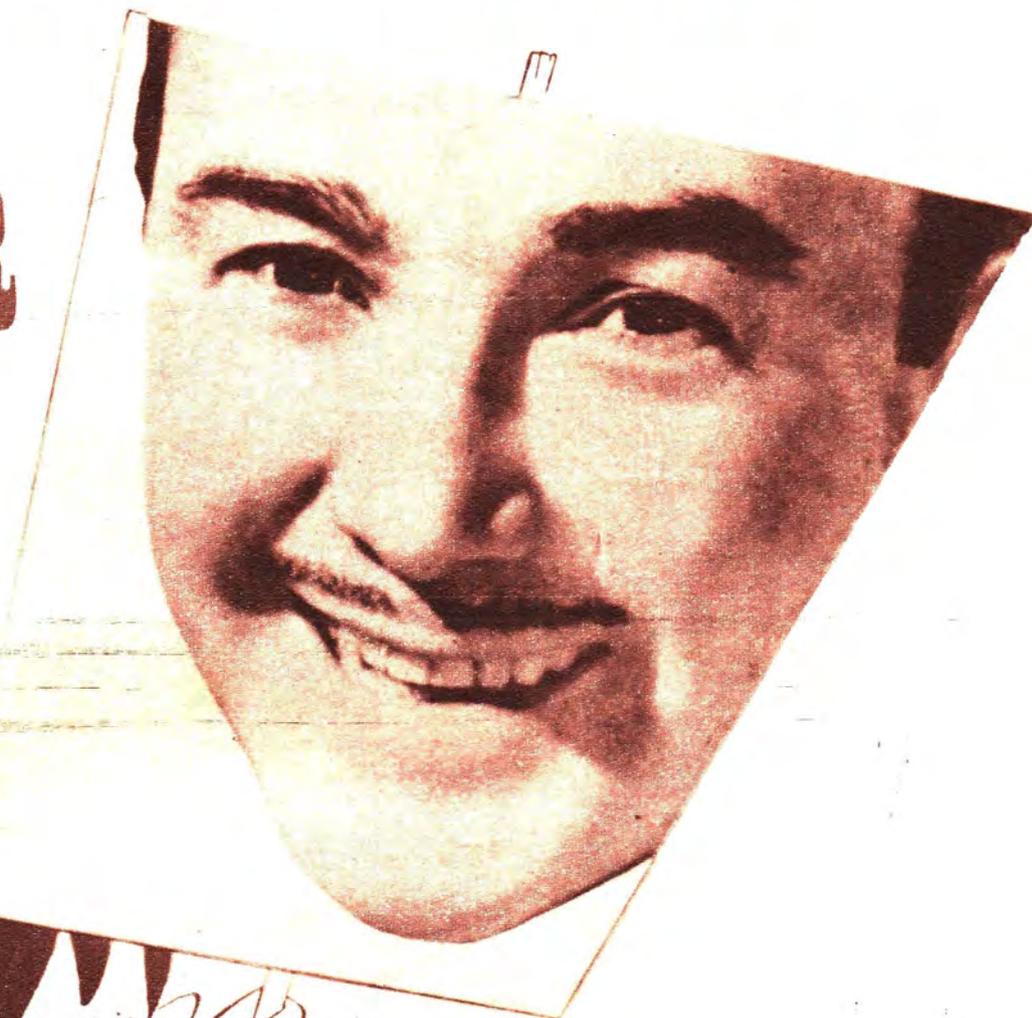
Al mejor ZAPATEADOR de los varones que integren las parejas de baile .....

\$ 5.000.-

**RADIO ARGENTINA**  
**PRESENTA DE LUNES A VIERNES**  
**"DELFORLANDIA"**

**CON**

**DELFOR**



**ESCUCHE**

la hora más  
entretenida de la  
tarde  
sintonizando  
a las 18 y 30

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

**RADIO ARGENTINA**

## ■ LOS CUENTOS DE ÑO CACHILO

### ¡ANIMAL GRANDOTE!

¡Animal grandote ese Fabio Puchulu, mejorando lo presente! Más de dos metros media el hombre y era morochón y de pelo como crin. Baquianazo en las cosas de campo, gran domador y buen alambrador, no había tarea en que fuera negao. Eso sí: pa las cuentas era medio lerdón y entreveraba los números de manera que, al final, ni él mismo se entendía. Supo tener estancia allá por el Chubut y paraba rodeos grandes cuando lo conoció. El hombre progresó y compró campos hasta hartarse. Tenía siempre el cinturón repleto e plata y vendía lana y ovejas por demás a los gringos.

Un día —fijese, ¿no?—, después de pasarse como veinte años en la estancia "La calafata", no sé por qué enredos hubo de caír a Buenos Aires. ¿De ánde no se le ocurre a un amigo invitarlo al Jardín Zoológico? Loco de contento que estaba el Fabio Puchulu, viendo tanto bicherio. A los ñanduses ni corte les dio porque por sus pagos habían que era una temeridá. A las vizcachas tampoco, porque, ¡sí habrá pegao rodadas en los campos de él, donde había vizcacheras hasta por lujo! Pero llegó a ver la jirafa, y ya se quedó con la boca abierta.

—¡Animal grandote y cogotudo! —dijo—, después de un rato de no decir ni mu. De vuelta al hotel, el Fabio no hacía más que hablar y hablar de la jirafa.

Al fin, le soltó al gerente: —Yo quiero comprame una jirafa, don. ¿No sabe de algún corral por aquí en que las vendan?

—Vea, señor —le dijo el gerente del hotel—, por aquí no hay ni señas de este bicho, como no sea en el jardín zoológico. Es del Africa. Han que mandarla a pedir allá. Y eso le va a costar un dineral.

—¿Pa qué tengo plata, pues? —respondió ofendido Fabio—. Y agregó:

—¡Ahura mesmo me encarga una jirafa al Africa! ¡Y que sea bien cogotuda!

El amigo estaba extrañado del raro pedido de Fabio. Al fin, se animó a decirle:

—¿Y pa qué querés una jirafa en la estancia "La calafata"? ¿Pa qué te va a servir?

—Pa vichadero, pues. La voy a usar de mangrullo. Me le subo al cogote y ya van a ver si desde allí no deviso a los cuatrerros, aunque estén a dos leguas...

### ■ NO LE DOY SEGURIDA...

¡Ese Petronilo Calaya siempre con sus vueltas! Nunca hablaba derecho el hombre... Dele y dele dagüeltiar, nomás, se lo pasaba...

Una vez le preguntó el Ponciano Arce:

—Don Petronilo, usted que es medio calculador ¿cuántas leguas habrá de aquí a Zorrino Curao?

—Como haber, hay cinco, pero no le doy segurida...

—¿Y por qué no me da?

—Porque no tengo...

—Pero, ¿son cinco o no son cinco...?

—Vea, hasta ayer eran cinco, pero como andan las cosas ¡ya ni las distancias quedan firmes! Si andamos cambiando de un día para otro las personas, cuantimás las cosas...

Es que don Petronilo era así. No había forma de que dijera nada en firme. Todo lo decía con su condición...

# RISAS Y SONRISAS DEL FOLKLORE

Por AMANCIO VEGA

Afanoso andaba el año pasado por aprender algo, cuando vino la Comisión, esa de máistros enseñadores. En medio del monte se metieron los mozos del alfabeto, y era lindo verlos entre la mozada y los viejos, apuraos por hacerles ver la forma 'e las letras, pa que las conocieran y pudieran formar palabras, y al fin no vivieran como animales, sin saber lo que se sabe en otros l os del mundo, siquiera leyendo con provecho las letras grandes en los diarios.

Un día se arrima el Petronilo a unos de esos centros y ya nomás pide que lo anoten. ¡Corajudo el hombre! Hizo bien, porque todo lo que sea aprender un poco 'e cuentas y letura le viene a todo como pedido 'e regalo.

Y va entonces uno de esos mozos estruidos y le pregunta:

—¿Como se llama usted?

—Domitilo, me parece...

—¿Le parece? Pero ¿qué dice su libreta de enrolamiento?

—Domitilo, nomás, pero uno nunca está seguro... Al modo como andan las cosas...

—Muy bien, don Domitilo. ¿Y el apellido?

—Celaya, nomás, debe ser...

—¿Cómo, debe ser?

—Y, bueno, póngale que sea...

—Le pondremos... ¿Sabe leer?

—Leer, no...

—¿Y escribir?

—¡Vaya a saber! Puede que sí, puede que no...

—Pero ¿sabe o no sabe?

—Vea, don: la verdá es que a lo mejor sé, a lo mejor no... Me voy a sacar la duda. Pero no le puedo decir al tiro si o no, porque ¡no hi probao!...

Y se quedó, nomás, con la duda...

### ■ ABIGEATO

¿Usted lo conoció el Apoldoro Sapucay? ¡Hombre medio quedao, amigo! No hallaba trabajo que le viniera bien. O hallaba, pero él no le venía bien al trabajo, apenas se aplicaba. ¡Mire que anduvo en tareas surtidas, y no paraba en ninguna!... El mismo decía que, pa no hacer nada, era como tejido a pala... Me acuerdo una vez cuando se conchabó en lo del turco Abdala, en el almacén "La Buena Medida", pal despacho 'e bebidas del bar. Una vez se equivocó 'e botella y le sirvió al Lindoro

Paiva un vaso de kerosén, como si fuera caña quemada. ¡Pero si en el olor nomás se advertía el cambio! Aunque parece que el Apoldoro era medio cerrao 'e narices... Otra vez, cuando se conchabó en lo de Galván, tuvieron que pagarle pa que se juera, porque no pasaba día sin que hiciera algún descalabro... No, si el Apoldoro no daba pie con bola...

Nadie sabe cómo es que vino a caír de vigilante en Nandú Petiso. Dicen que fue un sargento, amigo 'e la Florinda Sagastume, quien lo recomendó, por ver si el hombre entraba en vereda. Y entró, nomás, pero dando que hablar... ¿Se acuerda cuando llegó el gobernador al pueblo, cuando empezaban a abrir el camino grande? Bueno, el gobernador se echó su gran discurso y dijo que había que moralizar, y combatir a los matreros y, sobre todo, terminar de una vez con el abigeato y los culpables de ese mal... ¿Y a qué no sabe qué hace al otro día el Apoldoro? ¡Bárbaro, el hombre! En seguida nomás y por su cuenta se fue a cuanta escuela halló a tiro, y a la rastra es que se trajo a los máistros y las máistras y los arrió a todos pal calabozo...

¡Ni susto que se pegó el comesario cuando los vió entrar!

—¿Qué ha hecho, agente Apoldoro? ¿Me quiere decir de ánde saca esta gente y qué viene hacer aquí?

—Los traigo pal calabozo, comesario...

—¿Pal calabozo? ¿Y qué son? ¿Matreros?

—Vea, no sé. Hay mujeres... Son máistros y máistras...

—¿Y qué tienen que ver con la policía, si se puede saber?

—Mire, comesario: Asigún dijo Su Excelencia el Gobernador, hay que terminar con el alfabeto. Y los que más tienen que hacer con el alfabeto son los máistros y las máistras.

—¡No sea bárbaro, agente! Lo que dijo el señor Gobernador es que hay que terminar con el abigeato, o sea el robo de hacienda, y no con el alfabeto...

—Bueno, vea, comesario. Letras más, letras menos, es la mesma cosa... ¿O cree que se la van a salvar por unas letritas?

### ■ NO PUEDE SER...

¡Miren que se machaba seguido el Arsenio Perorata! Dele y dele al trago, cuando no era tintillo era blanco, y cuando no era chicha era aloja. El asunto era no tener vacía la bodega...

Un día lo encuentra un vigilante al Arsenio, ya machao por demás, bochincheando que era un gusto, y lo lleva preso por tamaño desorden. Ni cuenta se dio el hombre del asunto, porque durmió la mona en el calabozo, como un bendito. Al otro día lo largaron, y cerquita, nomás, en la vereda de la comisaría, siguió durmiendo.

El vigilante lo despertó otra vez:

—Che, Arsenio, ¿no sabés que no se puede dormir en la vereda?

El Arsenio gruñó y siguió durmiendo.

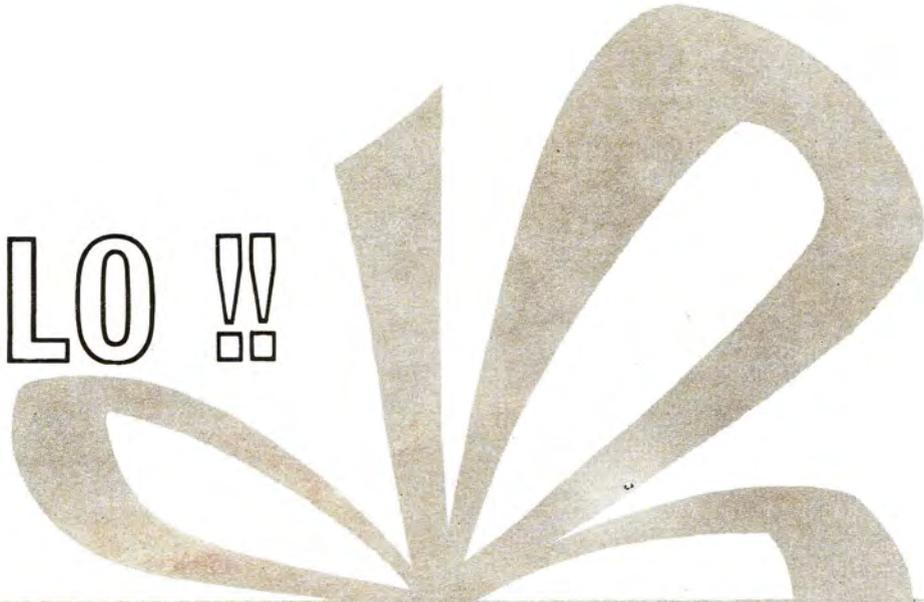
—Voy a tener que pasarlo, nomás, de nuevo, —pensó el agente— y medio a la rastra lo llevó de nuevo pal calabozo.

Esta vez el Arsenio protestó, cuando el vigilante se lo llevó al comesario y le dijo: —Aquí le traigo de vuelta al Arsenio. Se ha emborrachao de nuevo.

—¡De nuevo no, señor comesario! ¡A mi no me llevan preso de nuevo, porque la que tengo es la mesma mona de ayer!

Y siguió durmiendo, pero esta vez en un banco de la comisaría.

# QUE REGALO !!



## UNICO EN SU GENERO



66  
DANZAS

LAS MAS  
IMPORTANTES  
DANZAS DE  
LA ARGENTINA:  
INDISPENSABLES!

**\$ 2.200.-**

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por la suma de \$ 2.200.- y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

**LLENE ESTE CUPON HOY MISMO**

NOMBRE	.....
CALLE	.....
LOCALIDAD	.....
PROVINCIA	.....
<b>DISTRIBUIDORA R. A. H.</b> México 4250/56 - BUENOS AIRES	

# DEFIENDA SU PATRIMONIO RECHAZANDO IMITACIONES



**EXIJA LA MARCA  
CONSAGRADA..!**

Todo  
AMPLACARD  
lleva en su interior  
la **chapita** que lo  
identifica.

# AMPLACARD®

*Ahora con estantes de altura variable y nuevos modelos*

- Fondo enmarcado y tornillado. Evita su torcedura y aberturas.
- Separable en dos cuerpos. Puede usarse como dos muebles independientes.
- Emplacamiento con terciados de 4 mm., secos y estacionados.
- Totalmente desarmable.
- Divisiones de 1 pulgada de espesor.
- Zócalo completo en el contrafrente. Da gran resistencia y nivelación.
- Estantes de placas, fuertes, indeformables. No se rajan.
- Cajonera flotante. Puede retirarse y ganar más espacio. Cajones malletados.
- Tapa-juntas. Cierre y ajuste perfecto.
- Herrajes de bronce

## ADQUIERALO EN CAPITAL

AMPLACARD CONGRESO  
Rivadavia 2243

HARRODS  
Florida 877

AMPLACARD DOMINIONI  
Pueyrredón 350/52

AMPLACARD MAYO  
Bdo. de Irigoyen 627/29/53

AMPLACARD DANILO  
Belgrano 1877

AMPLACARD DIAZ  
San Juan 3235

AMPLACARD RUCKER  
F. Lacroze 2822/3266

AMPLACARD AVENIDA  
Av. San Martín 7280

## GRAN BUENOS AIRES

AMPLACARD DEYA  
Rivadavia 199  
QUILMES

AMPLACARD LA COQUETA  
Av. Mitre 682  
AVELLANEDA

AMPLACARD NASSER  
25 de Mayo y Solís  
RAFAEL CALZADA

AMPLACARD METROLUX  
Av. 844 N° 2514  
SAN FRANCISCO SOLANO

AMPLACARD DARRIGRAN  
Av. Mitre 4127  
VILLA DOMINICO

AMPLACARD NORTE  
Av. Mitre 1840  
FLORIDA

AMPLACARD MASCOPE  
Av. Maipú 3789  
OLIVOS

AMPLACARD SALPEZ  
Santa María 2397  
TIGRE

## INTERIOR

AMPLACARD NECOCHEA  
Calles 62 y 55  
NECOCHEA - Bs. As.

AMPLACARD LURO  
Av. Luro 3826  
MAR DEL PLATA - Bs. As.

AMPLACARD PASCANSKY  
Irigoyen y Garibaldi  
C. DE PATAGONES - Bs. As.

AMPLACARD MULTI - VENTAS  
Alberti y Arenales  
GENERAL VILLEGAS - Bs. As.

AMPLACARD LA CAPITAL  
Bv. Villegas 306  
TRENQUE LAUQUEN - Bs. As.

AMPLACARD BUENOS AIRES  
Sarmiento y Pampa  
NEUQUEN

AMPLACARD TANARRO  
España 40  
RIO GALLEGOS - Sta. Cruz

AMPLACARD SPAGNI  
San Jerónimo 2230  
SANTA FE

**Para Concesionarios dirigirse a Corporación Industrial Argentina, San Luis 3123**